



„Powiedzieć „tak”, by nie przegrać” – przekonywał Polaków wileńskich szef eurokomitetu

## Wileńszczyzna w drodze do Europy

Pomysł, który zrodził się w piwniczce mickiewiczowskiego muzeum w Wilnie, podczas spotkania z szefem Komitetu Europejskiego, został zrealizowany z sukcesem. Trasa agitacyjnego eurobusu zakreśliła koło po Wileńszczyźnie – tak jak to sugerowali Petrasowi Auštrevičiusowi dziennikarze polskich mediów na Litwie – żeby przekonać do mniej licznych euroscępty – do korzyści wstąpienia do Zjednoczonej Europy.

Jak już pisaliśmy, w poniedziałek błękitny eurobus krążył po Wileńszczyźnie. Głównym pasażerem był Petras Auštrevičius, dyrektor Komitetu Europejskiego. Razem podróżował Piotr Nowak, radca Ambasady RP na Litwie. Większość pasażerów stanowili jednak dziennikarze zagraniczni oraz litewscy, w tym też prasy polskojęzycznej.

### Symboliczna wizyta w podwileńskiej Europie

Celem wypadu na tereny podwileńskie było bliższe zapoznanie się z mieszkańcami wileńskiego i sąsiedniego rejonów oraz chęć wywołania ich opinii i zamiarów na temat zbliżającego się referendum o przystąpieniu Litwy do Unii Europejskiej.

„Kurier” we wtorek zamieścił relację ze wsi Europa (gmina Dukszty), o której już pisał („Europa nie chce do Europy”) i do której odwiedzenia przekonał szefa Komitetu Europejskiego. „Zgadzają się. Do tak symbolicznego miejsca należało się wybrać” – powiedział Petras Auštrevičius, przebywając w centrum litewskiej Europy, zamieszkałej przez miejscowych Polaków.

Europejczycy, mimo wcześniejszych pesymistycznych nastrojów, tym razem, szczególnie po dłuższej



„Powiem mamusi i tatusiowi, aby 10 maja napisali: „Tak!”

Fot. Marian Paluszkiwicz

rozmowie z dyrektorem komitetu, zapewnili, że będą głosować za Unią.

Udaliśmy się następnie do Niemenczyna.

### „Tylko trzy czapeczki?...”

„Taka bogata Europa i tylko trzy czapeczki przywieźliście dla nas” – na początku spotkania powiedział jeden z mieszkańców Niemenczyna, oglądając błękitne czapeczki, które stanowiły nagrody dla zwy-

cięców konkursu wiedzy o UE.

– Możecie ich mieć, ile tylko zechcecie – już na odjeździe, stojąc przy busie udzielił odpowiedzi Auštrevičius. – Przecież wytłumaczyłem wam, że po wejściu Litwy do UE nastąpi swobodne poruszanie się osób po krajach Unii. Jeśli u siebie nie znajdziecie zatrudnienia i zarobków, wy i wasze dorosłe dzieci macie legalny dostęp do rynku pracy w każdym innym państwie. Zarobicie sobie na czapeczki i na wszystko inne, jak też na wła-

sną emeryturę – życzliwie tłumaczył dyrektor. – Tylko musicie przyjść na referendum i powiedzieć „TAK”, bo inaczej przegracie.

– Przyjdziemy, dlaczego nie?! – replikował mężczyzna. – Jednak po te czapeczki ze swoich wiosek to już nie ruszymy. Nie mamy czasu. Musimy kartofle sadzić – zażartował z wyraźnym zadowoleniem, że wysoki dygnitarz państwowy udzielił mu chwilę uwagi i obdarował go błękitną czapeczką.

(Dokończenie na str. 8-9)

### Kolejne podejście Zuokasa do fotelu mera stolicy

## Burza w samorządzie

„Cyrk i wstyd” – takie właśnie określenia najczęściej rzucali radni wileńskiego samorządu – niezależnie od przynależności politycznej – po śródowym posiedzeniu Rady Miasta.

30 kwietnia radni z ramienia Związku Liberalistów, partii konserwatystów, związku współczesnych chrześcijańskich demokratów oraz partii zesłańców i więźniów politycznych, mimo sprzeciwu Akcji Wyborczej Polaków na Litwie, socjaldemokratów, liberalnych demokratów, Związku Rosjan i Nowego Związku (socjalliberalowie), zwołali posiedzenie Rady Miasta, podczas którego zamierzano wy-

brać mera Wilna. Konflikt pomiędzy zwolennikami byłego mera stolicy Artūrasa Zuokasa i partiami politycznymi, popierającymi nowego, ale tymczasowo zawieszono go w pełnieniu swych obowiązków, mera Gediminas Paviūzisa, osiągnął kulminację podczas śródowego posiedzenia Rady Samorządu.

Radni z ramienia Związku Liberalistów, partii konserwatystów, związku współczesnych chrześcijańskich demokratów oraz partii zesłańców i więźniów politycznych zwołali posiedzenie Rady na środę, 30 kwietnia.

(Dokończenie na str. 3)

### Trzęsienie ziemi w Turcji

## 6,4 stopni w skali Richtera

Co najmniej 150 osób zginęło, a 300 odniosło rany w trzęsieniu ziemi o sile 6,4 stopni w skali Richtera, jakie w czwartek rano nawiedziło turecką prowincję Bingöl – podał turecki minister robót publicznych i budownictwa mieszkaniowego Zeki Ergezen.

Na razie udało się uratować 50 dzieci, które znalazły się pod gruzami zawałonego internatu – podała państwowa agencja Anatolia. Trzypiętrowy budynek znajdował się w miejscowości Celtiksuyu. Nie wiadomo, ile dzieci jest jeszcze uwięzionych pod zwałonym budynkiem. Władze szacują, że mogło być w nim nawet 200 uczniów. Turecki

minister przemysłu i handlu Ali Coşkun powiedział agencji Anatolia, że pod gruzami zawałonego internatu uwięzionych jest 118 dzieci.

W Bingöl w południowo-wschodniej części Turcji odczuwane było trzęsienie ziemi o sile 6,4 stopni w skali Richtera. Wstrząsy wystąpiły o godz. 3.27 czasu lokalnego (godz. 3.27 czasu litewskiego). Trzęsienie spowodowało zawałenie się co najmniej siedmiu budynków, setki osób zostało bez dachu nad głową. W maju 1971 roku Turcję nawiedziło trzęsienie ziemi o sile 6,8 stopni w skali Richtera. Wtedy zginęło ok. 900 osób.

(PAP)

### W NUMERZE

Kraj ————— **2**

Zmiana formy czy treści?

Dyrektorzy szkół rejonu trockiego zostali zobowiązani do... dyscypliny.

Wywiad ————— **5**

Litwa przed Wielkim Majem

Rozmowa z Zenonasem Vaigauskasem, przewodniczącym Głównej Komisji Wyborczej.

Opinie ————— **6**

Polska, k... a, kultura

„Pianista” rzeczywiście zasłużył sobie na Oscara, bo rzecz całkiem nawet przejmująca. Ktoś obok w sali siedzący zastanawiał się złośliwie na głos, czy byłoby to takie samo wydarzenie, gdyby główny bohater był innej narodowości, ale dyskusji nie podejmowałem, bo w sali głośno mówić nie wypada.

Świat ————— **10**

Spełnienie marzeń Osamy ben Ladena?



Armia USA opuszcza Arabię Saudyjską.

Być kobietą ————— **13**

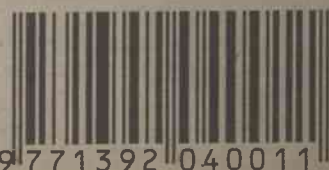
„Jestem indywidualistką w każdym calu...”

Teresa Vyšniauskaitė, znana na Litwie tłumaczka, dziennikarka, jedna z założycielek Forum Współpracy Litwy, Polski i UE „Integra” i po prostu urocza kobieta, zachęca kobiety do wyboru własnych ścieżek.

### Sentencja

Dorośli wyrastają z bajek, a nie mogą uwolnić się od ich moralów.

ŚLAWOMIR TROCKI



9 771 392 04 00 11

## Międzynarodowy Dzień Matki Do ludzi — po rozum, do matki — po serce



Pociechy z pociech — to największa radość Matki

Fot. Jerzy Karpowicz

Gdy jest nam ciężko, gdy nie wiemy, jak mamy postąpić, gdy gnębi nas rozterka życiowa — idziemy do Matki. Tej jedynej osoby, która nigdy nie osądzi, nigdy nie zdradzi i zawsze znajdzie słowo otuchy.

Ileż pieśni i wierszy poświęcono niezwyklej misji matczynej. Ile rozmów prowadzimy z Nią, nawet wtedy, gdy Jej już nie ma z nami. W myślach... Prosimy nadal o poradę i modlitwę za nas.

Tak, to prawda, obecne życie dyktuje swoje prawa, częstokroć niezgodne z prawami przyrody. Są dziś matki — kukułki, które zostawiają swe maleństwa w domach dziecka, są matki zdegradowane

przez alkohol i narkotyki, są takie, którym uciechy życiowe są ważniejsze niż dobro dziecka. Ale i do nich przychodzą takie chwile, kiedy żalują tego zapomnienia się, kiedy zaczynają poszukiwania swych porzuconych niegdyś dzieci. Bo niech nawet po czasie, ale prawa natury swoje biorą. Tymi prawami kieruje serce matki.

Życzymy wszystkim Matkom wielkiej satysfakcji ze swych pociech, zdrowia, pomyślności i uczucia pewności, że wasze dzieci zawsze mogą przyjść do was z przeświadczeniem: „Nie ma, jak u mamy, cichy kąt, ciepły piec”...

K. A.

### Powrót relikwii

W niedzielę odbędzie się uroczysty powrót relikwii do parafii pw. Odnalezienia Krzyża św. w Wilnie. Relikwie Krzyża św. będą niesione z wileńskiej katedry przez całe miasto do parafii w Kalwarii.

O godz. 12.30 — uroczysta Msza św. w katedrze wileńskiej.

O godz. 14.00 — od katedry wyrusza procesja (organizatorzy — młodzież ze wszystkich parafii m. Wilna).

O godz. 14.00 — krótka modlitwa przy kościele pw. św. Rafała (na miejscu, gdzie kiedyś stała kapliczka).

O godz. 15.00 — krótka modlitwa przy cerkwi koło rynku Kalwaryjskiego.

O godz. 16.00 — początek obchodzenia Drogi Krzyżowej (od Wiczernika).

O godz. 19.30 — nabożeństwo dziękczynne w kościele kalwaryjskim. Modlitwy oraz śpiewy podczas procesji przez miasto, obchodzenie Drogi Krzyżowej i nabożeństwa dziękczynne w kościele kalwaryjskim odbędą się w obu językach: litewskim i polskim.

## KURIER WILEŃSKI

Adres redakcji  
Birbynii g. 4a, 2030 Vilnius, ISSN 1392-0405  
Lietuvos Respublika, tel./fax 260 84 44

### Zespół i współpracownicy

Aleksander Borowik — redaktor naczelny (tel. 260 84 44, e-mail: redaktor@kurierwileński.lt).

Krystyna Adamowicz — zastępca redaktora naczelnego, Helena Gładkowska — stolica, Danuta Kamilewicz — "Pocopotek", Paweł Kobak, Stanisław Tarasiewicz — polityka, Robert Mickiewicz — społeczeństwo, Irena Litwin — praworządność, Walenty Dunowski, Andrzej Łakis — sport, Edyta Szałkowska — zdrowie, Andrzej Pukszo — kultura, Julitta Tryk — gospodarka, Małgorzata Kozicz — strona młodzieżowa, Marian Paluszkiwicz — fotoreporter, Jadwiga Podmostko — korespondent na rej. wileński, Piotr Ryngiewicz — korespondent na rej. solecznicki, Alina Sobolewska — korespondent na rej. trocki (tel. 260 84 46).

Wanda Zajączkowska, Zygmunt Zdanowicz — sekretarze odpowiedzialni, Marian Sipowicz — zastępca sekretarzy odpowiedzialnych, Walerian Butkiewicz, Roman Ostouch, Lucja Stankevičiūtė — łamanie komputerowe (tel. 260 84 47, e-mail: sekret@kurierwileński.lt).

Zbigniew Markowicz — promocja (tel. 260 84 44), Dariusz Guszczka — reklama (tel. 260 84 44, e-mail: reklama@kurierwileński.lt), Weronika Wojsznis — kolportaż-prenumerata (tel. 260 84 44, e-mail: kolport@kurierwileński.lt).

Materiałów niezamówionych redakcja nie zwraca. Zastrzega sobie prawo do skracania i adiustacji tekstów. Za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada. Opinie Czytelników zawarte w ich listach nie zawsze są zbliżone z opinią redakcji. Sekretarz odpowiedzialny Wanda Zajączkowska

Wydawca VS I "Vilnijos žodis". Dyrektor spółki Roman Baranowski (tel. 260 84 44). Druk UAB "KLION"

Wsparcie finansowe — Senat RP i Fundacja "Pomoc Polakom na Wschodzie"

Dyrektorzy szkół rejonu trockiego zostali zobowiązani do... dyscypliny

## Zmiana formy czy treści?

W ubiegły czwartek na posiedzeniu Rady rejonu trockiego rozpatrzone także decyzję Rady poprzedniej kadencji, na skutek której szkoły średnie rejonu trockiego są zmuszone do zmniejszenia wydatków na nauczanie dodatkowe o 80 procent, szkoły początkowe i podstawowe zaś — o 100 procent. Na czwartkowym posiedzeniu zdecydowano zmienić jedynie drugi punkt, który od czwartku zobowiązuje dyrekcje szkół... do dyscypliny finansowej.

Przedstawiciel Rządu na powiat wileński, do którego zwrócili się pedagodzy rejonu, 4 kwietnia wystosował do Rady samorządu rejonu trockiego oraz mera oświadczenie IT-9, które zawierało informację, iż przyjęte postanowienie nr SI-59 Rady jest sprzeczne z wymaganiami aktów prawnych Litwy. Prawnik samorządu rejonu trockiego Antanas Česlauskas po dokładnej analizie oświadczenia oraz aktów prawnych regulujących wykorzystywanie środków koszyczka uczniowskiego zaproponował Radzie samorządu rejonu trockiego zmianę jedynie drugiego punktu postanowienia Rady z dnia 27 marca 2003 roku. Poprzednio drugi punkt zobowiązywał administrację szkół do zmniejszenia lub likwidacji godzin kształcenia dodat-

kowego. Zredagowany wariant drugiego punktu brzmi następująco: zobowiązać dyrekcje placówek oświatowych do surowej odpowiedzialności finansowej, wykonania planu wydatków, niezwłocznego podjęcia wszystkich możliwych środków skierowanych ku zmniejszeniu wydatków. Pierwszy punkt postanowienia (27.03.2003), w myśl którego rezerwa koszyczka uczniowskiego o wielkości 1171 tysięcy litów ma być przeznaczona na pokrycie zadłużeń kredytowych placówek oświatowych nie uległ zmianie. Projekt zobowiązujący dyrekcje szkół do dyscypliny finansowej przed głosowaniem otrzymał aprobatę kierownika wydziału oświaty samorządu rejonu trockiego Nijolė Lisevičienė oraz kierownika wydziału gospodarki i finansów rejonu Gintautas Jankauskas. To właśnie dyrekcje szkół będą musiały zdecydować jak będą zaoszczędzać i które zajęcia pozalekcyjne pozostawić, które zaś zlikwidować. Prawnik samorządu nic nie mówi o tym, jaką odpowiedzialność poniosą dyrektorzy, którzy wbrew podpisanym umowom o pracy będą zmuszeni do zmniejszenia wynagrodzeń nauczycielom w środku roku szkolnego. Ponieważ zaś istnieje przekonanie,

że nauczyciele są bodajże najcierpliwszą z grup zawodowych, widocznie rozpraw sądowych nie będzie za wiele...

Na podstawie odpowiednich dokumentów prawnych radni rejonu na drugiej z kolei Radzie samorządu rejonu trockiego zdecydowali również o powołaniu komitetów: kontroli, budżetu i finansów, gospodarki, turystyki, przedsiębiorczości oraz inwestycji, oświaty, kultury i sportu, zdrowia i opieki socjalnej, rolnictwa i ochrony środowiska. Zostały powołane również dwie komisje — etyki i administracyjna. W tym tygodniu radni zadecydują, w których komitetach będą pracować i po ustaleniu ilości członków komitetów zostaną wybrani ich przewodniczący.

Na czwartkowej Radzie zostało powołane stanowisko zastępcy dyrektora administracji samorządu rejonu trockiego. Zastępcą dyrektora została Irena Narkiewicz, przedstawicielka AWPL rejonu trockiego, która dotychczas pracowała jako wicedyrektor w Szkole Podstawowej w Starych Trokach.

Radni wysłuchali również finansowego sprawozdania za rok 2002 dyrektorów spółek należących do samorządu.

Alina Sobolewska

4 maja — dzień patrona strażaków

## Rycerze św. Floriana

4 maja litewscy strażacy będą obchodzili dzień swego patrona — św. Floriana. Tradycja ta pochodzi z międzywojennej Litwy, a powróciła w latach odzyskania niepodległości i odtąd jest uroczystość podtrzymywana każdy rok.

Ze strażacy-ratownicy często potrzebują niewidzialnego wsparcia swego patrona — to fakt. Liczba pożarów na Litwie, jeśli nie pozostaje

stabilna, to raczej się zwiększa niż zmniejsza. Rośnie też liczba ofiar śmiertelnych. W większości przypadków przyczyną nieszczęść ogniowych pozostają te same od lat: nieostrożność ludzi. Na wiosnę jednak mieszkańcy wprost złośliwie „nagradzają” „rycerzy Floriana” masowymi podpaleniami ubiegłorocznej trawy, powodując ogromne pożary, a często również ofiary w lu-

dziach. Niemniej, w każdym wypadku strażacy śpieszą na ratunek: czy to do palącej się trawy, czy do tonącego w wodzie, czy też na wypadek drogowy albo likwidowanie skutków awarii. Zrobimy prezent dla ludzi z gaśnicami chociażby w dniu ich święta, pamiętając, iż walczą oni z niebezpiecznym żywiołem w naszej obronie i bądźmy ostrożni z ogniem. I. L.

Święto Narodowe Rzeczypospolitej Polskiej

## Niech się święci 3 Maja

Jak co roku, świętujemy dzień, w którym Sejm Polski — Czteroletni — uchwalił Ustawę Zasadniczą. Było to 3 maja 1791 roku.

Znaczenie jej dla Rzeczypospolitej jest ogromne. Pomijając to, że na kontynencie europejskim była pierwszą przyjętą Konstytucją (po amerykańskiej), w swej istocie była wielkim dziełem odradzającego się narodu, momentem przełomowym w życiu politycznym i społecznym, milowym krokiem w unormowaniu stosunków prawnych, stanowiącym

złoty środek między dawnymi instytucjami polskimi a skrajnymi doktrynami, głoszonymi przez rewolucję francuską. Nadane zostały m. in. prawa mieszczanom, a chłopów otoczono opieką sądu, gdzie mogli upominać się o swoje krzywdy.

Wydarzenie to było największym osiągnięciem zarówno ostatniego króla Polski Stanisława Augusta Poniatowskiego jak i stronnictwa patriotycznego, do którego należeli też Ignacy Potocki, Hugo Kołłątaj, Stanisław Małachowski.

Zbratanie narodu i króla oraz rozpoczęta reforma Państwa, bez przelewu krwi, wywołały uznanie w Europie.

Niestety, postanowienia Konstytucji nie weszły w życie. Polska nie zdołała, wobec przemocy carskiej Rosji, uratować swej niepodległości państwowej — w roku 1793 uchwały sejmu grodzieńskiego zdecydowały o 120-letniej niewoli Rzeczypospolitej. Przetrwała jednak i ten okres, nie tracąc wiary, nadziei i świadomości narodowej. K. A.



**Ambasada i Konsulat Generalny Rzeczypospolitej Polskiej w Wilnie przekazują wszystkim Polakom na Litwie najlepsze życzenia, gratulacje i pozdrowienia z okazji zbliżających się świąt — Dnia Polonii i Polaków za Granicą, obchodzonego 2 maja oraz Święta Konstytucji 3 Maja.**

Uprzejmie informujemy, że z okazji polskiego Święta Narodowego w sobotę, 3 maja br. o godz. 12 odbędzie się ceremonia złożenia wieńców na cmentarzu na Rossie, przy Mauzoleum Matki i Serca Syna. W trakcie uroczystości głos zabierze Ambasador Jerzy Bahr. Wystąpią połączone chóry z Wilna i Krakowa. Serdecznie proszamy kombatantów, harcerzy, reprezentacje organizacji polskich na Litwie, młodzież szkolną oraz wszystkich zainteresowanych.

Równie serdecznie zapraszamy bezpośrednio po uroczystości na Rossie, o godz. 13.30 do Kościoła Ducha Św. na Mszę św. Za Ojczyznę.

Kolejne podejście Zuokasa do fotelu mera stolicy

# Burza w samorządzie

(Dokończenie ze str. 1)

Na porządku dziennym było: anulowanie decyzji poprzedniego posiedzenia o wyborze mera, wybory nowego mera, wicemerów, kierownictwa administracji samorządu.

## Niezgodne z prawem

Koalicja popierająca Paviržisa, czyli frakcje Akcji Wyborczej Polaków na Litwie, socjaldemokratów, liberalnych demokratów, Związku Rosjan i Nowego Związku (socjalliberalistów) postanowiły nie brać udziału w tym posiedzeniu. Argument — propozycja prawicowych partii jest niezgodna z prawem, ponieważ przedterminowe wybory mera mogą odbywać się wyłącznie w następujących wypadkach: do dymisji podaje się dotychczasowy mer, dymisję proponuje państwowa oraz rządowa kontrola (wykrycie rażąco złych czynów popełnionych przez mera poważnie wykroczeń), niedyspozycja mera (przez trzy miesiące nie jest w stanie pełnić swych obowiązków), mer przenosi się na stałe zamieszkanie za granicę. I wreszcie ostatni wypadek — Rada wyraża merowi wotum nieufności.

„Ponieważ żaden z tych punktów nie został spełniony, proponowany porządek dzienny Rady nie może być rozpatrywany” — oświadczyła centrolewicowa koalicja.

Spotkany na korytarzu pół godziny przed rozpoczęciem posiedzenia Rady, zawieszony w swych pełnomocnictwach mer Wilna Gediminas Paviržis powiedział „Kurierowi”: „Nie mam tam nic do roboty, to nie jest zgodne z prawem”.

## Niespodziewane kworum

Największą niewiadomą przed rozpoczęciem obrad była kwestia

kworum. Zgodnie ze statutem Rady, aby jej posiedzenie było uznane za ważne, do udziału w obradach powinno zarejestrować się 26 radnych. W Radzie Wilna zasiada 51 radnych. Koalicja Związku Liberalistów, partii konserwatystów, związku współczesnych chrześcijańskich demokratów i partii zesłańców i więźniów politycznych ma w Radzie 24 mandaty. Na sali spekulowano, czy do prawicy dołączy ktoś z ich oponentów politycznych.

Ku zdziwieniu większości, na sali pojawiło się dwóch radnych z ramienia AWPL — Tadeusz Filipowicz i Jan Tadeusz Dowgiało.

Teraz obrady można było już rozpocząć zgodnie z prawem.

## „Jeszcze powalczymy”

Zgodnie z oczekiwaniami liberałów na urząd mera ponownie zaproponowali kandydaturę byłego gospodarza miasta. Jak było powiedziano z trybuny, „wniosek zgłoszenia kandydatury Artūrasa Zuokasa na mera Wilna popiera 26 radnych”.

Zwolennicy byłego mera nie kryli zadowolenia. „Jeszcze powalczymy!” — odgrażał się udając się na głosowanie, tryskający radością lider współczesnych chrześcijańskich demokratów Vytautas Bogūšis.

Z kolei członek frakcji Związku Liberalistów w Sejmie RL poseł Aleksander Popławski był bardziej umiarkowany w swojej ocenie.

— Uważam decyzję tych dwóch radnych AWPL za słuszną i odważną. Ale wiadomo, że nikt nie lubi ludzi zmiennych, nikt nie lubi polityków, którzy zmieniają swe poglądy. Odczułem to na sobie. Wyszędłem w swoim czasie z jednej partii. Jestem teraz bezpartyjny, ale zmieniłem również swe poglądy politycz-

ne. Ludzie w zasadzie lubią polityków stałych, którzy trzymają się jednej linii. Zmienność przedstawicieli mniejszości narodowych wpływa potem na powstawanie niepotrzebnych animozji. To może być dobre dla liderów, ale niedobre dla samych mniejszości — powiedział poseł Popławski.

## Zaginiony radny

Tymczasem sytuacja wokół głosowania na mera robiła się coraz bardziej napięta.

Niespodzianka tym razem czekała już na samych zwolenników Zuokasa. Nieoczekiwanie zniknął jak kamfora jeden z liberałów, Vilmantas Drėma.

Budowane z takim trudem kworum pękło, ale nie zważając na to komisja wyborcza uporczywie liczyła głosy. Zniecierpliwieni dziennikarze złośliwie komentowali sytuację: „To wyższa matematyka policzyć do 26!”. W miarę czasu, jak przeciągało się liczenie głosów (w sumie trwało ponad półtorej godziny), pojawiła się półoficjalna wersja liberałów, że Vilmantas Drėma został „wykradziony” przez socjaldemokratów. Ale już w palarni podenerwowani zwolennicy Zuokasa, bez ogródek mówili: „Sprzedał się, swołocz!”. Ale mówi się, że nadzieja umiera ostatnią. Dopóki komisja liczyła do 26, trwały intensywne poszukiwania „zagubionego” Drėmy. Do poszukiwań radnego ruszyła tego dnia nawet policja (były sprawdzane szpitale), mimo że nie miała oficjalnego zgłoszenia od rodziny zaginionego.

(Następnego dnia małżonka Drėmy wydała oświadczenie, że mąż jest żywy i zdrowy i ona wie, gdzie małżonek w daną chwilę przebywa).

## „Neturiu daugiau babkių”

Atmosfera wśród zwolenników Zuokasa była na tyle napięta i nerwowa, że zapomniano o wszelkiej ostrożności.

Jeden z radnych liberałów w wąskim korytarzu na cały głos krzyczał do kogoś przez telefon komórkowy: „Neturiu daugiau babkių. Suprask — neturiu!” („Nie mam więcej forsy. Zrozum — nie mam!”).

Pozostając przy temacie pieniędzy, to jak nieoficjalnie dowiedział się „Kurier”, jednemu z radnych AWPL w zamian za udział w tym posiedzeniu proponowano fotel wicemera Wilna i 100 tys. Lt „na początek”. Radny odmówił.

## Obeszło się bez mordobicia

Tymczasem przepychanka pod drzwiami sali, w której zasiadała komisja do liczenia głosów, omal nie przerosła w ordynarną bijatykę. Zwolennicy byłego mera początkowo nie chcieli wpuścić obserwatorów, ale w końcu obeszło się bez mordobicia. Co do jednego jednak były zgodne i prawica, i lewica. To, co się działo tego dnia w samorządzie, określono dwoma słowami: „Cyrk i wstyd”.

Wreszcie komisja wyborcza jest wymuszona oficjalnie oświadczyć, że wybory mera nie odbyły się. Karty do głosowania postanowiono zniszczyć, nie ujawniając wyników.

## „Komu jest to potrzebne?”

Tadeusz Filipowicz, radny AWPL, który wziął udział w posie-

czeniu, powiedział „Kurierowi”:

— Przeszedłem, ponieważ uważam, że sytuacja w mieście jest bardzo niedobra. Paviržis jest zawieszony przez sąd. Jeżeli tak dalej pójdzie, to miastu grozi komisaryczne zarządzanie, a po dwóch miesiącach — przedterminowe wybory. Komu jest to potrzebne? Coś trzeba robić.

Z kolei prezes Związku Polaków na Litwie, radny AWPL Michał Mackiewicz uważa: „Ten cały cyrk to nic innego, jak przepychanie się na siłę łokciami do władzy”.

— Zuokas chyba potrafi kochać Wilno tylko w fotelu mera — kaśliwie podkreślił prezes ZPL.

Prezes AWPL, poseł na Sejm Waldemar Tomaszewski nie dramatyzował sytuacji. „Nasi radni, którzy brali udział w posiedzeniu, jak i poprzednio głosowali przeciwko Zuokasowi. Oni sami nam o tym powiedzieli. A posiedzenie Rady było całkiem legalne i nasi radni mieli prawo wziąć w nim udział” — powiedział przewodniczący.

Przewiduje się, że ostatnią kropkę nad „i” w tej sprawie postawi w przyszłym tygodniu Sąd Konstytucyjny, który ma podjąć decyzję w sprawie wniosku liberałów o anulowaniu wyników pierwszego posiedzenia Rady, gdy merem Wilna wybrano Gediminas Paviržisa. Chodzi o udział w głosowaniu trzech posłów na Sejm RL, którzy zdaniem wnioskodawców nie mieli prawa brać udziału w tym głosowaniu, ponieważ jeszcze przed pierwszym posiedzeniem Rady musieli zrzec się mandatów.

Robert Mickiewicz

Ksiądz Stańczyk — honorowy obywatel rejonu wileńskiego

# Wielki dzień ks. Dariusza Stańczyka

Ten wiosenny dzień (27 kwietnia br.) na pewno na długo pozostanie w pamięci księdza Dariusza Stańczyka i wszystkich obecnych na uroczystości wręczenia świadectwa o nadaniu mu miana honorowego obywatela rejonu wileńskiego.

Uroczystość poprzedziła msza w kościele Ducha Świętego, celebrowana przez proboszcza Mirosława Grabowskiego. Świątynia była wypełniona po brzegi. Ludzie płakali ze wzruszenia i radości.

Ksiądz Stańczyk w przepięknej białej albie uczestniczył w mszy jako gość, żarliwie się modląc, jak sam później powiedział, za pomyślność Wileńszczyzny.

Z tą ziemią jako duszpasterz jest związany już prawie 14 lat. Kocha ją całym sercem, a wierni odpowiadają mu wzajemnością. Bo też wiele z pomocą Boga uczynił dla nich.

Wystarczy spojrzeć na piękny kościół pod wezwaniem Miłosierdzia Bożego w Kowalcukach, na przywróconą życiu kaplicę św. Faustyny w Skojdziszczach, na drewniany dom przy ul. Vinco Grybo na Antokolu, w którym mieszkała Fausty-



Wzruszony duszpasterz odbiera życzenia

Fot. Jerzy Karpowicz

na Kowalska — w tych wszystkich sakralnych obiektach jest cząstka pracy i starań księdza Stańczyka. A któż nie pamięta, że dzięki niemu w rejonie wileńskim działa harcerski Hufiec Maryi, którego kapelanem jest właśnie ks. Dariusz.

W Domu Kultury Polskiej w obecności licznie zgromadzonej społeczności polskiej mer Leokadia

Janušauskienė wręczyła księdzu Dariuszowi świadectwo o przyznaniu miana honorowego obywatela rejonu, z której to okazji gratulacje i życzenia, łącznie z życzeniami „stu lat” złożyli duszpasterzowi Ambasad RP na Litwie, władze rejonów i gmin, a także drużyny harcerskie i po prostu wierni.

J. P.

## Tytułem uzupełnienia

W artykule „Przegrywamy godnie” z 25-27 kwietnia br. była wykreślona bardzo ważna informacja:

„Rada Naczelna AWPL rozważając sytuację wszystkich „za” i „przeciw” podjęła decyzję o zawarciu koalicji z socjalliberalami i Związkiem Rosjan. W posiedzeniu Rady oprócz członków Rady Naczelnej AWPL brali udział również liderzy polskiej społeczności na Litwie: prezes ZPL Michał Mackiewicz, prezes Macierzy Szkolnej Józef Kwiatkowski oraz radni z ramienia AWPL m. Wilna i poseł Jan Mincewicz”.

Maria Reksć  
członek Rady Naczelnej AWPL

POLISH AIRLINES

**LOT** Przez Warszawę bliżej!

PRZEDSTAWICIELSTWO W WILNIE, RODŪNIOŠ KELIAS 2, TEL. (8-22) 739020

## Konkurs fotograficzny

## "Moje dziecko w obiektywie"



"Radości lata"  
Barbara Antonienko (Wilno)



"Uczę się być dorosłym"  
Olgierd Duchniewicz (Soleczniki)



"Do przyjęcia gotowi"  
Ewelina Sandra Kuzborska (Wilno)



"Cieszę się pięknem kolorów"  
Waleria Wolejszo (Wilno)



"Cicho! Mój brat jest żyły!"  
Kornela i Karol Jankowscy (Wilno)



"Umówmy się o prezent"  
Konstanty Keda (Ławaryszki, rej. wileński)

## „Szczere i szczegółowe”

## Clintonowie wspominają

W czerwcu na półkach amerykańskich księgarń pojawią się pamiętniki byłej Pierwszej Damy, Hilary Clinton, w których obecna senator Nowego Jorku bez obłudy wspomina osiem burzliwych lat przeżytych w Białym Domu.

Wspomnienia zatytułowane „Living History” („Przeżywając Historię”) kosztowały już wydawnictwo Simon and Schuster zaliczkę dla au-

torki w wysokości 8 milionów dolarów. Jak zapewnia wydawca, pamiętniki będą bardzo szczerym świadectwem pani Clinton na temat podwójnej kadencji jej męża, któremu za kłamstwo w sprawie związku ze stażystką Moniką Lewinsky groziła utrata stanowiska.

Wydawnictwo Simon and Schuster przewidziało spory pierwszy nakład książki: milion egzemplarzy

w cenie 28 dolarów za sztukę. Tego samego dnia co pamiętniki w sprzedaży ukaże się ich wersja audio w wykonaniu samej pani Clinton. W tym roku mają zostać opublikowane także „szczere i szczegółowe” wspomnienia Billa Clintona, za które ich wydawca Alfred Knopf wypłacił byłemu prezydentowi zaliczkę w wysokości 10 milionów dolarów.

(onet)

Wino stare jak Pompeje  
Posmak historii

Pompeja, miasto, które przed około 2 tysiącami lat zginęło pod wulkanicznym popiołem i lawą z Wezuwiusza, znów oferuje wino, i to z winogron prastarego gatunku, który przetrwał tam do dziś.

Firma winiarska Mastroberardino wyprodukowała czerwone wino z winorośli, rosnących w obrębie murów Pompei. We wtorek wieczorem na aukcji w jednym z rzymskich hoteli sprzedano 150 butelek tego trunku. Za skrzynkę z sześcioma butelkami znawcy i entuzjaści płacili do 850 euro. Wino nazywa się Villa dei Misteri. Reszta wina — łącznie wyprodukowano 1721 butelek — zostanie sprzedana w Internecie, a wpływy zostaną przeznaczone na restaurację starożytnych piwnic winiarskich w Pompei.

— To eksperyment stanowiący część naszych starań o odtworzenie tamtego środowiska — powiedział dyrektor archeologiczny starożytnej Pompei Pietro Giovanni Guzzo. Wezuwiusz pogrzebał Pompeję

w roku 70, zabijając tysiące ludzi. Jednak sześciometrowa warstwa popiołu wulkanicznego sprawiła, że miasto zachowało się prawie niezniknięte, dostarczając archeologom bezcennych informacji o życiu jego mieszkańców.

Pompeję odwiedza co roku około 2,5 miliona turystów. Projekt winiarski rozpoczął się w 1996 roku od wybrania odpowiednich winorośli i przygotowania ich uprawy. Pracowali nad tym wspólnie archeolodzy, botanicy, antropolodzy i paleontolodzy z całego świata. Studiuwano też dzieła literackie, m. in. Pliniusza Starszego, który zginął w Pompei, kiedy wybuchł Wezuwiusz. Pierwsze grona zebrano w roku 2001, wytłoczono grona i poddano sok fermentacji w warunkach, które nie zmieniły się od 2 tysięcy lat. Odstapiono natomiast od praktykowanego w starożytności w Pompei doprawiania wina miodem i ziołami oraz rozcieńczania go słoną wodą

(PAP)

Tajemniczy biały proszek  
„Groźne” przyprawy

Dziewięciu podróżnych podparyskiego lotniska Roissy i jeden strażak trafili do szpitala na badania kontrolne, gdy zbliżyli się do bezpiecznej torby zawierającej niezidentyfikowany biały proszek.

Porzuconą torbę wypełnioną białą substancją mogącą budzić skojarzenia z bakterią węgliką, odkryli agenci ochrony lotniska w niedzielę. Początkowo nikt nie przyznawał się do pakunku. Kilku

pasażerów i pracownik straży pożarnej, którzy zainteresowali się nim bliżej, zostali odesłani do szpitala, gdzie przeszli rozmaite badania. Testy okazały się jednak negatywne. W końcu po torbę zgłosiła się pasażerka lotu z Orlando na Florydzie. Szczegółowa analiza laboratoryjna białego proszku wykazała w nim obecność czosnku i przypraw.

(onet)

Dwa miejsca urodzenia  
Bliźnięta z różnych departamentów

Dwoje francuskich bliźniąt, dzieci tej samej matki, przyszło na świat w dwóch różnych departamentach Francji w jednogodzinnym odstępie czasowym — doniósł dziennik „Presse-Océan”.

Lekarze wezwani do domu młodej kobiety w zachodnim departamencie Maine-et-Loire, na miejscu pomogli jej urodzić córeczkę, zanim zabrali ją do szpitala położone-

go w sąsiednim departamencie Loire-Atlantique. Drugie z bliźniąt, chłopczyk, przyszedł na świat w ambulansie na poboczu drogi, już na terenie drugiego departamentu. Oba urodzone przedwcześnie noworodki przewieziono na oddział płożniczy szpitala w Angers. „Ich stan zdrowia na razie nie skłania do niepokoju” — poinformowali lekarze.

(onet)

Na ślubie, choć martwy  
Decyzja rodziny

79-letni Johannes Fransen z Nowej Zelandii, który zmarł na dwa dni przed ślubem swej wnuczki, uczestniczył jednak w tej uroczystości.

Decyzją rodziny otwarta trumna, w której spoczywał dziadek, stała w kościele podczas zaślubin. Fransen, z zawodu ogrodnik, ojciec 12 dzieci i dziadek 54 wnuków, w Nowej Zelandii żył od lat 50, kiedy przybył tam z Holandii.

— Rodzina zdecydowała, że dziadek będzie obecny na ślubie Rachel — powiedziała matka panny młodej, Nancy James. Dlatego w czasie uroczystości w kościele trumna stała w bocznej nawie, a w czasie wesela została umieszczona w holu domu rodzinnego. Zdaniem pani Nancy James, takie rozwiązanie pomogło wszystkim.

(PAP)



## Uśmiechnij się

Spotykają się sąsiadki.

— Jakże pani ma piękne koty!

— Syjamskie...

— A jak udało się pani je rozdzielić?

\*\*\*

— Czy oskarżony wyciągając z kieszeni ofiary portfel nie odczuwał strachu? — pyta się sędzia notorycznego kieszonkowca.

— Tak, wysoki sędzie, bałem się czy aby nie będzie on pusty.

## Rozmowa z Zenonasem Vaigauskasem, przewodniczącym Głównej Komisji Wyborczej Litwa przed Wielkim Majem

**Referendum o przystąpieniu Litwy do UE będzie „trójjęzyczne”?**

Podczas referendum pan i pańscy rodacy będą mogli zażyczyć sobie biuletynu wyborczego w języku polskim — oni go dostaną. Tak samo sprawa wygląda i z Rosjanami. Wszystko jest zrobione, by udowodnić wyborcom głosowanie podczas referendum w sprawie przystąpienia Litwy do UE — 10-11 maja — powiedział „Kurierowi” przewodniczący Głównej Komisji Wyborczej (GKW) Zenonas Vaigauskas.

**Dla GKW referendum o przystąpieniu Litwy do UE jest czymś nowym i nieznanym?**

Owszem. Za ostatnie lata jest to pierwsze referendum takiego rodzaju. Wyobrażam sobie, z jakimi trudnościami borykali się organizatorzy referendum z roku 1990, kiedy to ludzie Litwy określali się odnośnie losu Litwy — czy pozostać w składzie ZSRR, czy obrać niepodległość. Wtedy na terenie Litwy była czołowa armia, status obywatela nie był do końca określony, pod naszym adresem posyłano pogróżki itd. Dzisiaj napotykamy nowe przeszkody: określona ilość obywateli znajduje się poza granicami Litwy, być może i nielegalnie. Takich, według oficjalnych danych, jest kilkadziesiąt tysięcy, ale realnie jest ich ponad sto tysięcy. Dlatego też Sejm 22 kwietnia uchwalił decyzję, by



„Powiem tylko jedno — żadne z państw, które przystąpiło do UE, nie chce z powrotem” — powiedział Vaigauskas  
Fot. Marian Paluszkiwicz

z listy wyborców skreślić osoby, które przebywają za granicą — bez możliwości określenia ich miejsca pobytu. Również dotyczy to kilkadziesiąt osób z Litwy — rozpitych, bez mieszkania i stałego miejsca pobytu, mieszkańców wysypisk śmieci.

Chociaż, chcę tu podkreślić, że osoby będące za granicą i wyraża-

jące chęć głosowania, zawsze mogą to zrobić w ambasadach i konsulatach Litwy. Należy tylko mieć przy sobie paszport i zaświadczenie wyborcy.

**Ilu wyborców musi przyjść do urn wyborczych i ilu powinno powiedzieć „tak”, by Litwa weszła do Unii Europejskiej?**

Nie mniej niż połowa obecnych

na listach 2 mln 600 wyborców. Jest to 1,3 mln. W takim razie uważa się, że referendum się odbył. Żeby decyzja referendum była pozytywna, głosować „za” powinna większa połowa — co najmniej 650 tys.

**Referendum o członkostwie Litwy w UE jest wiążące?**

Zgodnie z naszym ustawodawstwem — tak. To naród zadecyduje o przyszłym losie swego kraju, swoim i swoich dzieci. Być Litwie w UE, czy nie. Dlatego też waga tego referendum w życiu naszego państwa jest niezwykle ważna.

**Jak wiadomo, większość parlamentarzystów opowiedziała się za przystąpieniem do Unii Europejskiej?**

Tak, absolutna większość! 105 członków Sejmu złożyło podpisy pod decyzją o przeprowadzeniu referendum akcesyjnego.

**Mimo wszystko ostatnie sondaże wskazują na to, że wielu wyborców może nie przyjść na referendum, co spowoduje, że obowiązek 50 proc. frekwencji nie zostanie wykonany?**

Tak. Badania wskazują, że wielu mieszkańców jest niezadowolonych z obecnej sytuacji w kraju. Nieprzyjście do urn mogą oni potraktować jako swoistą zemstę na władzach za swą złą sytuację finansową, gospodarczą, społeczną itp.

Gdyby tak się okazało, socjologowie mieliby podstawy twierdzić, że na Litwie istnieje swego rodzaju dystans między władzą i obywatelami — co w krajach demokratycznych jest rzeczą nie do przyjęcia i wymaga niezwłocznej naprawy. Władza winna być dla obywateli.

**Dlaczego Sejm postanowił rozpisnąć dwudniowe referendum?**

Parlament dążył do stworzenia najlepszych warunków do głosowania. Aby nikt nie miał powodów powiedzieć, że głosować nie mógł, bo... powiedzmy, sadził ziemniaki.

**Czy przewodniczący Głównej Komisji Wyborczej jest za wstąpieniem Litwy do UE?**

Mój problem polega na tym, że ja — jako prezes GKW — nie mogę prowadzić agitacji na rzecz referendum. Powiem tylko jedno — żadne z państw, które przystąpiło do UE, nie chce z powrotem.

Ale pamiętajmy, że i w UE napotkamy pewne trudności, które tylko my będziemy musieli pokonać. Pięniadze, które przyjdą z budżetu Unii — to będzie jedynie poparcie dla nas — i tylko na początku. Byśmy się „podciągnęli”, zmienili, zaczęli lepiej pracować i stali bardziej konkurencyjni.

**Ile Litwę będzie kosztowało referendum akcesyjne?**

12,5 mln litów.

Rozmawiał Paweł Kobak

### Międzynarodowy Otwarty Konkurs Plastyczny 2003 dla Dzieci i Młodzieży Polonijnej

#### Warunki Konkursu:

1. Do udziału w Konkursie organizatorzy zapraszają dzieci i młodzież polonijną, jak również młode osoby nie polskiego pochodzenia całego świata nie mieszkające w Polsce w 3 kategoriach wiekowych: do 10 lat, od 10 lat i od 15 lat.

2. W Konkursie mogą brać udział prace dotąd nigdzie nie publikowane. Termin przysyłania prac upływa 10 maja 2003 r.

3. Konkursy i wystawy prac można organizować także zbiorowo w szkołach polonijnych, gdzie komisje powołane przez dyrektorów wybiorą około 10–15 najlepszych prac i prześlą je do 10 maja 2003 r. na adres organizatora, do Warszawy.

4. Na odwrocie prac winny być oznaczone imię i nazwisko, wiek autora, dokładny adres (kraj, miasto, ulica, numer domu i numer mieszkania, ewentualnie telefon lub e-mail).

5. Organizatorzy ustalają następujący regulamin Konkursu:

#### a. Tematy Konkursu:

„Skarby kultury polskiej w twojej wizji artystycznej”

„Jak widzisz przyszłość świata (dopuszczane wizje fantastyczne)”

#### b. Cele Konkursu:

— wzbudzenie zainteresowania zabytkami polskiej sztuki;

— przybliżenie związków kultury polskiej z kulturą kraju zamieszkania w celu zaszczepienia takich wartości jak: otwartość, tolerancja, ciekawość świata;

— rozbudzanie wyobraźni dzieci i młodzieży.

#### c. Tematyka Konkursu:

— budowle, zabytki, pomniki, symbole miast, zespoły przyrodnicze, góry, jeziora, lasy, morze, legendy, fakty historyczne oraz wszystko inne, co może zainspirować młodego twórcę, a co wiąże się z tematami Konkursu.

#### d. Technika i forma prac:

— papier rysunkowy w dowolnym kolorze, A3 i A4 plus 2 cm passe-partout (margines);

— dowolność technik: ołówek, kredka, farby oraz techniki łączone, także artystyczna technika komputerowa.

e. Jury: artyści plastycy z Akademii Sztuk Pięknych, plastycy z Pałacu Kultury w Warszawie oraz przedstawiciele Fundacji.

f. Nagrody: dyplomy, nagrody rzeczowe, pobyty w Polsce.

g. Ogłoszenie wyników Konkursu odbędzie się na początku lipca 2003 r., a uroczyste wręczenie nagród odbędzie się w czasie 4-dniowego Sympozjum 4 sierpnia 2003 r. w Warszawie.

h. Nagrodzone, wyróżnione oraz zakwalifikowane do wystawy prace będą prezentowane na wystawie pokonkursowej w Domu Polonii w Warszawie oraz w innych miejscach, także za granicami kraju.

Fundatorzy nagród mile widziani.

Informacji udziela: Szef Biura Fundacji — mgr Józef Kaczmarek tel. /fax (0 22) 663 77 12, kom. 0 602 423 492. Komisarz Konkursu — mgr Mikołaj Malinowski, tel. 833 98 11, kom. (0) 501 137 869.

e-mail: fmp7@poczta.onet.pl

strona internetowa: www.fmp7.republika.pl

### Międzynarodowy Otwarty Konkurs Literacki 2003 dla Młodej Polonii

Motto: „Poezja to jest złoty szerszeń,  
Co kąsa, więc się pisze wiersze...”  
(Konstanty Ildefons Gałczyński)

#### Warunki Konkursu:

1. Do udziału w Konkursie zapraszamy młodą Polonię, jak również osoby nie polskiego pochodzenia z całego świata nie mieszkające w Polsce, ale piszące po polsku. Nie ustalamy granic wiekowych, jednak prace będą oceniane w 2 kategoriach wiekowych — do 14 lat i powyżej. W konkursie mogą brać udział prace dotąd nigdzie nie publikowane.

2. Prace umieszczone w kopercie oznaczone GODŁEM (skrót 3-5-literowym) należy wysłać na adres Fundacji do dnia 10 maja 2003 r. W zaklejonej małej kopercie, oznaczonej tylko tym samym godłem, należy podać nazwisko, adres i krótki życiorys (imię, nazwisko, zainteresowania, osiągnięcia w dziedzinie poetyckiej, adres, telefon, e-mail). Prace powinny być napisane na maszynie lub komputerze.

3. Organizatorzy przewidują następujące kategorie Konkursu do wyboru:

a. wiersze własne, oryginalne w języku polskim, dotąd nie drukowane — do 3 utworów;

b. humoreska o dowolnym charakterze, dotąd nie drukowana do 3 stron maszynopisu.

4. Organizatorzy przewidują nagrody pieniężne, pobyty w Polsce oraz nagrody rzeczowe. Najwyższą nagrodą dla poezji będzie: GRAND PRIX. O przyznaniu nagród zadecyduje Jury.

5. Ogłoszenie wyników Konkursu nastąpi w końcu czerwca 2003 r.

6. Uroczyste wręczenie nagród odbędzie się w czasie Sympozjum Literackiego, zorganizowanego w dniach od 31 lipca do 5 sierpnia 2003 r. w Warszawie.

7. Nagrodzone utwory zostaną opublikowane w Internecie i, jeśli uzyskamy na ten cel dotacje, także w formie książkowej.

8. W skład Jury wejdą członkowie Zarządu Głównego Stowarzyszenia Pisarzy Polskich, profesjonalni członkowie Fundacji.

Sponsorzy nagród lub donatorzy  
dla wydania w/w publikacji mile widziani!!!

#### Informacji udzieli:

Szef Biura Fundacji: mgr Józef Kaczmarek tel. /fax (0 22) 663 77 12, kom. 0 602 423 492, e-mail: fmp7@poczta.onet.pl

Pooglądawszy polskie filmy

## Polska, k... a, kultura

Ale tematów... I o kulturze politycznej w miejscowym wykonaniu można by porozwagać: co za ciekawe rzeczy we władzach stołecznego miasta Wilna się dzieją. I o kulturze współzycia ze sobą rodaków, z okazji 15-lecia Związku Polaków na Litwie — też materiału starczyłoby na obszerne studium. A planowane referendum, w którym burzuj Rosjanin ma zamiar litewskich kmotków uczcić kulturą wyborów i reprezentacji politycznej. Odkładam jednak wszystkie te rzeczy na potem, by słów kilka powiedzieć o misji cywilizacyjnej polskiego filmu.

Wielkie dzięki Instytutowi Kultury Polskiej za to, że mogłem kilka wieczorów spędzić w ekskluzywnym i drogim kinie, delektując się najnowszymi osiągnięciami polskiej kinematografii. „Pianista” rzeczywiście zasłużył sobie na Oscara, bo rzecz całkiem nawet przejmująca. Ktoś obok w sali siedzący zastanawiał się złośliwie na głos, czy byłoby to takie same wydarzenie, gdyby główny bohater był innej narodowości, ale dyskusji nie podejmowałem, bo w sali głośno mówić nie wypada. Szkoda, że na wileńską premierę nie



przyjechał producent (na „Panu Tadeuszu” był), z prasy wynika jednak, że ma ostatnio sporo pilnych zajęć w Warszawie. „Zemsta” po raz kolejny dowodzi, że ekranizacja klasyki, nawet rymowanej, może się okazać udana i pożyteczna, jeśli do tego się zabrać umiejętnie.

Było też kilka filmów o tematyce współczesnej, „Głośniejsze od bomb” i „Stacja”. W pierwszym — miłość, w drugim — uczciwość, triumfująca w starciu z realiami życia. Też ładnie. I tu, i tam młodzi ludzie zachowują wierność ideałom, nie ulegają cynicznemu pragmatyzmowi starszych. Oskarów te dwa filmy jednak nie zdobędą, choć niby

przesłanie w nich optymistyczne i budujące: starsze pokolenie zepsute, ale za to młodzież porządna i czysta i w niej cała nasza nadzieja.

Tylko... Bohaterowie obu filmów używają nader specyficznego słownictwa. I rodzice, i bandyci, i policjanci, i nieletnie panienki — klną. Co drugie słowo przekleństwo. Nie ma zdania bez k..., ch..., zaj... etc. Kłnie i Zamachowski, i Lubaszewski, i Linda, choć ten ostatni nawet nieoczekiwanie trochę mniej.

Co to ma być? Portret współczesnego Polaka? Językowa codzienna norma? A może to scenarzyści i reżyserzy uważają, że właśnie taki ma być współczesny film? Nie wiem. Nie miałem jakoś dotychczas okazji bliższego obcowania ani z filmowcami, ani z bandytami. Zwyczajni ludzie, z którymi się stykam, mówią niby normalnie.

Językowym purystą ani życiowym kulturowym tak jakby chyba nie jestem. Za zbliżeniem narodów poprzez kulturę głosuję obiema rękami. Tylko kiedy ambasadorem polskiej kultury na Litwie staje się „k... a”, to jednak coś tu nie tak.

Jan Sienkiewicz

Gospodarczy temat roku (1)

## Co uzyskamy wstępując do UE

Zbliża się termin referendum europejskiego, kiedy każdy obywatel Litwy będzie miał możliwość wypowiedzenia się w tej strategicznej dla przyszłości naszego kraju kwestii. Teza, że osiągnięcie dobrobytu w kraju jest możliwe wyłącznie będąc w składzie Unii Europejskiej, jest już trywialna, pomimo wszystko jednak przed referendum wypada przypomnieć niektóre fakty i cyfry.

Z finansowego punktu widzenia istotną wielkością jest stosunek litewskich wydatków i dochodów z racji członkostwa w UE, odzwierciedla bowiem on z jednej strony wielkość strumienia pieniędzy, który popłynie na Litwę z Brukseli, z innej zaś — jakość pracy naszych negocjatorów. Dla jasności porównajmy te wielkości dla wszystkich krajów kandydujących w przeliczeniu na jednego mieszkańca.

	wydatki EUR	dochody, EUR	stosunek dochody/ wydatki
Cypr	535	645	1,2
Malta	454	794	1,75
Słowenia	385	507	1,3
Czechy	249	325	1,3
Węgry	226	362	1,6
Słowacja	173	327	1,9
Polska	169	350	2,1
Estonia	165	525	3,18
Łotwa	121	471	3,9
Litwa	147	537	3,7

Jak widać, komentarz faktyczny jest zbędny — tylko Łotwa ma lepszy przelicznik. Cyfry te są już ustalone, dotyczą lat 2004-2006. W wielkościach absolutnych saldo to wynosi 4,667 mld Lt, co stanowi



prawie połowę tegorocznego budżetu. Przypadająca na jednego mieszkańca Litwy czysta pomoc finansowa wyniesie 390 EUR, jest to najwyższy wynik ze wszystkich krajów kandydujących. Autentyczny sukces.

Faktycznie w tym miejscu można byłoby skończyć pisanie, bowiem dla finansisty najważniejsze jest saldo. W naszym przypadku saldo jest bardzo dobre, tak więc wątpliwości — wstępować czy nie — być nie może.

Abstrahując się natomiast od spraw czysto finansowych przyznać trzeba, że majowa decyzja, o ile będzie pozytywna, według swej wagi może być porównywalna do decyzji z roku 1387, kiedy to Litwa przyłączyła się do cywilizowanego świata, wybierając kierunek zachodni. Teraz musimy potwierdzić tę decyzję, zaś innego wyjścia tak naprawdę nie mamy — w dobie globalizacji separatyzm małego, biednego państwa (a takim jest Litwa) może wzbudzić tylko politowanie.

Nie stać nas na pozostawanie poza Unią Europejską.

Artur Płocki

Naprawiamy telewizory, monitory, kamery wideo, magnetofony, aparaturę dźwiękową, mikrofalówki, faksy, telefony (komórkowe, radiotelefony).

Vilnius, Kauno 34,  
tel. 233 14 69.

CENTRUM SZKOLENIA KIEROWCÓW  
A. ŽUKAUSKASA

(Zam. 121)

Organizujemy kursy kategorii  
A, B, C, D, E, C1, D1.

Zaleta - autodrom z licencją.

Vilnius, Antakalnis 38; Žirmūnų 1b;  
Vilniū 18; Laisvės pr. 53

Telefony: 234 33 11, 234 33 88, 8 299 47100

File: Nemenčinė, ul. Švenčionių 12, tel. 8 689 55717  
Pabradė, Gamyklos 7; Trakai, Vienuolyno 111

Nowość!

Nauka jazdy w  
warunkach ekstremalnych

PRENUMERATA 2003

Wydanie codzienne  
indeks 0044

1 mies.	6 mies.	7 mies.
20 Lt	120 Lt	140 Lt

Dla inwalidów I i II grupy,  
emerytów  
indeks 0227

1 mies.	6 mies.	7 mies.
17 Lt	102 Lt	119 Lt

Wydanie magazynowe,  
(24 strony) - indeks 0172

1 mies.	6 mies.	7 mies.
5 Lt	30 Lt	35 Lt

Konto bankowe:  
Bank Polska Kasa  
Opieki SA, I Oddział w Suwałkach,  
nr 12401848- 07711150 -2700-  
401112- 001-0000,  
VŠ I "Vilnijos žodis"  
z dopiskiem "prenumerata"

Konto bankowe:  
Lietuvos Žemės  
Ūkio Bankas, Naujosios Vilnios  
skyrius, b/k 260101441,  
nr 3700959,  
VŠ I "Vilnijos žodis"

O prenumeracie zagranicznej  
prosimy poinformować redakcję:  
faks: 260 84 45,  
e-mail: kolport@kurierwileński.lt

Wydanie codzienne w księgarniach

"Księgarnia na Rudnickiej" (Rudininkų 20), "Elephas"  
(Olandų 3), w Domu Kultury Polskiej (Naugarduko 76),  
w szkołach

- 14 Lt (1 mies.)

Wydanie codzienne w redakcji

- 13 Lt (1 mies.)

Prenumerata dla czytelników w Polsce

Wydanie codzienne - 65 PLN (1 mies.)

Wydanie magazynowe - 24 PLN (1 mies.)

Prenumerata dla czytelników za granicą

Wydanie codzienne - 15 USD (1 mies.)

Wydanie magazynowe - 6 USD (1 mies.)

"Bukiet narodowych kwiatów Wam składamy,  
Nasze ukochane mamy..."

W niedzielę, 4 maja, od godz. 15-ej do 18-ej  
Klub Polaków „ProLibera” i Klub Rosjan „LibeRus”  
zapraszają do Domu Kultury Polskiej na  
koncert z okazji Międzynarodowego Dnia Matki

W bukietach narodowych kwiatów wystąpią litewskie, rosyjskie,  
polskie, greckie, ukraińskie, cygańskie, białoruskie i żydowskie zespoły artystyczne.

Patronat prasowy „Kurier Wileński”, patronat radiowy Radio  
„Znad Wilii”

Dla wszystkich mam — wstęp wolny.

Dla córek i synów — symboliczna wejściówka tylko 1 lit.

Dla córeczek i synków do lat 16 — zniżka 50 proc.

Międzynarodowe Centrum Badań i Edukacji udziela w Do-  
mu Polskim przy ul. Naugarduko 76, pokój 206 bezpłatnych  
konsultacji w sprawie zwrotu ziemi w każdy wtorek w godz.  
16.00-18.00.

Zgłaszać się pod nr telefonu: 233 68 14.

Centrum dzieci i młodzieży Litwy na różne imprezy świad-  
czy usługi techniczne — wynajmuje pomieszczenia, sprzęt na-  
głośnieniowy, oświetleniowy i wideo.

Centrum dysponuje dwoma kawiarniami oraz hotelem. Do-  
datkowa informacja tel.: 272 16 82, 8 611 12765, Antanas Saka-  
lis, Vilma Gelžinytė.

Adres: pr. Konstitucji 25, pokój 217, Wilno LT-2600.

"Kurier Wileński" można zaprenumerować w każdym urzędzie pocztowym

**„Konsulat Generalny Rzeczypospolitej Polskiej w Wilnie uprzejmie informuje, że egzaminy na studia wyższe w Polsce odbędą się w dniach od 7 do 9 maja 2003 roku w Domu Kultury Polskiej w Wilnie, Naugarduko g. 76**

**W dniu 7 maja 2003 r. odbędą się egzaminy pisemne, wg następującego harmonogramu:**

**Godz. 10.00-12.00** — testy z następujących przedmiotów:

**Język polski** — dla kandydatów na studia: psychologia, pedagogika specjalna, aktorskie, muzyczne, artystyczne, politologia, międzynarodowe stosunki polityczne, kulturoznawstwo, historia, filologia angielska, filologia francuska, filologia niemiecka, socjologia, filozofia;

**Matematyka** — dla kandydatów na studia: ekonomiczne, architektura, informatyka;

**Biologia** — dla kandydatów na studia: medyczne (farmacja i stomatologia), turystyka i rekreacja, wychowanie fizyczne, biotechnologie.

**Godz. 13.00-15.00** — testy z następujących przedmiotów:

**Historia** — dla kandydatów na studia: aktorskie, muzyczne, artystyczne, politologia, międzynarodowe stosunki polityczne, kulturoznawstwo, historia, socjologia, filozofia, pedagogika specjalna;

**Geografia** — dla kandydatów na studia: ekonomiczne;

**Chemia** — dla kandydatów na studia: medyczne (farmacja i stomatologia), turystyka i rekreacja, wychowanie fizyczne, biotechnologie;

**Fizyka** — dla kandydatów na studia: architektura, informatyka;

**Biologia** — dla kandydatów na studia: psychologia;

**Języki obce** — dla kandydatów na studia: filologia angielska, filologia francuska, filologia niemiecka.

**Poniżej podaje się wykaz przedmiotów, jakie zdają kandydaci na poszczególne kierunki studiów w Polsce:**

— **Język polski i Historia** — na studia: prawo, politologia, międzynarodowe stosunki polityczne, kulturoznawstwo, historia, filozofia, socjologia, pedagogika specjalna, studia artystyczne — ASP, muzyczne, aktorskie;

— **Język polski i Biologia** — na studia: psychologia;

— **Język polski i Język obcy** (rekrutacja na studia zawodowe w uniwersytetach) na studia: filologia angielska, francuska, niemiecka;

— **Matematyka i Fizyka** — na studia: architektura, informatyka, matematyka;

— **Matematyka i Geografia** — na studia ekonomiczne;

— **Biologia i Chemia** — na studia medyczne (farmacja, stomatologia), biotechnologie, turystyka i rekreacja, wychowanie fizyczne.

**Ogłoszenie wyników egzaminów pisemnych i indywidualne rozmowy z kandydatami, którzy uzyskali pozytywne wyniki z testów, zostaną przeprowadzone w dniu 9 maja 2003 roku w Domu Kultury Polskiej w Wilnie — godz. rozpoczęcia zostanie podana w dniu 7 maja br.**

Uprzejmie informujemy, że zgodnie z Regulaminem Olimpiady Literatury Języka Polskiego laureaci Olimpiady otrzymują stypendium i wstęp wolny (z pominięciem postępowania kwalifikacyjnego) na filologię polską w Uniwersytecie Warszawskim.

Jeżeli laureat Olimpiady wybiera kierunek inny niż filologia polska, jest zwolniony z testu humanistycznego z języka polskiego.

Jeżeli laureat wybiera kierunek, na który nie obowiązuje egzamin z języka polskiego, rezultaty osiągnięte w Olimpiadzie nie są uwzględniane.

Uprzejmie informujemy, że na egzaminy kandydaci zgłaszają się z ważnym dokumentem tożsamości (paszport).

Wszelkie pytania związane z rekrutacją kandydatów na studia wyższe w Polsce należy kierować do Konsulatu Generalnego RP w Wilnie: Smėlio g. 22 a, tel. 270 90 04, fax 270 90 09, e-mail: kgpl@tdd.lt".

**Tel. 305 882**

- Vilnius, Justiniškės, Rygos 17A

- Koronka porcelanowa od 250 Lt
- Koronka porcelanowa z włókna szklanego od 200 Lt
- Helio plomba od 40 Lt
- ORTODONCJA
- porady bezpłatne

**NOWOŚĆ!**

**SOLARIUM**

- nowy sprzęt
- potężne lampy
- cena 1 seansu tylko 6,99 Lt

Godziny pracy:

I-V 8.00 - 20.00

VI 9.00 - 15.00



Kawiarnia-bar organizuje przyjęcia — sala do 70 miejsc, sauna, potrawy na wynos.

Vilnius, ul. Vilkpedės 10.

Tel. 265 37 94, 8 699 40780,

8 654 97870

**HODUJEMY I SPRZEDAJEMY**



- rośliny dekoracyjne
- murawę rulonową
- sadzonki leśne

Konsultujemy

(Zam. 193)

Wieś Akmenėlis, 12 km szosy szumskiej, tel. 249 40 25, 8 686 19386

**Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne**

prezentują

co sobotę na antenie

Radia Znad Wilii

w godz. 8:00-9:00

program

o najnowszych

książkach,

podręcznikach,

pomocach

naukowych oraz konkurs

z atrakcyjnymi nagrodami.



**WYDAWNICTWA SZKOLNE I PEDAGOGICZNE**

**ZNAD WILII**  
103.8 FM

**WYPOCZYNEK DZIECI**

Obozy:

- „Pasaka” w Giruliai
- „Raganė” w Połdze
- „Jaunasis automobilininkas”, rej. trocki

\* pięciokrotne posiłki  
\* program sportowy  
\* dyskoteki  
\* wycieczki

Rodzinom wspieranym socjalnie — za połowę ceny

opieka medyczna  
Rodzinne domy  
wczasowe:

- „Salduvė” w Šventoji
- „Zunda” w Połdze

Gedimino pr. 15a Vilnius,  
tel. 262 09 82, 262 48 36, 8 685 44806  
http://vaikupoilsis.lti.lt

**KLINIKA STOMATOLOGICZNA**  
**A.L. TRETJAKOWÓW**

oferuje:

- leczenie
- profilaktyka
- wszystkie rodzaje protezowania (Opłata ratalna do 18 mies.)
- wybielanie
- ceramika bezmetalowa
- laminat ceramiczny (Zam. 013)

Vilnius, ul. Parko 55 - 1;  
tel. 248 57 93, 8 687 17760  
Godz.prac. 9 do 19, soboty - według umowy

**Dodatki do telefonów łączności komórkowej**

Hurt i detal

Urządzenie wolnych rąk

Naprawa telefonów  
UAB "PRELASTA & CO"  
Vilnius, Skrobų 31,  
tel./faks.: 233 25 83, 216 22 10; www.prelasta.lt  
Kaunas, Savanorių pr. 222, tel. (8 37) 31 00 53

**SENUKAI**

**Towary dnia urodzin**

**THOMSON**  
Telewizor 21MX170S  
+ radioodbiornik RR60Q

599,-

999,-

Telewizor 21PT1356  
**PHILIPS**

Kino domowe  
LX8000SA  
**PHILIPS** 2290,-

Ukmergės g. 244,  
Vilnius,  
tel. 252 52 55. (Zam. 206)

Prócz tego, nabywając towary na sumę ponad 30 Lt uczestniczycie w grze "ZAWSZE MOŻESZ WYBRAĆ" I MOŻECIE WYGRAĆ SAMOCHÓD ROVER 75 lub 100 innych nagród.

Obszerniejsza informacja - w miejscu handlu.  
www.senukai.lt

„Powiedzieć „tak”, by nie przegrać” — przekonywał Polaków wileńskich szef eurokomitetu

# Wileńszczyzna w drodze do Europy

(Dokończenie ze str. 1)

Bezpłatne studia

Więcej dobrych  
niż złych stron

Podczas spotkania z pasażerami eurobusu w niemieckim ośrodku kultury mer samorządu rejonu wileńskiego Leokadia Janušauskienė, zwracając się do mieszkańców, podkreśliła, że z wejściem Litwy do Unii znacznie wzrosną szanse na realne polepszenie sytuacji mieszkańców wsi. A rejon wileński zasadniczo pozostaje rolniczym, więc ta wielka pomoc finansowa (dziesięć miliardów litów), jaka ma wpłynąć na Litwę z UE, przyczyni się do powiększenia realnych dochodów rolników. Nawołała, aby nie lękać się tego, co nowe i śmiało iść na referendum. „My swoim ludziom nigdy źle nie doradzimy” — zakończyła pani mer.

Natomiast Waldemar Tomaszewski, poseł na Sejm RL, zwrócił uwagę na polityczny aspekt członkostwa w Unii. Jego zdaniem, Polakom jako mniejszości narodowej na Litwie lepiej posłużyć unijne standardy i prawa. Skoro Szwedzi dobrze się czują i zasobnie żyją w Finlandii, Duńczycy w Niemczech, to dlaczego Polacy na Litwie mają cierpieć biedę i czuć się pokrzywdzeni? Tomaszewski podkreślił też wagę zniesienia punktów granicznych, gdy Polacy z Litwy będą jeździć do krajów europejskich, w tym do Polski, pracować czy odwiedzać krewnych bez żadnych przeszkód. Poczują się wolnymi wśród wolnych.

Duże znaczenie ma też normalna, jednolita dla wszystkich krajów członkowskich uznawalność dyplomów zagranicznych wyższych uczelni, w danym przypadku polskich na Litwie. W sumie, zdaniem posła, wstąpienie do Unii ma więcej dobrych niż złych stron. Rozważał o trzech aspektach: ekonomicznym, prawnym i duchowym. Każdy z nich, zdaniem Tomaszewskiego, będzie korzystniejszy dla Polaków, gdy Litwa wejdzie do Unii.

Warto odnotować, że niemiecka młodzież szkolna z prawdziwym entuzjazmem witała głównego euronegociatora Litwy w UE, rozumiejąc, że tylko dzięki Unii może liczyć na lepszą dla siebie przyszłość. Jak powiedzieli starszoklasiści podczas rozmowy z „Kurierem”, najbardziej cieszy ich to, że studia dla obywateli UE są bezpłatne i można je pobierać w każdym z krajów unijnych. A to, że istnieje możliwość znalezienia zatrudnienia i osiedlenia się w każdym z państw UE na równych warunkach z obywatelami innych krajów, też stanowi wielką szansę dla dzisiejszych uczniów, a przyszłych obywateli UE. Ponadto zgodnie z programem „Młodzież” następuje regularna wymiana studentów, działania w ramach wolontariatu europejskiego i wiele innych poznawczych akcji. Ważne jest tylko, aby dzisiejsi uczniowie jeszcze więcej starań dołożyli do nauki języków europejskich.

Na pożegnanie dyrektor Auštrevičius wyraził uznanie dla starosty Niemenczyzna Mieczysława Borusewicza za udział w projektach PHARE, dzięki czemu miasteczko ma nowoczesne i ładne oświetlenie ulic. Niemenczynianie biorą też udział w europejskim projekcie rozwoju turystyki, a więc patrzą w przyszłość.

Czas w dyskusjach zleciał niepostrzeżenie. Pośpieszyliśmy do najbardziej oddalonego punktu „europodróży” — Ejszyszek.

## Zimna sala, gorące dyskusje

Wjechaliśmy do Ejszyszek, jak do Europy. Na domach głównej ulicy czystościowego miasteczka zauważyliśmy tabliczki z napisami Vilniaus oraz jednakowej wielkości polskie — Wileńska. Widać, że są one stare, niektóre wręcz zardzewiały. Podwójne nazewnictwo oraz napisy w dwóch językach spotka się w Butrymańcach, Turgielach oraz innych miasteczkach rejonu



W Niemenczyźnie władze samorządowe rejonu włączyły się do akcji europejskiej

sołecznickiego. Podobnie jak w prawdziwej Europie, na przykład w Finlandii, publiczne napisy w szwedzkim języku (język mniejszości) nikomu nie przeszkadzają.

W sali miejscowego ośrodka kultury było znacznie chłodniej niż na podwórzu, ale zebrani cierpliwie czekali na eurodelegację, do której dołączył się też poseł Artur Płocko. Mieli w zanadrzu sporo pytań.

Dyrektor administracji samorządu rejonu sołecznickiego Bolesław Daszkiewicz w słowie wstępnym nadmienił, że skoro Litwa została zaproszona do Wspólnoty Europejskiej, to niemądrym krokiem byłoby niewykorzystanie tej szansy przez jej obywateli. Zaprosił mieszkańców do udziału w referendum.

Petras Auštrevičius powiedział, że takie miasteczka, jak Ejszyszki i wiele innych na Wileńszczyźnie będą miały znacznie większe możliwości rozwoju niż obecnie. Na przykładzie wzrostu gospodarczego wielu małych zacończonych miejscowości w Portugalii, Irlandii, w któ-

rych dzięki pomocy UE biedniejsze regiony rozwijają się szybciej niż bogatsze, widać, że dysproporcja znika. W tych poprzednio nędznych i zacończonych kątach buduje się drogi, otwiera się nieduże szkoły, punkty medyczne, pomaga się mieszkańcom rozwijać alternatywne gałęzie gospodarki. Z europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz Funduszu Społecznego czerpie się środki na rozwój regionów i poszczególnych miejscowości — tłumaczył główny euronegociator.

— Wierzymy, że te środki są, ale czy trafią one do nas, na naszą biedną Wileńszczyznę? — padło pytanie z głębi sali.

— Jesteście miasteczkiem przygranicznym, a takim udziela się w UE najwięcej uwagi. Niezbędna jest własna inicjatywa władz terenowych, ludności, udział w projektach europejskich PHARE i in.

— Już byliśmy w jednym związku, czy jest sens iść teraz do następnego? — kolejne pytanie z sali.

Pytania tego rodzaju powtarzały się prawie na wszystkich spotka-

niach. Dyrektor Komitetu Europejskiego już z pewnym różdrażnieniem przypominał, że była to totalitarna okupacja, przymusowe przesiedlanie narodów, wywózki, kolchozy, prześladowania religijne, brak swobód politycznych, wywłaszczanie ludzi z ich mienia i ziemi.

— Czyż można porównywać demokrację i dobrobyt Europy, do której nas zapraszają na zasadach dobrowolności, z tym, co było i na szczęście minęło. Pomyślcie wreszcie o przyszłości waszych dzieci i wnuków, aby mieli gwarancję pokoju, aby nie zagrażała im agresja ze wschodu — mówił nieco poirytowany euronegociator. — Czy wiecie, jak bardzo zazdroścą nam naszych swobód już dziś wasi bliscy sąsiedzi Białorusini? — zapytywał retorycznie.

## Temat dnia — pieniądze

Wiadomo, że było dużo pytań na temat zwrotu oszczędności rublowych, na temat wielkości emerytur i nie tylko.



Dzieciaki ze szkoły podstawowej w Giejszyskach, w której odbyło się spotkanie z mieszkańcami Europy i innych wsi, żegnają pasażerów eurobusu



Dzisiejsza biedna podwileńska wieś Europa, strasząca pokolchozowymi kikutami ferm, ma nadzieję, że dotrze do niej ta prawdziwa bogata Europa...



Cotygodniowe losowanie nagród za rozwiązanie krzyżówki. Kupon z rozwiązaniem krzyżówki można nadsyłać do 8 maja (decyduje data stempla pocztowego). Wyniki zamieścimy 16 maja.

**Rozwiązanie krzyżówki z 18 kwietnia**

**Triumf Zmarłych**  
Zmarłych (wiersz W. Baka)

Wśród Czytelników, którzy nadesłali prawidłowe rozwiązania krzyżówki z 18 kwietnia zostały rozdane nagrody. Tym razem ufundował je Rosyjski Teatr Dramatyczny Litwy. Są to bilety dla dwóch osób na komedię w dwóch aktach „Nadzieży Puszczki” „Aromat zapomnianych marzeń” w reż. Leonida Władimirowa, który się odbędzie 11 maja o godz. 18.00.

**Zwycięzcami zostali:**  
Natalia Srojić (Wilno), Helena Leszczyńska (Wilno), Irena Perwenis (Wilno).

Nagrody prosimy odebrać w redakcji do 9 maja br.  
Uwagi, osoby przysyłające rozwiązania krzyżówek, prosimy o podanie imienia, nazwiska, adresu, a także w miarę możliwości - numeru telefonu. W losowaniu nagród za rozwiązanie krzyżówki nie mogą uczestniczyć pracownicy redakcji oraz członkowie ich rodzin.

**KRZYŻÓWKA**

**Sponsor nagród**

ROSYJSKI TEATR DRAMATYCZNY LITWY

Rodz. protezy zęb	Zamknięta grupa społeczna	Np. Tłłow	Ang. duchowny	Gospodny dożynek	Miejsce, obszar	Meandry rzeczne	Ekspozycja	Obstakule kamery	Dawny powóz konny	W karetkę pogotow.	Np. pompa	Plak z wróblow	Zatymn. haszysz	Nieżył	
4	19	15	7	17	10	18	11	16	9	13	8	6	12	5	
Kapita obcięta od brzożgu rzeki	Drzewo owocowe	Akt przeirsygnio w król.	Ścisłe koto, ród	Fiolor, pisarz ros.	Ulubiona Chopina	Np. samara	Wyplek weselny	Duża łódź	Ok. VII w. pisarz sanskr.	Ważka opakowania	Okres paleozoiku	Żona króla Sparty	Ang. miara powierzchni	Np. warcaby	Dasajew, bramkarz ros.
14	5	1	1	12	12	13	3	2	13	1	2	1	1	1	
Szachecki herb pol.	Garbnik z galeasówek	Pisarz													
Ind.															

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

Litery z pół ponumerowanych od 1 do 19 utworzą rozwiązanie - przystawie ludowe.

Ułożył Kazimierz Wołoko

# tele KURIER

BEZPŁATNY DODATEK TELEWIZYJNY 2-8 maja 2003 r.

## „AKTOR MUSI GRAĆ, ŻEBY ISTNIEĆ“

Agnieszka Wagner, aktorka. Jako małe dziecko występowała w zespole „Gawęda”. Absolwentka Uniwersytetu w Warszawie.

Ostatnio zagrała w polsko-węgierskim filmie „Ostatni blues” Pétera Gárdosa.

Obserwując pani karierę można zauważyć, że bardzo starannie dobiera pani rolę. Pojawia się pani na ekranie rzadko, jednak zazwyczaj w ciekawych pozycjach. Czym kieruje się pani decydując się na udział w filmie?

Bardzo mi miło, że można odnieść wrażenie, że gram tylko w filmach dobrych, wysmakowanych, w takich „rodzynekach”.

(Dokończenie na str. 23)



Donald Sutherland w „Mścicielach z Salem”

Donald Sutherland dołączył do obsady serialu „Mściciele z Salem” na podstawie prozy Stephena Kinga. „Mściciele z Salem” opowiada o pisarzu Benie Mearse, który po latach nieobecności wraca do swojego rodzinnego miasta, po to by odkryć, że miejscowość została opętowana przez wampiry. Główną rolę gra Rob Lowe. Hauer wcielił się w postać Kurta Barlowa - handlarza narkotyków i wampira. Oprócz niego w filmie pojawią się także Andre Braugher, James Cromwell i Samantha Mahis. Donald Sutherland wcielił się w postać Richarda Strakera, właściciela sklepu z antykami i jednocześnie przyboczno-go szefa wampirów.

## Jedna z „8 kobiet” w thrillerze

Thriller „Saint Ange” spisany przez Focus Features i Studio Canal oraz Ekwad. Film będzie realizowany równoległonie w dwóch wersjach językowych: francuskiej i angielskiej. Autorem scenariusza obrazu jest Pascal Laugier, który również stanie za kamerą. Projekt umiejscowiony jest w łacińskim i opuszczonym mieście. Akcja dzieje się w 1960 roku. W jednej z głównych ról wystąpi gwiazda „8 kobiet” i „Nikoban” Virginie Ledoyen. Partnerować jej będzie Lou Dillion. Producentami obrazu zostali szef Ekwad Richard Grandpierre oraz reżyser Christophe Gans.



## PIĄTEK 2. V

LNK 20.35

Natura



lymi małolatami. Prócz tego, nikt nie chce zrozumieć muzyki tanecznej, jaka tworzą Kevin i Perry. Więc po opróżnieniu ojcowskiego portfebla chłopcy jadą do Ibiza, stolicy muzyki tanecznej...

LNK 0.05

Koszmar  
na ulicy Włazów

Horror, USA 1984, reż. Wes Craven, wyk. John Saxon, Ronne Blakley

Komedia, USA 1996, reż. Ben Stiller, wyk. Jim Carrey, Matthew Broderick Bohatera filmu, Stevena Kowaka przyjacielka wyrzuca z domu. Musi on przemieścić się do nowego mieszkania. Zaprasza przedsiębiorców świadczących różne usługi. Chip przybywa, aby wykonać zamowienie, a znajduje nie tylko klienta, ale też przyjaciela. Steven nie zamierzał w ogóle nawiązywać przyjaźni z Chipem, a po pewnym czasie ta nalarczywa przyjaźń zaczyna mu dokuczać. Jak pozbyć się natręta?

LNK 22.30

## Kevin i Perry szaleją



Komedia, USA 2000, reż. Ed Bye, wyk. Harry Enfield, Kathy Burke Kevin i Perry, dwaj angielscy nastolatki, dojrżeli. Muszą szaleńczo pokochać się, naczaj mogą wybuchnąć. Nieśleci, miejscowe dziewczyny nie są szczególnie skłonne mieć do czynienia ze stuknię-

„disco” o przysgodkach młodej Niemki w Grecji. Córeczka bogatych rodziców, Patricia jest uroczą dziewczyną, spragnioną pikantnych przygód. Rodzice spokojnie odprowadzają dziewczynę do college'u w Monachium, jednakże na lotnisku oddaje ona swe bilety przypadkowo spotkanej zakochanej parze i pozostaje w Grecji - kraju błękitnego morza, sirtaki i gorących serc.

Krzysztof Jasziński, Iwona Bielska Kacper Wojski został wezwany do kochającej zony. Maryna umiera z powodu niedudanego zabiegu przetrwania. Rodzice spokojnie odprowadzają dziewczynę do college'u w Monachium, jednakże na lotnisku oddaje ona swe bilety przypadkowo spotkanej zakochanej parze i pozostaje w Grecji - kraju błękitnego morza, sirtaki i gorących serc.

TV4 15.00

## Dzielny wojak Szwajk

Komedia, Czechosłowacja 1956, reż. Karel Steklý, wyk. Rudolf Hrusínský Wesota, nieco dosłowna ekranizacja przygód dzielnego wojaka Szwajka na frontach pierwszej wojny światowej. Nikt z taką niewinną twarzą nie potrafi mówić prawdy, jak Szwajk. Nikt u oficerów nie budzi takiej wściekłości, jak ten szeregowy żołnierz.

TVN7 21.00

## Cytrynowy sad



Film obyczaj., USA 1995, reż. Marcus Cole, wyk. Jobeth Williams, Stephen Lang Choroba niszczy największe bogactwo rodziny - cytrynowy sad. Jeśli nie uda się jej zwalczyć, zagrożone będą nie tylko najbliższe plony, ale i przyszłość całego rodu.

TVN7 23.50

## Wilczyca

Horror, Polska 1982, reż. Marek Piestrak, wyk.

## „AKTOR MUSI GRAĆ, ŻEBY ISTNIEĆ”

(Dokończenie ze str. 1)

Jednak rzeczywistość jest taka, że wybór jest bardzo ograniczony. Ról dobrych — szczególnie dla kobiet — jest dramatycznie mało. Dlatego tak naprawdę wybór ogranicza się do tego, że można... nie grać. Właściwie w większości przypadków trzeba by podejmować decyzję, żeby nie przyjmować roli. Tylko to, niestety, na dłuższą metę do niczego nie prowadzi. To, że aktor uniesie się honorami i powie, że nie będzie w czym grać, bo to coś nie jest na odpowiednim poziomie, dlatego go nie zaprowadzi. Aktor musi grać, żeby istnieć, żeby się rozwijać, żeby nie zanikał i mu umożliwić zawodowe...

Występuje pani w filmach wysokobudżetowych, jak „Quo vadis”, lecz także w produkacjach niezależnych, obrazach młodych twórców. Zagranicą pani również w serialu „Przeprowadzki”, bardzo wysoko ocenionym przez...

U-571

Film wojenny, USA 2000, reż. Jonathan Mostow, wyk. Matthew McConaughey, Bill Paxton, Harvey Keitel Kwiecień 1942 r. Atlantyk, wschodnie wybrzeże Stanów Zjednoczonych. Oddziały marynarki wojennej USA toczą bitwę z Niemcami. Amerykanie nie mogą zżłamać niemieckich szyfrów. Tymczasem hitlerowskie łodzie podwodne niszczą każdy napotkany okręt alianów. Kiedy Niemiec ki U-571 zostaje storpedowany, Amerykanie postanawiają wysłać na miejsce zdarzenia okręt S-33 pozorujący łódź ratunkową wrogą.



Póki co nie grywam w sitcomach telenowelach, reklamach. Udało mi się na razie przed tym ochronić, ale nie mówię, że nie zamierzam. Jeżeli to miałoby być produkcja na dobrym poziomie, naprawdę byłaby zachwycona. Zawsze podaję jako przykład amerykańskiej produkcji, serial „Ostry dyżur”. Każdy odcinek jest zrobiony perfekcyjnie, pod każdym względem — aktorskim, scenariuszowym, realizacyjnym, jest jak skończona dzieło filmowe. Każdy odcinek, a tych odcinków były setki. Gdyby coś takiego kręceno u nas, to naprawdę, z ogromną przyjemnością wysłapałbym w „Jasemcu”!

Ale co robić? Prywatnie, jako widz, nie przepadam za superprodukcjami, bo to jest szczególnie filmowe „zwierzę”, rządzące się swoimi prawami. Zdecydowanie wolę mniejsze filmy. Jednak nie kieruję się tym kryterium. Nie mam też nic przeciwko serialom telewizyjnym, teatrowi telewizyjny czy etudom studentów. Wszystko, w czym jest coś ciekawego do zgrania, jest do przyjęcia.

Ale pani ma to szczęście, że pracuje również z europejskimi reżyserami. Czy to jest w obecnym kryzysie polskiej kinematografii szansa dla polskiego aktora?

Jeśli mówimy o tym momencie, to nie da się ukryć, że mamy kryzys. Mamy zapaść na całej linii. W Warszawie, kiedy pojawia się do wytwórni filmowej, do telewizji, czy do niezależnych samodzielnich producentów, u których zawsze coś się dzieje się naprawdę, nie, pustoty sezon. Normalnie lato to było okresem wzmożonej produkcji — plenery, piękna pogoda. W tym roku nie się nie dzieje. Jedyną szansą na granie, to możliwość występowania w granicy. Rzeczywiście, miałam to szczęście, że udawało mi się dość często grać coś poza Polską.

Czy te możliwości pojawiły się dzięki ukoniecznieniu studiów aktorskich w Berlinie?

(Ineria)



Myślę, że nie. To się po prostu tak szczęśliwie złożyło, jedna udana współpraca pociągała za sobą kolejne. Na pewno dużo zawdzięczam znajomości języków. Bardzo często przydało się, o dziwo, język... rosyjski.

Przydał mi się wiele krokinie, zarówno w produkcji Polacy grywają Rosjan, jak również, co sobie bardzo cenię, udało mi się kilkakrotnie zagrać w filmach rosyjskich. Rosjanie bardzo cenią, że w ich kraju nie ma już tego typu aktorów, którzy w ogóle. Lata komunizmu zrobił swoje i pewien typ aktorów, a także specyficzne podejście do roli, środki aktorskie, granie odezwały w zapomnienie. Tak więc dzięki znajomości języków udało mi się grać poza granicami, nie tylko Rosjanek, rzecz jasna. Strasznie dydaktycznie to zabrzmiało!

(Ineria)





Vilnius, Olandų 3, tel. 215 30 55

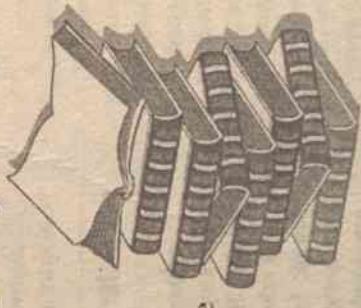
Wszystkie lektury szkolne, słowniki i wydania encyklopedyczne, bestsellery i poradniki, czasopisma polskie.

ATRAKCYJNE CENY!

KSIĘGARNIA NA RUDNICKIEJ

zaprasza i proponuje

- słowniki, lekturę szkolną, podręczniki, ściagi, zeszyty, opracowania tematyczne, literaturę piękną, książki historyczne, literaturę dla dzieci, towary kancelaryjne



Dostarczamy każde wydanie książkowe ukazujące się w Polsce

Można tu nabyć oraz zaprenumerować "Kurier Wileński". Cena prenumeraty 14 Lt miesięcznie

Księgarnia przyjmuje ogłoszenia drobne do "Kuriera Wileńskiego"

Czekamy na Was: Wtorek - Piątek 10 - 19, Sobota 10 - 17, Niedziela 10-15

Rūdninkų 20, Vilnius, tel. 61 02 66, p. el. lenbor@one.lt

Dom Kultury Polskiej zaprasza 2 maja, w piątek, o godz. 18.00 na „Majówkę wileńską“

W programie:

koncert Zespołu Artystycznego Pieśni i Tańca „Wilia“, grupy wokalne zespołu „Soltczanie“ z programem biesiadnym oraz wesołe gawędy Wincuka!

Uwienieniem będzie zabawa taneczna dla osób starszych pod dźwięki ulubionych przebojów w wykonaniu zespołu estradowego „Re-laks“

Wstęp - 8 Lt

Zgłoszenia grupowe pod nr tel. 233 96 63

Gwiazdy mówią, że ...

BARAN. Sytuacja wymaga szczególnej uwagi i ostrożności. Spokożnie rób swoje i może nie wychylaj się bez potrzeby. Wszystko pójdzie szybko i dość sprawnie. Pod koniec tygodnia nie zabraknie miłych chwil i okazji do świętowania w gronie bliskich.

BYK. To tydzień ważnych kontaktów z ludźmi, finansowych i zawodowych okazji. To będzie też dobry czas dla osób poszukujących lub zamierzających zmienić pracę. Poprawią się układy w starych związkach, a i samotnym Bykom dopisze szczęście - znajdują partnera.

BLIŹNIĘTA. Masz doskonałe pomysły - blyński więc inicjatywę. Potrafisz znaleźć właściwą drogę, podjąć się rozstrzygnięcia jakiejś zagmatwanej sprawy. Nie daj się skusić kredytom i mitrażom zakupów na raty - Twoje poczucie realizmu gdzieś się zapodziało.

RAK. Masz wyjątkowe szczęście. Twoje wielkie kłopoty wkrótce się skortczą. W finansach całkiem niezłe - uda się odłożyć coś do skarbanki. Dawna miłość zapuka do Twoich drzwi - i... rozczarowanie.

LEW. To przejściowe problemy, le finansowe też, i szybko o nich zapomnisz. Poszukaj ukłojenia w miłość. Postaraj się wygładać atrakcyjnie i nie strój od towarzysysta. Nie pozwól, by partner się nudził.

PANNA. Będzie tak, jak sobie wymarzysz. Inicjatywa należy wyłącznie do Ciebie. I nie staj więcej zbyt wygórowanych wymagań. Nie warto też dociekać, kto i dlaczego miał rację. Zgarnij się lepiej czymś pożytecznym - może skoncentruj się na pracy i karierze.

WAGA. Lubisz komplikować sobie życie, a tak naprawdę ucale nie jest źle. Choć na chwilę obniż poprzeczkę! Twoja obowiązkowość jest słynna, ale nie masz zdrowia z żelaza.

SKORPION. Jakies plany nie powiodą się, ale to nie powód, by wpadać w czarną rozpacz. Baran uważnie wysłucha Twoich zwierzeń i pomoże wybrnąć z kłopotów. Nerwowe dni szybko miną.

STRZELEC. Próżno wypatrywać lepszego momentu na rozpoczęcie realizacji dalekosiężnych planów. Zakasz rękawy i do pracy - to, co teraz zdołasz, na długo wyznaczy Twoją pozycję.

KOZIOROŻEC. Wiele bardzo pilnych spraw spadnie na Twoją głowę. Ogranicz więc rozmach, z jakim planujesz swoje życie zawodowe. Zwiększa, że Twoje serce zaczyna bić zbyt szybko.

WODNIK. Wszystko kręcić się będzie wokół domu i rodziny. Mogą na tym odrobić uciepić Twoje plany zawodowe. Drobna nieuczyna może spowodować sporę zamieszanie.

RYBY. Masz niesamowite szczęście i bez większego trudu możesz odnieść błyskotliwy sukces. Nowa praca, lepsze stanowisko są w zasięgu ręki. Prawdziwa miłość też! W domu wiele męczących, a nawet nudnych obowiązków.

SOBOTA 3. V

LNK 19.00

Sita oporu



Film akcji, USA 2000, reż. Stanley Tong, wyk. Aaron Kwok, Norika Fujitwara

Funkcjonariusz chińskiej bezpieki, Daren zostaje przesłany do pracy w specjalnym oddziale 808. Jego celem jest walka z narkotykami. Wspólnie ze specjalistą Interpolu japońskiego Daren próbuje wprowadzić destrukcję do ustabilizowanego środowiska więzi narkobiznesu.

LNK 23.45

Śmiertelny wtrus



Film akcji, USA 2001, reż. John Murlowski, wyk. Bruce Boxleitner, Megan Gallagher

Prezydent USA zostaje ranny i zarazony śmiertelnym wirusem. Medycy powinni spieszenie znaleźć antidotum przeciwko niebezpiecznej chorobie. Jest to sprawa sekund...

TV4 21.15

Dawca



Thriller, Kanada 1997, reż. Damian Lee, wyk. Jeff Wincoff, Michelle Johnson

Kaskader Hollywood, Bil spędza noc z nieznajomą piękną siostrą. Jednakże chwila słabości kosztowała go bardzo drogo - po obudzeniu się rano Bill nie może pojąć, co się stało. Ktoś przeprowadził na nim operację i wybrał jedną nerkę. Teraz jego jedynym celem jest znalezienie sprawców tej zbrodni, wyjaśnienie, komu przypadła jego nerkę i dlaczego właśnie wybrano go jako dawcę?

TVN7 12.35

U wodopoju



Film dok. Jednym z największych problemów Afryki jest susza. Nie tylko ludzie dotkliwie odczuwają brak wody, cierpią również zwierzęta. Film opowiada właśnie o zwierzętach oraz ich walce o wodę i przetrwanie.

TVN7 21.00

Młody Einstein

Komedial, Australia 1988, reż. Yahoo Serious, wyk. Yahoo Serious, Odile Le Clezlo

ANONSE

Albert urodził się w tasmańskiej dżicy. Zupetnie przez przypadek tworzy teorię o energii atomowej, aby stosować bąbelki w piwie warzonym w domowych warunkach przez ojca. Jest pierwszą osobą, której udaje się zrobić atom w tak niespodziewany sposób. Aby opatentować dzieło, ojciec wysyła syna do cywilizacji...

TVN7 22.50

Woo



Komedial, USA 1998, reż. Daisy von Sherler Mayer, wyk. Jada Pinkett Smith, Tommy Davidson

Para ludzi, którzy całkowicie do siebie nie pasują, umawia się na randkę w ciemno. Ona, Darlene Bates, znana też pod pseudonimem "Woo", jest ekscentryczką, która uwielbia znajdować się w centrum uwagi. On, skromny i opanowany Tim Jackson, ponad wszystko cełni sobie spokój. Para ta spędza ze sobą niezapomniane wieczór.

TV Polonia 14.50

Mis

Komedial, Polska 2000, reż. Stanisław Bareja, wyk. Stanisław Tym, Barbara Buraska

Prezes klubu sportowego Ochódzki "Tezca" Ryszard Ochódzki, zwany Misiem, ma wyjechać do Londynu. Zostaje jednak zatrzymany, bo z jego paszportu wyrwano kółka kartek. Ochódzki podejrzewa żonę Irenę, która chciała unieść jego wyjazd i dotrzeć do Londynu przed nim. Mażonkowie zafatowali bowiem przed la-ty konto w jednym z londyńskich banków.

TV Polonia 21.00

Pan Tadeusz

Film obycz., Polska 1999, reż. Andrzej Wajda, wyk. Bogusław Linda, Michał Żebrowski, Alicja Bachleda-Curus

Jest rok 1811. Tadeusz Soplica wraca po ukończeniu nauki do rodzinnego dworku w Soplicowie, na Litwie. Gospodarzem posiadłości jest stryj i opiekun młodzieńca, Sędzia. Wydaje się, że dom jest zupełnie pusty, jego mieszkańcy wybrali się do pobliskiego lasu...

TVP 1 15.20

Noce i dnie

Film obycz., Polska 1975, reż. Jerzy Antczak, wyk. Jadwiga Barańska, Jerzy Binczycki

Po śmierci Piotrusia Barbara popadła w depresję. Bogumił, wierząc, że odmiana dobrze jej zrobi, zarządził przeprowadzkę do dużego, ale zaniedbanego majątku. Dewastacja Serbinowa początkowo przeraziła Barbarę...

TVP 1 21.10

Sztos



Film sensac., Polska 1997, reż. Olaf Lubaszenko, wyk. Jan Nowicki, Cezary Pazura

Bohaterowie filmu, współczesni ludzie z pozycją, prowadzący własne, prawie legálne interesy, z nostalgia wspominają dawne czasy. Kiedy to jako nic nieznaczące plotki dopiero zaczynali zbijać kapital.

6:00 Dzień dobry	22:00 Dokumentalika litewska	14:00 Najlepsze piosenki „Pikasu”	23:20 Wiadomości	me tylko o wsi...
8:00 Przy kawie	22:30 Panorama	15:00 Thriller „Inny cel”	23:40 S. „24 godziny”	18:55 Proponujemy!
8:50 Agencja SOS	22:30 Fary i diety	16:45 S. „Show Hoobsów”	0:40 S. „Policja nowojorska”	19:10 Forum TV
9:20 Drogi	23:00 Agencja SOS	17:10 S. „Kiedy bedziesz moją”	1:30 Telesklep	19:30 Pogadaj
9:50 Podróże		18:15 Komedia „Dapkusowie i Butkusowie”		20:00 Proponujemy!
10:15 S. „Prokuraturzy”				20:05 Film anim.
11:10 Telegra „Welo”				21:15 Szkic do portretu
12:00 Klub prasowy				21:00 Poglad
13:00 Piętno przyrody Europy				
13:31 Film dok.				
14:00 Program muz.				
14:55 Filmy anim. dla dzieci				
16:30 S. „Klan”				
17:00 Agencja SOS				
17:30 Wiadomości (ros.)				
17:40 Przy kawie				
18:30 Wiadomości				
19:00 Filmy anim.				
19:30 Sny				
20:00 Koncert				
20:25 Loretta „Perlas”				
20:30 Panorama				
21:00 Cd koncertu.				
21:59 Loretta „Perlas”				
22:00 Dom kultury				
23:15 Wiadomości				
23:20 Film dok.				

2	6:50 S. „Show Hoobsów”	10:50 „Miejsce akcji” 13:05	11:15 Film fab. „Lwia creść”	12:15, 14:50 Dzień dobry.
	7:15 Nasze zwierzęta	10:50 „Miejsce akcji” 13:05	13:00 „Sila uderzenia” 13:30	12:15, 14:50 Dzień dobry.
	7:45 S. „Wesely wdowiec”	10:50 „Miejsce akcji” 13:05	13:00 „Sila uderzenia” 13:30	12:15, 14:50 Dzień dobry.
	8:15 S. „Kiedy bedziesz moją”	10:50 „Miejsce akcji” 13:05	13:00 „Sila uderzenia” 13:30	12:15, 14:50 Dzień dobry.
	9:10 „Vinius Open 2003”	10:50 „Miejsce akcji” 13:05	13:00 „Sila uderzenia” 13:30	12:15, 14:50 Dzień dobry.
	10:20 Program muz.	10:50 „Miejsce akcji” 13:05	13:00 „Sila uderzenia” 13:30	12:15, 14:50 Dzień dobry.
	11:35 Melodramat	10:50 „Miejsce akcji” 13:05	13:00 „Sila uderzenia” 13:30	12:15, 14:50 Dzień dobry.
	„Nieporządna miłość”	10:50 „Miejsce akcji” 13:05	13:00 „Sila uderzenia” 13:30	12:15, 14:50 Dzień dobry.
	18:30 Klub prasowy	10:50 „Miejsce akcji” 13:05	13:00 „Sila uderzenia” 13:30	12:15, 14:50 Dzień dobry.
	19:30 Wiadomości	10:50 „Miejsce akcji” 13:05	13:00 „Sila uderzenia” 13:30	12:15, 14:50 Dzień dobry.
	20:00 Dom kultury	10:50 „Miejsce akcji” 13:05	13:00 „Sila uderzenia” 13:30	12:15, 14:50 Dzień dobry.

**PONIEDZIAŁEK 5. V**  
**LNK 20.55**

**Narzeczona z Rosji**

brat Tymczasem firma ubezpieczeniowa Toma oznajmia, że nie pokryje kosztów operacji...

nie charakteryzowanego meczu bokserkiego. Dochoń z meczu ma być przekazany szpitalowi dla biednych w Cleveland. Impreza stała się wielkim sukcesem. Don King ma świadomość, że stoi na progu wielkiej kariery...

który jest nią oczarowany. Kiedy jego miśa dobiega końca, pragnie zabrać ją ze sobą do Ameryki. Emilia jednak rezygnuje z wyjazdu.

**Oczarowany Herakles**

**ŚRODA 7. V**

**LNK 23.10**

**Cudzy bilet**

Dramat, Japonia, Franca 1999, reż. Nagisa Oshima, wyk. Takeshi Kitano, Ryubei Matsuda

**CZWARTEK 8. V**

**LNK 22.35**

**Tabu**



Film przyg. Włochy, Franca, Hiszpania 1959, reż. Pietro Francisci, wyk. Steve Reeves, Sylva Koscina

Film krym. USA 2000, reż. Don Ross, wyk. Ben Affleck, Gwyneth Paltrow



Komedia romantyczna, USA 2001, reż. Jez Butterworth, wyk. Nicole Kidman, Ben Chaplin

Film przyg. Włochy, Franca, Hiszpania 1959, reż. Pietro Francisci, wyk. Steve Reeves, Sylva Koscina

Film krym. USA 2000, reż. Don Ross, wyk. Ben Affleck, Gwyneth Paltrow

Dramat, Japonia, Franca 1999, reż. Nagisa Oshima, wyk. Takeshi Kitano, Ryubei Matsuda

**WTOREK 6. V**

**TVN7 21.10**

**Don King - król boksu**

Film przyg. Włochy, Franca, Hiszpania 1959, reż. Pietro Francisci, wyk. Steve Reeves, Sylva Koscina

Film krym. USA 2000, reż. Don Ross, wyk. Ben Affleck, Gwyneth Paltrow

Dramat, Japonia, Franca 1999, reż. Nagisa Oshima, wyk. Takeshi Kitano, Ryubei Matsuda

**Moja brat**

Film przyg. Włochy, Franca, Hiszpania 1959, reż. Pietro Francisci, wyk. Steve Reeves, Sylva Koscina

Film krym. USA 2000, reż. Don Ross, wyk. Ben Affleck, Gwyneth Paltrow

Dramat, Japonia, Franca 1999, reż. Nagisa Oshima, wyk. Takeshi Kitano, Ryubei Matsuda

**TVN7 21.10**

**TV Polonia 22.05**

**Rok spokojnego słońca**

Film przyg. Włochy, Franca, Hiszpania 1959, reż. Pietro Francisci, wyk. Steve Reeves, Sylva Koscina

Film krym. USA 2000, reż. Don Ross, wyk. Ben Affleck, Gwyneth Paltrow

Dramat, Japonia, Franca 1999, reż. Nagisa Oshima, wyk. Takeshi Kitano, Ryubei Matsuda

**Dramat, USA 1995, reż. Glenn Jordan, wyk. John Lithgow, Annette O'Toole**

Film przyg. Włochy, Franca, Hiszpania 1959, reż. Pietro Francisci, wyk. Steve Reeves, Sylva Koscina

Film krym. USA 2000, reż. Don Ross, wyk. Ben Affleck, Gwyneth Paltrow

Dramat, Japonia, Franca 1999, reż. Nagisa Oshima, wyk. Takeshi Kitano, Ryubei Matsuda

**Białoruska TV**

Film przyg. Włochy, Franca, Hiszpania 1959, reż. Pietro Francisci, wyk. Steve Reeves, Sylva Koscina

Film krym. USA 2000, reż. Don Ross, wyk. Ben Affleck, Gwyneth Paltrow

Dramat, Japonia, Franca 1999, reż. Nagisa Oshima, wyk. Takeshi Kitano, Ryubei Matsuda

Film przyg. Włochy, Franca, Hiszpania 1959, reż. Pietro Francisci, wyk. Steve Reeves, Sylva Koscina

Film krym. USA 2000, reż. Don Ross, wyk. Ben Affleck, Gwyneth Paltrow

Dramat, Japonia, Franca 1999, reż. Nagisa Oshima, wyk. Takeshi Kitano, Ryubei Matsuda

Dramat, USA 1994, reż. Armand Mastroianni, wyk. Lori Loughlin, Greg Evigan

TELE ANONSE TELE ANONSE

NIEDZIELA 4. V

TV 4 12.10

Wąsaty



Komedia fant., Kanada 1997, reż. Jim Kaufman, wyk. Steve Adams, Brent Carver

Bajka o przyjaźni nie tylko dla dzieci. Gdy rodzice dziesięcioletniego chłopca postanowili pozbyć się jego najlepszego przyjaciela - przegwanego kota Wasatego, chłopiec w muzeum zwrócił się do królowej kotów starożytnego Egiptu. I oto nastąpił cud: jego kot przekształca się w... 30-letniego mężczyznę.

TV 4 19.50

Gwiezdny deszcz w sierpniu

Melodramat, Niemcy 2003, reż. Dieter Kehler, wyk. Elena Uhlig, Oliver Bootz Mandy i Roger Trewworsowie po małżeństwie mieszkają w rodzinnym dworze. Mandy chciaaby, aby jej mąż został managerem firmy jej ojca Henry'ego, a nie hodowcą koni. Mimo to małżeństwo wydaje się szczęśliwe. Wszystkie się zmienia, gdy pewnego dnia pojawia się weterynarz John Higgins.

TV 4 21.35

Przysięgam, że nie zaszkodzię



Dramat, USA 1997, reż. Jim

Abrahams, wyk. Meryl Streep, Fred Ward

Wąsaty jest szczęśliwą gospodynią domową, wychowującą troje dzieci: Marika, Lin i małego Roby'ego. Niespodziewana choroba najmłodszego syna całkowicie zmienia życie rodziny. U chłopca ustalono epilepsję. Rozpoczynają się wędrownie po szpitalach. Dziecko przepisuje się mnóstwo leków, różne sposoby leczenia, jednakże jego zdrowie coraz bardziej się pogarsza. Choroba Roby'ego wycieńcza rodzinę również finansowo.

TVN7 21.00

Ryzyko zawodowe



Film sensac., USA 1990, reż. Dick Lowry, wyk. James Farentino, Steven Weber

Ray Wiltem dowodzi specjalnym zespołem do walki z narkotykami. Tommy Quinn i Matt Fisher to nie tylko jego współpracownicy, ale i przyjaciele. Razem od lat rozpracowują na kółkowe podziemię. Podczas jednej z tajnych akcji dochodzi do strzelaniny, w której ginie ścigany handlarz i Tommy. Wszyscy są w szoku. Śmierć partnera sprawia, że Matt staje się agresywny, wiadomie naraża się na niebezpieczeństwo stanowiące zagrożenie dla innych.

TVN7 0.25

Szef mafii

Komedia, USA 1990, reż. Fred Olen Ray, wyk. Wil-

liam Hickey, Morgan Fairchild

Szefowie największych rodzin mafijnych w Kalifornii rywalizują ze sobą o przejęcie kontroli nad kasynami. Gdy ugodowe załatwienie sporu okazuje się niemożliwe, don Francisco zleca zabójstwo przeciwnika. Don Anthony zostaje poważnie ranny, trafia do szpitala. W czasie rekonwalescencji rodzinnym interesem zarządza jego syn, Tony, który zupełnie nie nadaje się na szefa mafii. Uczciwy i łagodny Tony postanawia wprowadzić nowe porządki, chce zerwać z hazardem i handlem narkotykami.

TV Polonia 17.05

Pasterz

Film dok., Polska 2002. Ksiądz kardynał Kazimierz Świątek jest człowiekiem skromnym, wielkiego ducha, ale, przede wszystkim głębokiej wiary. Jego losy trudno jednak nazwać zwykłą drogą kapłaństwa. Był więźniem KGB, bito go i torturowano. Skazany na karę śmierci, 10 lat spędził w najcięższych sobowieskich lagrach na dalekiej północy. Obecnie jest metropolitą mińsko-mohylewskim, zwierzchnikiem Kościoła katolickiego na Białorusi.

LNK 22.10

Roxane



Komedia romant., USA 1987, reż. Fred Schepisi, wyk. Steve Martin, Daryl Hannah

Komendant strażaków miał pod przybranym nazwiskiem Bales jest dobrym

człowiekiem o wielkim nosie. Nie może pochwalić się popularnością wśród kobiet. Przyjaciółką Chrisowi - pracownikowi remizy strażackiej - podoba się przybyła do miasteczka Roxana i prosi Balesa o pomoc w napisaniu do niej listu. Bales nie przyznaje się, że również sam tajemnie kocha Roxanę i pomaga Chrisowi. Jednakże Roxana zrozumie, dlaczego listy Chrisa są takie mile...

TVP 1 16.40

Zaginiony świat

Film przyg., Wielka Brytania 2001, reż. Stuart Orme, wyk. Bob Hoskins, James Fox

Z dala od cywilizowanego świata bohaterowie przeżywają niesamowite przygody. Nowe doświadczenia zmieniają ich, hartują siłę woli. Po nieoczekiwanym spotkaniu z pastorem Theo mają jednak chwile zwątpienia i załamania. Udają im się ścigać ogromne drzewo, w ten sposób tworzą most prowadzący na płaskowyż nad ogromną przepaścią.

TVP1 23.05

Szkariatna literatura

Dramat, USA 1995, reż. Roland Joffe, wyk. Demi Moore, Gary Oldman

Wiek XVII. Hester przygotowuje dom dla mającego krótkie nadszeczki męża, Roxana. Jej uroda oraz buntowniczość zwracają powszechną uwagę. Ponieważ nieobecność Rogera przedłuża się, kobieta czuje się samotna. Nadchodzi wieść o jego śmierci z rąk Indian. Rzeko- ma wdowa ulega namiętności do duchownego. Zaczyna w ciąży, ale nie ujawnia nazwiska ojca. Zostaje skazana na noszenie szkarlatnej litery A oznaczającej cudzołóstwo. Tymczasem mąż żyje, pojawia się w okolicy pod przybranym nazwiskiem Bales jest dobrym

13.45 Film fant. "Obcy narodził się"

15.15 Tangorama 16.35 Humor ekstremalny 16.45 Komputerowe cuda 17.10 Film anim. 17.35 23.55 Reality show "Hollywood" 18.00 S. "Garfield i przyjaciele" 18.30 Western "Bonanza" 19.30 Tangorama 21.00 Humor ekstremalny 21.15 S. "Szukajcie Magdali" 22.00 Dramat "Bokser"

TV POLONIA

9.00 Wiadomości 9.12 Pogoda 9.15 Wronicza 17 9.25 Złotopolscy - telenowela 9.50 Eurotel - magazyn 10.00 S. anim. "Dżwne przygody Koziołka Matołka: Rajd" 10.05 Spacerzy z dziadkiem - program dla dzieci 10.20 Tęczowa bajeczka - program dla dzieci 10.30 S. "Niebezpieczna Ziajka" 11.00 Panorama 11.05 360 stopni dookoła ciała - magazyn medyczny 11.25 Poetycki odcinek: "Któż nam przywróci" 11.30 Asertywność - co to jest, odc. 1: Asertywność i ty 11.50 Poetycki odcinek: Tygrysia piosenka 12.00 Panorama 12.05 Linia specjalna

12.45 Film animowany: "Gra" - film anim.

13.00 Wiadomości 13.10 Polska kara - magazyn gospodarzy 13.45 Złota Setka Teatru TV 16.00 Wiadomości 16.10 30 ton! - lista, lista - lista przebojów 16.35 Podróże kulinarne 17.00 "Złotopolscy" - telenowela 17.30 Raj - magazyn katolicki 18.00 Teleexpress 18.20 Sportowy Express 18.30 Gość Jedynki 18.40 Spacerzy z dziadkiem - program dla dzieci 18.55 Tęczowa bajeczka - program dla dzieci 19.05 S. anim. "Niebezpieczna Ziajka" 19.30 Gościnnie - magazyn kultury i sztuki ludowej 20.00 Maciaszłowo - reportaż 20.15 Dobranocna 20.30 Wiadomości 20.59 Sport 21.05 Pogoda 21.10 "Złotopolscy" - telenowela 21.35 Forum Polonijne - program publ. 22.20 Złota Setka Teatru TV 0.27 Panorama 0.45 Sporttelegram 0.50 Prognoza pogody (Gwarantujemy) 7.45 S. anim. "Magiczni wojownicy" 8.10 S. anim. "Wojowniczy"

z krajni marzeń" 8.35 S. przyg. "Alf"

9.00 Potęga miłości - telenowela 9.50 "Prawo do szczęścia" - telenowela 10.40 S. przyg. "Słoneczny patrol" 11.30 Łamiśłowska - telenowej inkraktywny na żywo 12.15 S. przyg. "Ziajka Marlina" - telenowela 13.10 "Virginia" - telenowela 14.05 Telesklep 15.50 S. anim. "Magiczni wojownicy" 16.15 S. anim. "Wojowniczy z krajni marzeń" 16.45 S. przyg. "Słoneczny patrol" 17.40 S. komed. "Alf" 18.10 S. przyg. "Ziajka Marlina" 19.10 Aktualności 19.20 S. komed. "Komisarz Szymbarski" 20.15 S. komed. "Drew Carey Show" 20.40 S. komed. "Baby Blues" 21.10 "Jeden z naszych" - film sensac. 23.00 S. 4 "Operacja "Wieczność" 24.00 "Grzechy nocy" - film sensac. 1.45 "Powrót wilczycy" - horror

TVP1

9.00 Wiadomości 9.12 Pogoda 9.15 Wronicza 17 9.30 S. anim. "Podróże z Aleksandrem i Emilią" 9.50 Buzizik - program dla najmłodszych 10.20 S. anim. "Taktorek: Fiknik" 10.40 Przed Eurowizją 11.00 "Amerykanin kucharzem" - film fab. 12.30 S. "Technika szpiegowska" 13.00 Wiadomości 13.10 Agrobiznes - rolnicy program informacyjny 13.20 Horyzonty 13.45 "Klan" - telenowela 14.10 S. "Kundle i reszta" 14.35 S. "Wszystcy kochają Raymond'a" 15.00 Obserwator - wojskowy - reportaż 15.20 Rodzinny puchar

Jerozolimka Szkoła Średnia

(ul. Mokyklos 9) ogłasza zapisy dzieci w wieku 6-7 lat do klasy pierwszej z polskim językiem nauczania na rok szkolny 2003/2004.

W szkole czynne są bezpłatne kółka zainteresowań: folklorystyczne, sportowe, muzyczne. Uczniowie doskonale poznają język państwowy oraz języki obce (angielski, niemiecki, rosyjski). W szkole są 2 klasy komputerowe, internet. Szkoła jest potożona w malowniczej miejscowości, z dala od ruchliwej ulicy. Nauczyciele naszej szkoły stworzą dla Waszego dziecka atmosferę bezpieczeństwa i pracy twórczej.

Tel. 269 75 29 Administracja szkoły

Film fab. "Trup idzie" 9.30 Zapasy 10.30, 11.45, 20.00 Piłka nożna 13.00 Tenis 19.45, 24.00, 2.15 Nowości Eurosportu 22.00 Boks 0.15 Zapasy sumo 1.15 Motopost 1.45 Przegląd wydarzeń sportowych

6.45, 13.45 Film fab. "Długa droga do domu" 8.30, 14.30 S. "Ziemia obiecała" 9.15, 16.15 S. "Czas nie czeka" 10.15, 17.15 "Film fab. "Nie ma gdzie wyłądować" 12.00 Film fab. "Możliwość całego życia" 19.00, 24.00 Film fab. "W miłości i na wojnie" 20.30, 1.30 S. "Brooklyn Południowy" 21.15, 2.15 S. "Miasto aniołów" 22.15, 3.00





KIBERNETIKOS  
PASAULIS

www.kibernet.lt

W KAŻDYM  
KOMPUTERZIE



Najwyższa jakość!!! Najniższe ceny!!!

bezpłatnie!



Wstępna wpłata!  
0,-  
Podwyżka!

Intel Celeron 1300MHz  
Twardy dysk 30GB 5400 rpm  
Stacja dysków 3.5"  
Urządzenie CD-RW  
Pamięć oper. 128 MB  
Karta graficzna Integrowana 3D  
Karta dźwiękowa 3D audio  
Obudowa ATX  
Głośniki 120 W  
Klawiatura L7/RU/EN  
Myśz + Dzwaniak 3 klawisze z pokrętelem

AMD Duron 1300MHz  
Twardy dysk 30GB 5400 rpm  
Stacja dysków 3.5"  
Urządzenie CD-RW 52X  
Pamięć oper. 256 MB DDR  
Karta graficzna GeForce 264MB  
Karta dźwiękowa 5.1 system dźwiękowy  
Obudowa ATX  
Głośniki System dźwiękowy kina domowego  
Klawiatura L7/RU/EN  
Myśz + Dzwaniak 3 klawisze z pokrętelem

AMD Athlon 1700MHz  
Twardy dysk 40GB 5400 rpm  
Stacja dysków 3.5"  
Urządzenie CD-RW 48X/40X/12X  
Pamięć oper. 256 MB DDR  
Karta graficzna GeForce 264MB  
Karta dźwiękowa 5.1 system dźwiękowy  
Obudowa ATX  
Głośniki System dźwiękowy kina domowego  
Klawiatura L7/RU/EN  
Myśz + Dzwaniak 3 klawisze z pokrętelem

Intel Celeron 2000MHz  
Twardy dysk 40GB 7200 rpm  
Stacja dysków 3.5"  
Urządzenie CD-RW 48X/40X/12X  
Pamięć oper. 256 MB DDR  
Karta graficzna GeForce 464MB DDR  
Karta dźwiękowa 5.1 system dźwiękowy  
Obudowa ATX  
Głośniki System dźwiękowy kina domowego  
Klawiatura L7/RU/EN  
Myśz + Dzwaniak 3 klawisze z pokrętelem

Sensacja!!! Sensacja!!! Sensacja!!!

Komputer przenośny HP OMNIBOOK XT6050-14; CELERON 1,13GHz; 256 MB; 20GB; FDD; DVD-CDRW; 56k LAN; Win XP Prof.  
Leasing „Okło bankas”  
3,89 Lt dziennie  
Sensacyjna cena 3699 Lt

Komputer przenośny CPQ EVO N1015V 15"; Athlon 2000+; 256 MB DDR; 40GB; DVD-CDRW; FDD; 56k LAN; Win XP Prof.  
Leasing „Okło bankas”  
5,89 Lt dziennie  
Sensacyjna cena 5399 Lt

Komputer przenośny LG Electronic LG FLATRON L1510S 15"/1024x768@75Hz; Kontrast 300:1 Ekran na ciekłych kryształach  
Leasing „Okło bankas”  
1,39 Lt dziennie  
Sensacyjna cena 1299 Lt

PROVIEW Leasing „Okło bankas”  
0,57 Lt dziennie  
PROVIEW PX-572 15"/70KHz  
Sensacyjna cena 369 Lt

Komputery nowej generacji, a także monitory, drukarki, skanery oraz wiele innych towarów IT możecie nabyć:  
**COMB KIBERNETIKOS PASAULIS**  
Vilnius, Vylenio 16a, tel. 8 (5) 231 04 88  
Vilnius, Gostauto 4, tel. 8 (5) 261 65 69  
Vilnius, Savanorių pr. 40, tel.: 8 (5) 239 57 50  
Vilnius, Kalvarijų 82/1, tel.: 8(5) 273 39 92

Table of TV programs with columns for time, title, genre, and channel.

Table of TV programs with columns for time, title, genre, and channel.



6.00 Dzień dobry  
8.00 Przy kawie  
8.50 Agencja SOS  
9.20 Targowisko bied  
10.15 S. „Aniódrom  
przeciwno małi”  
11.35 Styl  
12.00 Pokolenie pieniądza  
13.00 Godzina małych gwiazd  
14.00 Za Europę  
14.55 Filmy anim.  
16.30 S. „Klan”  
17.00 Agencja SOS  
17.30 Wiadomości (ros.)  
17.40 Przy kawie  
18.30 Wiadomości  
19.00 Filmy anim.  
19.30 Gra „Weto”  
20.25 Loteria „Perlas”  
20.30 Panorama  
21.00 Klub prasowy  
21.59 Loteria „Perlas”  
22.00 Dom kultury  
23.00 Wiadomości  
28.05 Podróże  
23.30 S. „Prokuratorzy”

2

16.00 Dokumentalistyka autorska  
17.35 Rosyjska ulica  
17.50 Słowo chrześcijanina  
18.05 Telefon pomocy  
19.00 Popołudnie z A. Kukułisem  
19.30 Wiadomości  
20.00 Spisyczna historii  
21.00 Dokumentalistyka światowa  
22.00 Panorama



7.25 Telesklep 8.00 Dziś w Ameryce 8.30 „Wremieczko” 9.00 S. „Komisarz Schimanski” 10.00 S. „Posępny księżyc” 11.00 S. „Provincuszka” 12.00 S. „Morska policja” 13.00 Film fab. „Słowik” 14.45 Filmy anim. 15.00, 19.00, 22.00 Dziś na świecie 15.30 Filmy anim. 16.00 S. „Louisa Maria” 17.00 Talk show „Dziewczęce i ży” 18.00 S. „Posępny księżyc” 19.30 S. „Wydział X” 20.00 S.

ŚRODA 7. V

22.30 Magazyn wojskowy  
23.00 Agencja SOS  
6.45 Telewizja rowerowa  
7.00 Filmy anim.  
8.30 S. „Soledad”  
9.25 S. „Dziki anioł. Powrót”  
10.20 Nurty  
11.10 „Maximania”  
12.00 Telewizja rowerowa  
12.15 S. „Straż miejska”  
13.10 Komedia  
14.55 Filmy anim.  
15.45 S. „Jago – clemna namiętność”  
16.45 S. „Wojna róż”  
17.40 S. „Dziki anioł. Powrót”  
18.45 Wiadomości  
19.10 Wybacz  
20.20 Telewizja rowerowa  
20.20 Narodowa liga muzyki  
22.00 Wiadomości  
22.35 S. „Przyjaciele”  
23.10 Film krym. „Cudzy bilet” USA 2000  
1.15 ABC zatriwia

4

6.50 S. „Show Hootsów”  
7.15 Prosto i jasno  
7.45 Kamera VRS  
8.15 S. „Kiedy będziesz moją”  
9.10 Motocyklowe mistrzostwa świata  
10.10 Zdrowy człowiek  
11.10 Śmietanka  
-- magazyn dla kobiet  
11.40 Dramat  
12.25 S. „Najlepsze lata siedemdziesiąte”

przestępstwa Ameryki”  
21.35 Półfinał  
ligi mistrzów  
UEFA „AC Milan”  
- „Internazionale FC”  
23.35 Wiadomości  
23.55 S. „Policja nowożytna”  
0.45 Telesklep  
8.00 Z Wilna  
8.25 Puls  
8.55 Stolica  
9.15 Prawo  
9.45 O samochodach  
10.15 Podoba się oglądaj!  
10.30 Film fab. „Ściągamy ogień na siebie”  
11.45 Przepisy babci  
12.00 S. „Złotki”  
13.00 Wiadomości  
13.15 Film dok.  
14.00 Film fab.  
„Tylko nie wychodź...”  
15.15 Krotkie historie  
15.30 Kim jesteśmy?  
16.00 Wiadomości  
16.15 Nowości kulturalne  
16.30 Magazyn „Czego chce kobieta?”  
17.20 Z Moskwy  
17.45 S. „Dziki anioł”  
18.30 Z Wilna  
19.00 Wiadomości  
19.30 Budownictwo  
19.55 Puls

20.25 „Tauru ragas”  
21.00 S. „Złotki”  
22.00 Z Wilna  
22.25 Tajemnice portretów loyer  
23.00 Agencja samotnych serc  
8.05, 20.05 Program „Po ósmiej”  
9.30 Twój wychowaniek  
10.00 Cd. programu „Po ósmiej”  
18.20 5 minut  
18.25 Świat kobiety  
18.55 Proponujemy!  
19.00 Okno szkoły  
19.30 W świecie książki  
20.00 Proponujemy!  
9.00, 17.00 Dramat  
„Czyń, co potrafisz”  
9.55 Komedia  
„Wyjść za Włocha”  
12.00 Thriller  
„Kryjówka”  
13.35 Film akcji „Nie zważając na małe”  
15.20 Film akcji  
„Liliput z Miami”  
17.55 Kanały XXI i Hallmark  
18.05, 20.25 Kalejdoskop zniek  
18.10 Film fab.  
„Królowa mleczków”  
19.00 Komedia  
„On, ona i palec”  
20.30 Film przyg.

PLOTKI

Gerard Butler zagra upióra w operze bogatsza od królowej



Gerard Butler otrzymał propozycję zagrać głównej roli w filmie „Upiór w operze”. Wcześniej do filmu zaangażowano Patrickę Wilsona, który zagra Raula, chłopaka Christine, młodej śpiewaczki operowej. Dziewczyna wzbudza zainteresowanie nie tylko swojego chłopaka, ale także upióra. Natomiast Alan Cumming wcieli się w postaci właściciela teatru, w którym rozgrywa się akcja musicalu. Butler nie zdecydował się jeszcze na przyjęcie oferty, bo uważa również inne propozycje. Przypominamy, że Butler dołączył do zespołu w filmach: „Drakula 2000” oraz „Władcy ognia”. Natomiast głównymi kandydatkami do roli Christine są aktorki Anne Hathaway oraz Emmy Rossum. Wcześniej wymieniano również nazwisko Katie Holmes.

Autorka „Harry'ego Pottera” bogatsza od królowej

Mały czarodziej Harry Potter sprawił, że jego twórczyni, pisarka Joanne K. Rowling wyprzedziła w tym roku brytyjską królową Elżbietę II na publikowanej przez „Sunday Times” liście najbogatszych Brytyjczyków. Rowling jest obecnie „ warta” 280 milionów funtów szterlingów (445,5 mln USD), co daje jej 122. pozycję na liście bogaczy. Majątek królowej – 250 milionów funtów szterlingów – sytuuje monarchinię na 133. miejscu. Swą pierwszą książkę o Harrym Potterze pani Rowling napisała jako samotna matka, korzystająca z zasiłku socjalnego wysokości 70 funtów szterlingów tygodniowo. Po raz trzeci z kolei



Rowling jest autorką najbogatszych Brytyjczyków. Jej książka „Harry Potter i więźniowie Azkabanu” została sprzedana w ponad 100 milionach egzemplarzy. W tym roku Rowling otrzymała nagrodę „Wielki brytyjski” w kategorii „Kobieta roku”.

Gerard Butler zagra upióra w operze bogatsza od królowej



Gerard Butler otrzymał propozycję zagrać głównej roli w filmie „Upiór w operze”. Wcześniej do filmu zaangażowano Patrickę Wilsona, który zagra Raula, chłopaka Christine, młodej śpiewaczki operowej. Dziewczyna wzbudza zainteresowanie nie tylko swojego chłopaka, ale także upióra. Natomiast Alan Cumming wcieli się w postaci właściciela teatru, w którym rozgrywa się akcja musicalu. Butler nie zdecydował się jeszcze na przyjęcie oferty, bo uważa również inne propozycje. Przypominamy, że Butler dołączył do zespołu w filmach: „Drakula 2000” oraz „Władcy ognia”. Natomiast głównymi kandydatkami do roli Christine są aktorki Anne Hathaway oraz Emmy Rossum. Wcześniej wymieniano również nazwisko Katie Holmes.

Rowling jest autorką najbogatszych Brytyjczyków. Jej książka „Harry Potter i więźniowie Azkabanu” została sprzedana w ponad 100 milionach egzemplarzy. W tym roku Rowling otrzymała nagrodę „Wielki brytyjski” w kategorii „Kobieta roku”.

**UNIKALNA METODYKA LECZENIA ŻYŁAKÓW ODBYTU (HEMOROIDÓW) ORAZ PEKNIĘĆ ANALNYCH BEZ OPERACJI I BÓLU**

W internecie z łatwością znajdziesz informacje. Na żyłaki odbytu cierpi około 40 proc. dorosłych mieszkańców planety, których większość powinna regularnie się leczyć. Tysiące mieszkańców Litwy zmuszane są żyć z tym problemem, który może być niebezpieczny, ale nie jest! Jeśli w czasie trwania w ręce doświadczonych specjalistów-proktologów, gdy choroba nie jest jeszcze zaawansowana, można liczyć na całkowite wyzdrowienie bez operacji. Metodyki leczenia hemoroidów stosowane przez „UNION CLINIC Vilnius” rozstrzygają ten problem szybko, bez bólu, bez operacji i pobytu w szpitalu. Zabieg jest wykonywany z pomocą nowoczesnego sprzętu i trwa zaledwie kilka minut. Po czym można powrócić do pracy i stałego trybu życia.

**Udzielamy gwarancji na okres 1 roku!**

„UNION CLINIC Vilnius” zapewnia pacjentom całkowitą anonimowość, profesjonalizm personelu, leczenie według standardów światowych, operatywność oraz komfort obsługi.

(Zam. 165)

UROLOGIA • SEKSUOLOGIA • PROKTOLOGIA  
GINEKOLOGIA • DERMATOLOGIA • ENDOKRYNOLOGIA  
RADYJNA LABORATORIA: krwi, moczu, gruczoła  
prokrogo, wydzieliny z nosicy, wyczuła kręgosłupa  
badania moczu z pętlą nary, ultrasonogram, badania  
inwazyjne, rozpoznanie chorób płciowych, choroby  
ciężkie

Szczegółowa informacja i rejestracja  
tel.: (8-5) 215 44 44, 8 612 85580,  
ul. Polocko 21, Vilnius  
Moskwa, tel. (8-10-7085) 258 25 26,  
Sankt Petersburg, tel. (8-10-7812) 312 73 60



6.00 Dzień dobry  
8.00 Przy kawie  
8.50 Agencja SOS  
9.20 Targowisko bied  
10.15 S. „Aniódrom  
przeciwno małi”  
11.35 Styl  
12.00 Pokolenie pieniądza  
13.00 Godzina małych gwiazd  
14.00 Za Europę  
14.55 Filmy anim.  
16.30 S. „Klan”  
17.00 Agencja SOS  
17.30 Wiadomości (ros.)  
17.40 Przy kawie  
18.30 Wiadomości  
19.00 Filmy anim.  
19.30 Gra „Weto”  
20.25 Loteria „Perlas”  
20.30 Panorama  
21.00 Klub prasowy  
21.59 Loteria „Perlas”  
22.00 Dom kultury  
23.00 Wiadomości  
28.05 Podróże  
23.30 S. „Prokuratorzy”

2

16.00 Dokumentalistyka autorska  
17.35 Rosyjska ulica  
17.50 Słowo chrześcijanina  
18.05 Telefon pomocy  
19.00 Popołudnie z A. Kukułisem  
19.30 Wiadomości  
20.00 Spisyczna historii  
21.00 Dokumentalistyka światowa  
22.00 Panorama



7.25 Telesklep 8.00 Dziś w Ameryce 8.30 „Wremieczko” 9.00 S. „Komisarz Schimanski” 10.00 S. „Posępny księżyc” 11.00 S. „Provincuszka” 12.00 S. „Morska policja” 13.00 Film fab. „Słowik” 14.45 Filmy anim. 15.00, 19.00, 22.00 Dziś na świecie 15.30 Filmy anim. 16.00 S. „Louisa Maria” 17.00 Talk show „Dziewczęce i ży” 18.00 S. „Posępny księżyc” 19.30 S. „Wydział X” 20.00 S.

ŚRODA 7. V

22.30 Magazyn wojskowy  
23.00 Agencja SOS  
6.45 Telewizja rowerowa  
7.00 Filmy anim.  
8.30 S. „Soledad”  
9.25 S. „Dziki anioł. Powrót”  
10.20 Nurty  
11.10 „Maximania”  
12.00 Telewizja rowerowa  
12.15 S. „Straż miejska”  
13.10 Komedia  
14.55 Filmy anim.  
15.45 S. „Jago – clemna namiętność”  
16.45 S. „Wojna róż”  
17.40 S. „Dziki anioł. Powrót”  
18.45 Wiadomości  
19.10 Wybacz  
20.20 Telewizja rowerowa  
20.20 Narodowa liga muzyki  
22.00 Wiadomości  
22.35 S. „Przyjaciele”  
23.10 Film krym. „Cudzy bilet” USA 2000  
1.15 ABC zatriwia

4

6.50 S. „Show Hootsów”  
7.15 Prosto i jasno  
7.45 Kamera VRS  
8.15 S. „Kiedy będziesz moją”  
9.10 Motocyklowe mistrzostwa świata  
10.10 Zdrowy człowiek  
11.10 Śmietanka  
-- magazyn dla kobiet  
11.40 Dramat  
12.25 S. „Najlepsze lata siedemdziesiąte”

przestępstwa Ameryki”  
21.35 Półfinał  
ligi mistrzów  
UEFA „AC Milan”  
- „Internazionale FC”  
23.35 Wiadomości  
23.55 S. „Policja nowożytna”  
0.45 Telesklep  
8.00 Z Wilna  
8.25 Puls  
8.55 Stolica  
9.15 Prawo  
9.45 O samochodach  
10.15 Podoba się oglądaj!  
10.30 Film fab. „Ściągamy ogień na siebie”  
11.45 Przepisy babci  
12.00 S. „Złotki”  
13.00 Wiadomości  
13.15 Film dok.  
14.00 Film fab.  
„Tylko nie wychodź...”  
15.15 Krotkie historie  
15.30 Kim jesteśmy?  
16.00 Wiadomości  
16.15 Nowości kulturalne  
16.30 Magazyn „Czego chce kobieta?”  
17.20 Z Moskwy  
17.45 S. „Dziki anioł”  
18.30 Z Wilna  
19.00 Wiadomości  
19.30 Budownictwo  
19.55 Puls

20.25 „Tauru ragas”  
21.00 S. „Złotki”  
22.00 Z Wilna  
22.25 Tajemnice portretów loyer  
23.00 Agencja samotnych serc  
8.05, 20.05 Program „Po ósmiej”  
9.30 Twój wychowaniek  
10.00 Cd. programu „Po ósmiej”  
18.20 5 minut  
18.25 Świat kobiety  
18.55 Proponujemy!  
19.00 Okno szkoły  
19.30 W świecie książki  
20.00 Proponujemy!  
9.00, 17.00 Dramat  
„Czyń, co potrafisz”  
9.55 Komedia  
„Wyjść za Włocha”  
12.00 Thriller  
„Kryjówka”  
13.35 Film akcji „Nie zważając na małe”  
15.20 Film akcji  
„Liliput z Miami”  
17.55 Kanały XXI i Hallmark  
18.05, 20.25 Kalejdoskop zniek  
18.10 Film fab.  
„Królowa mleczków”  
19.00 Komedia  
„On, ona i palec”  
20.30 Film przyg.

„Bandycki Petersburg” 21.00 S. „Kret” 23.00 S. „Morska policja” 24.00 Film fab. „Dzień wesela trzeba ustalić” 1.45 Film anim. 2.00 Dziś w Ameryce 2.30 „Wremieczko”  
8.00, 11.00, 14.00, 17.00 Wiadomości 8.15, 18.00 S. „Ziemia miłości, ziemia nadziei” 9.10 S. „Inne życie” 10.05 Film fab. „Kobięca logika” 11.15 S. „Bruno” 13.00 Rosyjska ekstrema 13.30 Tajemnice zapomnianych zwycięstw 14.15 Żołnierze wolności 15.05 Film dok. 15.25 Smak 15.45 „Jeraltas” 16.00 Wielkie planie 17.30 Panorama śmiechu 19.00 Show Show 20.00 Czas 20.40 S. „Inne życie” 21.45 Film fab. „Tajny plan”. Podczas przetrwania świata w hokeju na lodzie 18.15 S. „Poczekalnia” 19.10 Panorama 22.30 „Królowa serc” 23.20 Srebra „X” 23.50 Nocna anjena

15.00, 23.30 Wiadomości 6.10, 7.10, 12.15, 14.30 Dzień dobry, Białoruski 8.10 S. „Poczekalnia” 9.15 Film fab. „Maika Daltonów” 10.05 Folklor 10.30 Zdrowie 10.55 Solo debutanta 11.10 S. „Królowa serc” 13.05 Film fab. „Ballada o żołnierzu” 15.15 5x5 15.55, 19.55 Miśrzostwa świata w hokeju na lodzie 18.15 S. „Poczekalnia” 19.10 Panorama 22.30 „Królowa serc” 23.20 Srebra „X” 23.50 Nocna anjena

Białoruska TV

6.00, 7.00, 8.00, 9.00, 12.00,



WTOREK 6. V

6.00 Dzień dobry	21.00 Dom kultury	19.10 Film dok. "Reality show"	21.00 S. Ziobdzienka
8.00 Przy kawie	21.00 Dokumentalistyka	20.00 Reality show "Pomoc TV"	22.00 Z Wilna
8.50 Agencja SOS	22.00 Panorama	20.15 S. Agant	22.25 O samochodach
9.20 Proszę o głos	22.30 Brana trumfalna	13.10 S. "Kamander 3"	22.55 Agencja samotnych serc
10.15 Koncert	23.00 Agencja SOS	14.05 Najlepsze piosenki "Pikasu"	21.40 Telewizja narodowego 3"
11.10 Drogi: Samochody, Ludzie		15.00 Melodramat kom. "Randka z aniołem"	22.20 Gra "Magdy"
11.35 Sport ekstremalny	6.45 Telewizja rowerowa	16.45 S. "Show Hoobstów"	23.25 Wiadomości
12.00 Ostatnie skrzyżowanie	7.00 Filmy anim.	17.10 S. "Kiedy będziecieś moją"	23.45 S. "X Files"
13.00 Dajmy czasu	8.30 S. "Soledada"	18.15 Kamera VRS	0.40 S. "Policja nowojorska"
14.00 Program muz.	9.25 S. "Dziki anioł. Powrót"	18.55 Finał mistrzostw LLK w przerywie - Dziś	2.10 "Teleskopl"
14.55 Filmy anim.	10.20 Sąd	20.45 Dramat "Lala siedemdziesiątka"	8.01 Z Wilna
16.00 Encyklopedia Gustawa	11.10 Jesteśmy mistrzami	22.25 Najpotężniejsze kadry z życia	8.25 Puls
16.30 S. "Klan"	12.00 Telewizja rowerowa	23.05 S. "Linia obrony"	8.55 W świecie koszykarki
16.55 Lekcje języka	12.15 S. "Misja jest możliwa"	0.05 "De facto"	9.25 Dla rybaków
17.00 Agencja SOS	13.10 Film przyg.	0.40 Dla rybaków	9.55 Tydzień sportowy
17.30 Wiadomości (ros.)	14.55 Filmy anim.	1.15 Rozrywki SMS	10.15 Produkta się ogadał
17.40 Przy kawie	15.45 S. "Jango"	2.45-6.45 DW	10.30 Film fab. "Ogień skągamy na sielwie"
18.30 Wiadomości	16.45 S. "Wojna róż"		12.00 S. "Ziobdzienka"
19.00 Filmy anim.	17.40 S. "Dziki anioł. Powrót"		13.00 Wiadomości
19.30 Telefon pomocy	18.45 Wiadomości		13.15 Krotkie spieczę
20.25 Loteria "Perlas"	19.10 Nury		14.00 Film fab. "Napęd"
20.30 Panorama	20.00 Telewizja rowerowa		15.30 Magazyn parzyski
21.00 Pokońskie plenariada	20.20 Telegra "Zawsze możesz wybrać. Senkai"		16.00 Wiadomości
21.59 Loteria "Perlas"	20.30 Front		16.15 Nowości
22.00 Film fab. "Rywał"	22.00 Wiadomości		16.30 Magazyn "Czego chce kobieta?"
23.00 Wiadomości	22.35 S. "Ekipa ratowników"		17.20 Z Moskwy
23.45 Cd filmu	23.30 Niebezpieczna straż		17.45 S. "Dziki anioł"
23.40 S. "Świat dzikiej przyrody"	0.20 NKTV		18.30 Z Wilna
	0.50 Dom marzeń		19.00 Wiadomości
			19.30 Sotika
			18.10, 22.25 Prezentacja reality show "Hollywood"
			10.05 S. "Maxim"

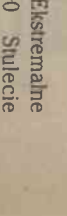
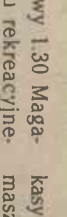
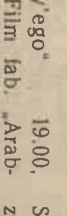
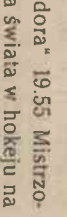
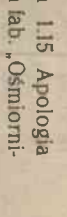
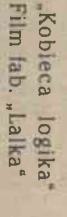
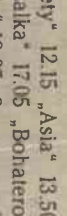
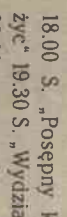
16.00 Koncert muzyki poważnej	17.35 Translacja	17.45 Magazyn dla wspólni narodowych	17.55 Memoria	18.05 Program dla wsi	18.30 Ostatnie skrzyżowanie	19.30 Wiadomości
16.00 Koncert	17.35 Translacja	17.45 Magazyn dla wspólni narodowych	17.55 Memoria	18.05 Program dla wsi	18.30 Ostatnie skrzyżowanie	19.30 Wiadomości
16.00 Koncert	17.35 Translacja	17.45 Magazyn dla wspólni narodowych	17.55 Memoria	18.05 Program dla wsi	18.30 Ostatnie skrzyżowanie	19.30 Wiadomości
16.00 Koncert	17.35 Translacja	17.45 Magazyn dla wspólni narodowych	17.55 Memoria	18.05 Program dla wsi	18.30 Ostatnie skrzyżowanie	19.30 Wiadomości

PIĄTEK 2. V

1.00 General	10.25 Słowa, słowa i dla dorosłych	10.55 S. "Plecak pełen przygód"	11.15 10 Hitów na	11.25 "Z orłem w koronie"	11.40 Wiadomości	14.10 Hity satelity	14.25 Szansa na sukces. Republika	15.20 10 Hitów na	15.25 "Ziobdzienka"	16.45 "Ziobdzienka"	17.00 "Ziobdzienka"	17.30 "Ziobdzienka"	18.00 "Ziobdzienka"	18.25 "Ziobdzienka"	18.45 "Ziobdzienka"	19.00 "Ziobdzienka"	19.15 "Ziobdzienka"	19.30 "Ziobdzienka"	19.45 "Ziobdzienka"	20.00 "Ziobdzienka"	20.15 "Ziobdzienka"	20.30 "Ziobdzienka"	20.45 "Ziobdzienka"	21.00 "Ziobdzienka"	21.15 "Ziobdzienka"	21.30 "Ziobdzienka"	21.45 "Ziobdzienka"	22.00 "Ziobdzienka"	22.15 "Ziobdzienka"	22.30 "Ziobdzienka"	22.45 "Ziobdzienka"	23.00 "Ziobdzienka"	23.15 "Ziobdzienka"	23.30 "Ziobdzienka"	23.45 "Ziobdzienka"	24.00 "Ziobdzienka"
--------------	------------------------------------	---------------------------------	-------------------	---------------------------	------------------	---------------------	-----------------------------------	-------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------

**Szkola Sztetnia im. Szymona Konarskiego (ul. Starybrynki 5) ogłasza zapisy dzieci w wieku 6-7 lat do klasy pierwszoklasisty z polskim językiem nauką w roku szkolnym 2003/2004. Serdecznie zapraszamy rodziców przyszłych pierwszoklasistów na spotkanie, które odbędzie się 8 maja o godz. 10.00 w auli szkoły. Administracja szkoły**

**Szkola im. A. Wiwulskiego w Wilnie ogłasza zapisy uczniów do pierwszej klasy.**  
**Vilnius, Minties 3, tel. 276 75 18**



7.25 Telesklep 8.00 Dziś w Ameryce 8.30 "Wremieczko" 9.00 S. "Komi-sarz Schimansky" 10.00 S. "Pospępn kasztęyc" 11.00 S. "Prowincjuszka" 12.00 S. "Morska policja" 13.00 Film fab. "Mieszczanie" 14.40 Filmy anim. 15.00, 19.00, 22.00 Dziś na świecie 15.30 Filmy anim. 16.00 S. "Lolisa Maria" 17.00 Talk show "Dziwoczące tzy"	18.00 S. "Pospępn kasztęyc" 19.30 S. "Wydział X" 20.00 S. "Bandycycki Peltersburg" 21.00 S. "Kret" 23.00 S. "Morska policja" 24.00 Film fab. "Słowik" 1.45 Film anim. 2.00 Dziś w Ameryce 2.30 "Wremieczko"	8.00, 11.00, 14.00, 17.00, 1.00 Wiadomości 8.15 10.15 "Goleddz" 10.55 "Przybyszka z innej pla-
---	---	--

18.00 S. "Pospępn kasztęyc" 19.30 S. "Wydział X" 20.00 S. "Bandycycki Peltersburg" 21.00 S. "Kret" 23.00 S. "Morska policja" 24.00 Film fab. "Słowik" 1.45 Film anim. 2.00 Dziś w Ameryce 2.30 "Wremieczko"	18.00 S. "Pospępn kasztęyc" 19.30 S. "Wydział X" 20.00 S. "Bandycycki Peltersburg" 21.00 S. "Kret" 23.00 S. "Morska policja" 24.00 Film fab. "Słowik" 1.45 Film anim. 2.00 Dziś w Ameryce 2.30 "Wremieczko"	18.00 S. "Pospępn kasztęyc" 19.30 S. "Wydział X" 20.00 S. "Bandycycki Peltersburg" 21.00 S. "Kret" 23.00 S. "Morska policja" 24.00 Film fab. "Słowik" 1.45 Film anim. 2.00 Dziś w Ameryce 2.30 "Wremieczko"
---	---	---











— Po 40 latach uciążliwej pracy na fermie przy dojeniu krów dziś mam 220 litów emerytury. Jak tu przeżyć?! I gdzie są nasze ruble? — denerwowała się pewna emerytka.

Tutaj najwięcej miał do powiedzenia Artur Płokszo, który tłumaczył dobitnie, dlaczego tak niskie są emerytury: „Jeden pracujący utrzymuje kilku emerytów. Gdy wzrosną wypłaty, będziemy też mieli większe wszystkie świadczenia socjalne.” Jednak pomruki z sali dowodziły tego, że nie przekonują nikogo te oraz inne argumenty co do możliwości zmian na lepsze.

Ejszyszczenie zawsze byli uczuleni na sprawy narodowościowe. Około 90 proc. mieszkańców stanowią tu Polacy. Mieszkają też Białorusini, Tatarzy, Cyganie. Zapytano, czy w Unii są ograniczane prawa innych narodowości, bo tutaj, na Litwie, niektórzy obywatele czują się pokrzywdzeni. Nawet osoby z wyższym wykształceniem nie mają dobrych możliwości startu życiowego. Do wielu stanowisk inna narodowość nie jest dopuszczana. Takie wysuwano zarzuty.



„Dlaczego musimy płacić po trzy euro za przejście granicy białoruskiej?” — pyta pani Maria, często odwiedzająca krewnych z sąsiedniego kraju

— Litwa jest krajem demokratycznym, ale mało tolerancyjnym — odpowiedział na to poseł. — Z bazy prawnej Litwy o mniejszościach narodowych korzystają nawet sąsiednie państwa. Więc w warunkach Unii nie może dziać się żadna krzywda żadnym narodowo-

ściom. Pamiętajmy, że wiele zależy od władzy lokalnej, która będzie miała znacznie większe środki i szersze uprawnienia na swoim terenie, w swoich samorządach, zarówno w utrzymaniu szkół i przedszkoli narodowych, jak też w innych dziedzinach — tłumaczył Płokszo.

Natomiast dyrektor Auštrevičius dodał, że antypolskie nastroje znikną, gdyż Litwa z sąsiednim krajem idzie do Unii.

— Teraz jesteście i nadal razem będziemy z Polską — podkreślił.

— Słyszałam, że „Kurier Wileński” przyjechał i gości przywiózł, to przyszedłam na spotkanie. Czytamy waszą gazetę. Prosimy o pomoc. Bo napisaliśmy do Łukaszenki, odpowiedzi żadnej. A my często musimy bywać w sąsiednim Raduniu oraz innych przygranicznych białoruskich miasteczkach. Tam nasi krewni, tam groby bliskich. Za każdym razem w drodze powrotnej białoruscy pogranicznicy pobierają od nas po trzy euro od osoby — skarżyła się pani Maria. — Wiemy, że to miejscowe władze biorą te pieniądze, ale czy mają prawo?

Jeszcze parę słów z mieszkańcami, z których jeden powiedział: „Pani, nie trzeba nas agitować. Toż sami rozumiemy, że lepiej przytulić się do bogatego niż do biednego. Chociaż jakieś okrucy spadną...”. Wiele jeszcze było pytań, ale czas naglił i wyruszyliśmy do rejonowego ośrodka, czyli Solecznik.

### Dlaczego Norwegia nie chce?

Po zimnej, ciemnej i nieprzytulnej sali w Ejszyskach, ekipa eurobusu już nie chciała rozpoczynać spotkania w sołecznickim ośrodku kultury. Podnieśliśmy się na górę do ciepłej i jasnej biblioteki. Najwięcej przybyło starostów oraz innych pracowników gmin. Wyczuwało się, że nastroj tu wyraźnie eurosceptyczny, padały niegłośnie sarkastyczne repliki.

Po ciekawym i przekonującym słowie wstępnym głównego euronegociatora, tłumaczącego, jakie pomyślne zmiany powinno przynieść wstąpienie do Unii całej Litwie, każdemu regionowi i przede



Cyganie, mieszkający w Ejszyskach, rozpytywali, jakie są w Europie prawa Romów?

wszystkim ludności, dziennikarz „Tygodnika Wileńszczyzny” Andrzej Kołosowski zadał pierwsze pytanie:

— Dlaczego Norwegia nie idzie do Unii?

Usłyszał w odpowiedzi to, co dobrze wiedział, że tak bogate państwo, „siedzące” na nafcie i rybach, musiałoby wpłacać zbyt wysokie członkowskie, po drugie, nie potrzebuje niczyjej pomocy finansowej. Zresztą kraj ten należy do NATO. Litwa jako małe i biedne państwo — zawsze potrzebuje obrony i pomocy materialnej. Mówiono też o Szwajcarii, która trzyma się na anonimowych bankach i wkładach pieniędzy niewiadomego pochodzenia. Teraz Rada Europy oświadczyła, że anonimowych banków i wkładów być nie może.

Najwięcej wątpliwości co do przyszłego związku wyraził starosta turgielski Wojciech Jurgielewicz.

— Tak, „oni” („Unia” — dop. red.) dają ogromne pieniądze, ale zabierają je na swoje potrzeby — mówił starosta. — Na zamknięcie atomowej elektrowni w Ignalinie, ochronę przyrody i inne. Kiedyś Vaišvila obiecał, że za dwa lata po odrodzeniu będzie u nas dobrobyt,

a co mamy teraz? Tymczasem ludzie zapytują, co konkretnie będą mieli z tej Europy?

Warto jednak odnotować, że ten lokalny sceptycyzm i turgielska dociekliwość przypadły do gustu głównemu euronegociatorowi. Nie tylko na pytania odpowiedział, ale też nagroził pana Wojciecha błękitną czapczką i koszulką z napisami: „Bądźmy Europejczykami!”

Nastroj zebranych uległ poprawie. Zapewniali, że rejon sołecznicki dąży do Unii, tak samo, jak cała Wileńszczyzna.

Lecz, mówiąc po wileńsku, komu w drogę, temu czas! Ostatni przystanek eurobusu w Rudominie, słynącej swoimi sobotnimi bazarami.

### Do Europy bez gorącej wody?

Godziny pracy już się skończyły. W sali ośrodka kultury sporo miejscowej inteligencji: bibliotekarki, nauczycielki, pracownicy starostwa. W pierwszym rzędzie jedna z aktywnych bojowniczek przeciwko administracji samorządu rejonu wileńskiego. Nie może się pogodzić z tym, że zamiast go-

rażonej wody podawanej w sposób scentralizowany, mieszkańcy musieli zainstalować bojler elektryczny, zakup których kompensował samorząd.

Po wysłuchaniu żalów tej obywatelki pan Petras zapewnił, że takie kwestie, jak ogrzewanie mieszkań, podaż gorącej wody, w tym też do bloków mieszkalnych są w krajach Unii rozwiązywane znacznie taniej i wygodniej — drogą instalowania niedużych, oszczędnościowych kotłowni, na które można otrzymać pieniądze z funduszy europejskich.

Być może najbardziej trudny i pracowity dzień w ostatnich czasach dyrektora komitetu europejskiego dobiegł końca.

Jeszcze zanotował prośby administracji samorządów rejonów sołecznickiego i wileńskiego, że potrzebne są środki na pokrycie wydatków na paliwo, gdy na referendum z odległych wsi będą dowożeni mieszkańcy, w tym staruszkowie, jeszcze udzielił wywiadów dziennikarzom i już eurobus wyruszył w drogę powrotną do Wilna.

Jadwiga Podmostko  
Fot. Marian Paluszkiwicz



„Czy sprawdzą się obietnice?” — zastanawia się ta kobieta z Niemenczyna, od dawna poszukująca pracy



Wpis do księgi gości honorowych. Tadeusza Kulakowskiego (od lewej), starostę rudomińskiego, widocznie nie niepokoją żadne zwątpienia co do wyników referendum

## Polska

## Premier wypadł źle

60 proc. Polaków uważa, że premier Leszek Miller wypadł źle w zeznaniach przed sejmową komisją śledczą, która bada tzw. aferę Rywina.

Najnowszy sondaż „Rzeczpospolitej” pokazuje, że niemal połowa Polaków uważa, iż zeznania premiera nie będą miały wpływu na wyjaśnienie afery, jedna czwarta — że utrudnią jej wyjaśnienie.

## Pochód SLD w Warszawie

Wiec przed siedzibą OPZZ w Warszawie, w czwartek przed południem, zapoczątkował 1-majową manifestację lewicy. W przemówieniu premier Leszek Miller zaapelował o wykorzystanie czasu pozostałego do referendum o „przekonanie nieprzekonanych”.

„Za rok o tej porze Polska wchodzić będzie do wielkiej europejskiej rodziny. Ale, aby tak się stało, musimy rozstrzygnąć referendum na korzyść zwolenników integracji. Zwracam się dzisiaj z gorącym apelem do wszystkich, którzy mogą przyczynić się do tego sukcesu, by wykorzystać najbliższe dni i najbliższe tygodnie do przekonania wszystkich nieprzekonanych” — powiedział Miller.

## Wałęsa się procesuje

Przed Sądem Apelacyjnym w Gdańsku rozpoczął się proces odwoławczy o naruszenie dóbr osobistych Lecha Wałęsy i Mieczysława Wachowskiego, którego miał się dopuścić Lech Kaczyński.

We wrześniu ubiegłego roku gdański Sąd Okręgowy uznał, że Lech Kaczyński naruszył dobra osobiste Wałęsy i Wachowskiego. Kaczyński, wówczas minister sprawiedliwości, potwierdził w Radiu Zet słowa swojego brata, Jarosława, że były prezydent dopuszczał się przestępstw. Wachowskiego nazwał zaś „wielokrotnym przestępcą”. Zgodnie z wyrokiem sądu, Kaczyński miał ich przeprosić na antenie Radia Zet i na łamach „Gazety Wyborczej”, miał też wpłacić 10 tysięcy złotych odszkodowania na rzecz Fundacji Archiwum Pomorskiego Armii Krajowej. Kaczyński wniósł apelację.

## Kościół będzie zachęcać

Referendum akcesyjne jest ważnym wydarzeniem i dlatego też Kościół będzie zachęcał do udziału w nim — powiedział prymas Polski kardynał Józef Glemp.

Opinię taką wyraził prymas przed trzydniowymi obradami 322. Zebrania Plenarnego Konferencji Episkopatu Polski, które rozpoczęły się w czwartek po południu w Warszawie. Dodał, że referendum jest „poważniejszym wydarzeniem niż humory i nastroje polityczne po jednej czy po drugiej stronie”. Metropolita gnieźnieński abp Muszyński podkreślił z kolei, że on sam uważa się i za Polaka, i Europejczyka, aczkolwiek — jak zaznaczył — ma świadomość, iż „identyfikacja z Europą następuje z tym, co jest polskie, co jest nasze, co jest własne”.

## Armia USA opuszcza Arabię Saudyjską

## Spełnienie marzeń Osamy ben Ladena?

Amerykański sekretarz obrony Donald Rumsfeld omawiał wczoraj z przywódcami Kuwejtu plany redukcji obecności wojskowej USA w regionie.

Rozmowy te zakończyły tygodniową podróż sekretarza obrony po krajach regionu — do Iraku, Arabii Saudyjskiej, Kataru i Zjednoczonych Emiratów Arabskich. Rumsfeld zapowiedział wcześniej znaczne ograniczenie więzów wojskowych z Arabią Saudyjską oraz ogólną redukcję stałej obecności militarnej USA w Zatoce Perskiej w związku z ustaniem zagrożenia ze strony Iraku. Przez 13 lat Arabia była dla Pentagonu najważniejszym państwem w Zatoce Perskiej. W pobliżu Rijadu, stolicy Arabii, była główna baza lotnicza USA w tej części świata; stąd Amerykanie dowodzili w 1990 r. wojną o Kuwejt. Teraz przeniosą się głównie do Kataru, niewielkiego emiratu nad Zatoką, gdzie mają już kilkadziesiąt tysięcy żołnierzy oraz dowództwo inwazji na Irak. Niektórzy eksperci uważają, że likwidacja baz na terytorium Arabii, największego do niedawna arabskiego sojusznika USA, to spełnienie żądania Osamy ben Ladena, który głosi, że „wyzwolenie Arabii spod okupacji niewiernych” jest — oprócz zniszczenia Izraela — głównym celem al Kaidy.



Rumsfeld zapowiedział znaczne ograniczenie więzów wojskowych z Arabią Saudyjską oraz ogólną redukcję stałej obecności militarnej USA w Zatoce Perskiej. Fot. EPA-ELTA

Towarzyszący Rumsfeldowi w podróży urzędnicy twierdzą, że Pentagon nie planuje szybkiego ograniczenia amerykańskiej obecności w Kuwejcie, uważanym za dobrego sojusznika USA, który udo-

stępnia Amerykanom bazy lotnicze i lądowe a także wyposażenie w sytuacjach zagrożenia. W związku z konfliktem w Iraku liczba żołnierzy amerykańskich w regionie wzrosła do ponad 200 tys. Normal-

nie siły USA liczą tam 20 tys. żołnierzy, z tego 5 tys. na pokładzie lotniskowca. Rumsfeld zapowiedział, że stała liczba wojsk ulegnie zmniejszeniu, nie podając jednak szczegółów tej redukcji.

## SARS zatrzymał 1 maja Chińczyków w domach

## Władze zrezygnowały z tradycji

Miliony Chińczyków świętowały w tym roku 1 Maja w domu. Obawa przed zabójczym wirusem SARS sprawiła, że sklepy i domy towarowe, tradycyjnie prowadzące w tym czasie wyprzedaż towarów po atrakcyjnych cenach, były w czwartek puste lub zamknięte, nie było też tłumów w miejscach turystycznych.

W ubiegłym roku podczas majowego święta, które trwało tu przez cały tydzień, ponad 87 mln Chińczyków podróżowało w pociągach, autobusach i samolotach, przysparzając ponad 4 mld USD dochodów sektorowi turystyki. W tym roku władze zrezygnowały z tradycji długich majowych weekendów, wprowadzając jednocześnie ograniczenia w podróży turystycznych i zakazując przyjezdnym robotnikom wyjazdów do rodzin. Państwowa telewizja nadawała od kilku dni filmowe maratony, przekonując obywateli, że najbezpieczniej jest pierwszego maja pozostawać w domu.

## Demonstracja 1-majowa w Moskwie

## Dzieci Stalina przeciw Putinowi

Tysiące osób, w większości emerytów, maszerowało w czwartek pod czerwonymi sztandarami, u boku komunistów, w demonstracji 1-majowej w Moskwie, domagając się „dymisji rządu” i zapewnienia „przyszczynego życia”.

Przy wtórze pieśni i żwawych marszów z czasów radzieckich, manifestanci, przybyli z około 30 regionów Rosji, domagali się „dymisji antyludowego rządu” prezydenta Władimira Putina, nazywając Rosję „strefą kłęski społecznej”. Protesto-

Chińscy przywódcy uczcili tegoroczne Święto Pracy, przyznając tradycyjne odznaczenia „wzorowego robotnika” głównie lekarzom, pielęgniarkom i naukowcom z laboratoriów, ochrzczone już wcześniej mianem „aniołów w bieli” i „nieustraszonych bojowników” w walce z SARS. Wiceprezydent Zeng Qinghong w pierwszomajowym przemówieniu przypomniał tutejszym pracownikom kadrowym, że ich praca polityczna w celu skutecznej walki z SARS będzie miała wpływ na „reformy, rozwój i stabilność” w Chinach. Nadzorowane przez partię komitety dzielnicowe i blokowe zrezygnowały z tańców smoka i innych imprez, którymi tradycyjnie zabawiano 400 mln mieszkańców chińskich miast.

W samym Pekinie rejestruje się codziennie 1440 nowych zachorowań i 75 zgonów. Przeciążone szpitale w stolicy apelują o sprzęt medyczny i środki pierwszej pomocy.

## Rajd izraelski w Gazie

## Zginęło 6 Palestyńczyków

Czołgi izraelskie, wspierane przez śmigłowce, wdarły się w czwartek nad ranem do palestyńskiego osiedla niedaleko miasta Gaza, zabijając 6 Palestyńczyków, w tym 2-letnie dziecko.

W pierwszych przekazach źródła palestyńskie podawały liczbę 4 zabitych. Najazd rozpoczął się po północy. Oddziały izraelskie okrążyły dom, należący do rodziny bojownika islamskiej grupy Hamas. Z relacji świadków wynika, że Izraelczycy wezwali członków rodziny do opuszczenia domu, ale apel pozostał bez odpowiedzi. W czasie ostrzału zginęło 6 Palestyńczyków, w tym dwuletnie dziecko, trafione w głowę, oraz 13-letni chłopiec. 12

osób zostało rannych. Izraelskie źródła wojskowe potwierdziły w czwartek rano — pisze Reuter — że niedaleko miasta Gaza trwa operacja „wymierzona w terrorystyczną infrastrukturę”. W czasie walk zostało rannych 6 żołnierzy izraelskich. Reuter zwraca uwagę, że najnowszy rajd izraelski w strefie Gazy nastąpił po opublikowaniu w środę po południu „mapy drogowej” do pokoju na Bliskim Wschodzie, przewidującej zaprzestanie przemocy i utworzenie do 2005 r. niepodległego państwa palestyńskiego. Prezentację „mapy drogowej” zakłócił też wcześniejszy zamach palestyńskiego samobójcy w Tel Awiwie, w którym straciły życie 3 osoby.

## Starcia niemieckiej policji z młodzieżą

## Noc Walpurgii nocą agresji

Agresywne grupy młodzieży sprowokowały w nocy ze środy na czwartek w Berlinie i Hamburgu starcia z policją podczas obchodów tzw. Nocy Walpurgii — uroczystości obchodzonej w Niemczech ostatniej nocy kwietnia.

Pod zarzutem zakłócenia porządku zatrzymano w Berlinie 97 osoby, zaś w Hamburgu 88 osób — poinformował w czwartek rzecznik niemieckiej policji. We wschodniobrzeńskiej dzielnicy Prenzlauer Berg zamieszki wybuchły po koncercie w miejscowym parku. Chuligani obrzucili policjantów kamieniami i butelkami. 29 funkcjonariuszy zostało rannych — w tym jeden

ciężko. Do rozprzeczania tłumy siły porządkowe użyły armatek wodnych, gazów łzawiących oraz pałek. Uczestnicy zajęć demolowali samochody i wybijali szyby wystawowe.

Do starć pomiędzy demonstrantami i policją doszło także w Hamburgu. Lekko ranny został jeden z dziennikarzy, trafiony w głowę rzuconym ciężkim przedmiotem. W minionych latach w Berlinie wielokrotnie dochodziło do ostrych starć z policją połączonych z pła-drowaniem sklepów i niszczeniem samochodów. Do ochrony porządku władze Berlina zmobilizowały 7500 policjantów.

## Białoruś: Konsul RP w Mińsku nie zgadza się z zarzutami "Dziesięć razy nieprawda!"

Konsul Generalny RP w Mińsku Andrzej Buczak nie zgadza się z zarzutami przedstawionymi przez Najwyższą Izbę Kontroli, jakoby jego placówka nie była gotowa do wydawania od 1 lipca br. wiz Białorusinom.

W raporcie NIK mówi się, że w polskim konsulacie w stolicy Białorusi „nie podjęto żadnych prac związanych z wynajęciem i przystosowaniem dodatkowych pomieszczeń” (na potrzeby wydawania polskich wiz).

„10 razy nieprawda! W chwili obecnej pracuje jedno piętro, wynajęliśmy jeszcze całe trzecie i 90 m<sup>2</sup> drugiego. Trwa remont — ludzie pracują nawet w weekendy. Po-

twierdzam w pełni słowa rzecznika polskiego MSZ o tym, że prace toczą się intensywnie i zgodnie z harmonogramem” — powiedział konsul Buczak.

Dyplomata zapewnił, że zarówno pomieszczenia konsulatu, jak również system komputerowy, a przede wszystkim pracownicy, którzy zajmować się będą wydawaniem wiz — będą gotowi 1 lipca.

Pracownicy merytoryczni placówki przechodzą właśnie szkolenia w Warszawie.

Konsul nie wyklucza, że raport NIK jest tak krytyczny, ponieważ kontrola urzędu odbyła się jesienią zeszłego roku.

## Obchody 60. rocznicy „zbrodni wołyńskiej”

### Ważne dotarcie z wiedzą

Godne uczczenie 60. rocznicy „zbrodni wołyńskiej” zapowiedział w poniedziałek prezydent Aleksander Kwaśniewski.

W Pałacu Prezydenckim odbyła się konferencja poświęcona organizacji obchodów rocznicy rzezi ludności polskiej na Wołyniu.

Szef prezydenckiego Biura Bezpieczeństwa Narodowego Marek Siwić z najważniejsze w obchodach rocznicy wydarzeń na Wołyniu uznał „uczczenie pamięci pomordowanych i zmarłych”.

Według Siwca, ważne w obchodach będzie też dotarcie z wiedzą o tym, co zdarzyło się 60 lat temu na Wołyniu, do „opinii społecznej”.

Obchody mogą też „dać szansę” stronie ukraińskiej poznania polskich ustaleń na temat wydarzeń i zajęcia w tej sprawie stano-

wiska. W konferencji uczestniczyli m. in. prezes Rady Ochrony Pamięci Walki i Męczeństwa Władysław Bartoszewski, przewodniczący Forum Polsko-Ukraińskiego Henryk Wujec, sekretarz ROPWiM Andrzej Przewoźnik.

W trakcie rozpoczętej w 1943 roku na Wołyniu czystki etnicznej, prowadzonej przez oddziały UPA i miejscowych chłopów, zginęło od 30 do 60 tysięcy Polaków. Ukraińcy mówią o 10-12, a nawet 20 tysiącach swoich ofiar.

Celem akcji było zmuszenie do ucieczki wszystkich Polaków z Wołynia.

Działania zbrojne Ukraińcy podjęli po tym, gdy Polacy odmówili opuszczenia tych terenów. W lipcu bieżącego roku w Polsce i na Ukrainie będzie obchodzona 60. rocznica tragedii.

## Francja

### Tydzień Polski w Meudon

W dniach 25-30 kwietnia 2003 odbył się w Meudon we Francji Tydzień Polski, który został zorganizowany przez Stowarzyszenia Meudon Ville d'Europe i Sekwana - Łydynia wraz z miastem Meudon. Inicjatywa miała przybliżyć i dać lepiej poznać Francuzom Polskę w przededniu jej wstąpienia do Unii Europejskiej. Meudon jest związane, poprzez partnerstwo miast, z polskim Ciechanowem od roku 1970.

W programie Tygodnia znalazły się m. in.: prezentacja i sprzedaż polskich produktów w Monoprix w Meudon, spotkanie przedstawicieli dwóch banków polskich z Ciechanowa z przedstawicielami banków z Meudon.

Na część artystyczną złożyły się

## Święta Polonii i Konstytucji Na całym świecie

2 maja obchodzimy Dzień Polonii i Polaków za Granicą. Następnie dnia — Święto Konstytucji 3 Maja.

Dzień Polonii i Polaków za Granicą — symboliczne święto — jest świadectwem związków Polski z Polakami rozszanymi po świecie. Również Ambasada i Konsulat Generalny Rzeczypospolitej Polskiej w Wilnie przekazały wszystkim Polakom na Litwie pozdrowienia z okazji obu świąt.

## Czechy Pomnik Jana Pawła II

W mieście Hradec Kralove, we wschodnich Czechach, odsłonięto w sobotę pomnik Jana Pawła II.

Wykonany z brązu pomnik, przedstawiający papieża w pozycji siedzącej, przypomina o mszy świętej z udziałem 50 tysięcy wiernych, którą Jan Paweł II odprawił w tym mieście w kwietniu 1997 r.

Patronat nad projektem budowy pomnika sprawował Vaclav Havel.

## Pastusiak przyznaje się do błędu w sprawie głosowania za granicą

### „Może będzie i pożytek”

Marszałek Senatu Longin Pastusiak przyznał się do błędu w sprawie prawa Polaków przebywających za granicą do głosowania w unijnym referendum. Tłumaczył, że mówiąc, iż Polonia nie będzie mogła głosować, miał na myśli kilkunastomilionową rzeszę rodaków, którzy nie mają polskiego obywatelstwa.

We wtorek cytowany przez Radio Zet marszałek Senatu, odpowiedział na kontakty z Polonią, powiedział, że jego zdaniem Polonia nie będzie uczestniczyła w referendum. „Ale myślę, że każdy obywatel polski, mający obywatelstwo i paszport polski, który przyjedzie do Polski w dniu referendum, będzie mógł zagłosować” — dodał.

### „Popelnilem błąd”

W środę na konferencji prasowej marszałek powiedział: „Zadano mi pytanie na temat głosowania Polonii w najbliższym referendum 7 i 8 czerwca. I muszę powiedzieć, że popelnilem błąd. Przyznaję się”. Zazaczył jednak, że „mylić się jest rzeczą ludzką”.

Ale — jak wyjaśnił — jest pewne psychologiczne wytłumaczenie tego błędu. Dla niego — tłumaczył — Polonia to przede wszystkim kilkanaście milionów ludzi polskiego pochodzenia, którzy nie mają polskiego obywatelstwa. W referendum mogą głosować tylko posiadacze polskiego obywatelstwa.

Pastusiaka pytano, co on na to, że politycy opozycji zarzucają mu niewiedzę i brak kompetencji. Marszałek odpowiedział: „Nadal podtrzymuję, że kilkunastomilionowa Polonia nie ma prawa głosowania, jeżeli jej członkowie nie są obywatelami polskimi”.

### „Przejąłem się Polonią”

„Uważam, że właśnie tak się przejąłem Polonią i kompetencjami Senatu w zakresie opieki nad nią, że sobie skojarzyłem Polonię przede wszystkim z tą wielomilionową masą, która nie posiada obywatelstwa polskiego, a tym samym nie posiada prawa głosu. Może bardziej Freud mógłby się na ten temat wypowiedzieć” — kontynuował marszałek.

Wyraził też nadzieję, że z tego jego lapsusu „może będzie i pożytek”, bo spowoduje on większe zainteresowanie głosowaniem.

Jednocześnie Pastusiak zaapelował do wszystkich obywateli polskich przebywających za granicą o udział w głosowaniu i poparcie wejścia Polski do Unii Europejskiej.

### Rybczyński potwierdza

„Wszyscy obywatele polscy, przebywający za granicą i posiadający ważny polski paszport, będą mogli głosować w unijnym referendum” — potwierdził w środę sprostowanie Pastusiaka pełnomocnik ministra spraw zagranicznych ds. wyborów i referendum ogólnokrajowych Witold Rybczyński.

Według niego, z powodu różni-



Wszyscy obywatele polscy, przebywający za granicą i posiadający ważny polski paszport, będą mogli głosować w unijnym referendum Fot. EPA-ELTA

cy czasu w niektórych krajach głosowanie rozpocznie się już w piątek, 6 czerwca. Musi się bowiem zakończyć o godz. 20. czasu polskiego w niedzielę, 8 czerwca — wyjaśnił.

Rybczyński powiedział, że lokale wyborcze będą miały swoje siedziby w polskich placówkach dyplomatycznych czy polskich przedstawicielstwach. Tam, gdzie będzie po kilka obwodów, np. w Nowym Jorku czy Chicago — jak mówił — lokale wyborcze mogą być również zorganizowane np. w bankach, firmach ubezpieczeniowych lub parafiach.

Pełnomocnik ministra spraw zagranicznych ds. wyborów i referendum ogólnokrajowych przyznał, że stopień trudności czerwcowego referendum będzie nie spotykany, bo będzie ono dwudniowe. Dodał, że problematyczna jest np. ochrona urn w przerwie między pierwszym a drugim dniem głosowania, ale trzeba to jakoś rozwiązać.

### W sposób oczywisty

Szef MSZ powołał Rybczyńskiego na swojego pełnomocnika w miniony czwartek. Jego zespół w ubiegły piątek wydał polskim placówkom dyplomatycznym dyspozycję, by do przyszłego tygodnia zgłosiły, gdzie proponują zorganizować obwody wyborcze.

Mają się też zwrócić do władz krajów, gdzie jest to wymagane, np. w Szwajcarii, z informacją o zamiarze przeprowadzenia referendum i prośbą o wyrażenie na to zgody.

Zastępca kierownika Krajowego Biura Wyborczego Bohdan Szcześniak zapewnił w środę, że nie ma żadnych wątpliwości, iż za granicą będzie przeprowadzone głosowanie w referendum europejskim. Według niego, zgodnie z ustawą, odbędzie się ono na takich zasadach, jak wybory do Sej-

mu i Senatu.

„To regulują przepisy ustawy o referendum ogólnokrajowym w sposób oczywisty i ordynacja wyborcza do Sejmu i Senatu, której odpowiednie przepisy są stosowane” — wyjaśnił Szcześniak.

### „Nie ma nic na ten temat”

Pastusiak powiedział we wtorek, że jego zdaniem, Polonia nie będzie uczestniczyła w referendum „chyba ze względu tylko na koszty, bo Konstytucja mówi o tym, że Polacy mają prawo głosu w wyborach parlamentarnych i w wyborach prezydenckich, natomiast nie wspomina nic o referendum”. „Ale myślę, że każdy obywatel polski, mający obywatelstwo i paszport polski, który przyjedzie do Polski w dniu referendum, będzie mógł zagłosować” — dodał.

Zdaniem Pastusiaka, w ustawie referendalnej „nie ma nic na ten temat, podczas gdy w ustawie o wyborach parlamentarnych jest sprecyzowane, że Polacy poza granicami, oczywiście w punktach głosowania, w placówkach polskich, itd. mają prawo głosu”.

Ustawa o referendum ogólnokrajowym z 14 marca 2003 roku mówi w artykule 6, że głosowanie w referendum przeprowadza się „w obwodach głosowania utworzonych dla obywateli polskich przebywających za granicą”.

### Poprosimy Polonię o lobbing w sprawie akcesji

Marszałek zaznaczył, że celem strategicznym polityki zagranicznej jest wejście Polski do Unii Europejskiej. „Piłeczka została przetrzucona w Atenach na pole parlamentarne. Rządy już wyraziły zgodę na akcesję Polski do Unii Europejskiej. Wszystko teraz jest w rękach parlamentarzystów piętnastu krajów członkowskich, jeśli chodzi o proces ratyfikacji” — podkreślił Pastusiak na poniedziałkowej (28 kwietnia) konferencji prasowej, poświęconej współpracy Senatu z organizacjami polonijnymi.

„Chcemy się zwrócić do organizacji polonijnych w krajach unijnych o aktywne zaangażowanie w naciskach na parlamenty krajów zamieszkania, aby proces ratyfikacji przebiegał sprawnie, bez zakłóceń i żebyśmy mogli rzeczywiście w I kwartale 2004 r. zakończyć proces ratyfikacji, a czasu jest oczywiście niewiele” — zadeklarował marszałek.

Jak dowiedziała się redakcja „Kuriera”, przedstawiciele Polonii z krajów unijnych zostali zaproszeni w następnym tygodniu na konferencję, która się odbędzie w Warszawie. Członkowie konferencji, mieszkający w krajach europejskich, zamierzają złożyć oświadczenie przedstawicieli organizacji i środowisk polonijnych z krajów Unii Europejskiej w sprawie przystąpienia Polski do UE.

O'Connor schodzi ze sceny

## „Zostawcie mnie w spokoju”

Piosenkarka z Irlandii, Sinead O'Connor, postanowiła zakończy muzyczną karierę. Wiadomość tę potwierdziła w czwartek przedstawicielka firmy fonograficznej „Vanguard Records”.

Pogłoski o pozostawieniu przez wokalistkę sceny krążyły już dosyć dawno. Ostatnio mówiło się o tym, że kilka europejskich koncertów gwiazda odwołała z powodu syndromu chronicznego przemęczenia, który dokuczał jej od pewnego czasu.

W swoim oświadczeniu piosenkarka prosi fanów, by zostawili ją w spokoju po tym, jak zakończy ona swą muzyczną działalność. Zadeklarowała, że zamierza rozpocząć innego rodzaju karierę. Przed tym jednak chce doprowadzić do skutku kilka innych projektów. W lipcu ma ukazać się pożegnalny

album „Goodnight, Thank You. You've Been a Lovely Audience” („Dobranoc, dziękuję. Byliście wspaniałą publicznością”). Znajdą się na nim zarówno starsze piosenki, jak też hity z ostatniego albumu „Sean Nos Nua”, który zawiera tradycyjne irlandzkie motywy.

Sinead O'Connor urodziła się w Dublinie, 8 grudnia 1966 roku. Nie miała szczęśliwego dzieciństwa. Gdy skończyła 8 lat, rodzice rozwiedli się. Poza tym wokalistka twierdzi, że matka traktowała ją okrutnie. Dziewczynkę wyrzucono ze szkoły katolickiej, a przyłapaną na kradzieży ze sklepu, oddano do poprawczaka. Jednak stał się cud — muzyka zbawiła nieletnią chuligankę. Grającą na weselu zauważył ją perkusista irlandzkiej grupy „In Tuo Nua”. Od tego czasu wszystko potoczyło się inaczej.

Sinead O'Connor specyfiką swojej muzyki otworzyła drogę dla takich wykonawczyń jak Courtney Love, Liz Phair, Alanis Morissette.

Sama słynęła zawsze ze skandalu. Wychodząc na scenę w obwisającym ubraniu, ze złym wyrazem twarzy, nie omieszkała nigdy zaszokować zebranych.

Na jednym z koncertów podarła publicznie zdjęcie Papieża Jana Pawła II. Tym zachowaniem doczekała się większego potępienia opinii publicznej niż za którykolwiek z dotychczasowych swoich czynów.

„Odnaczyła się” także biciem dziennikarzy, którzy wydawali jej się zbyt natrączywi. Teraz postanowiła się usatkwować i rozpocząć zwykłe życie, z dala od jupiterów. Z życia muzycznego zamierza odejść najdalej w lipcu bieżącego roku.

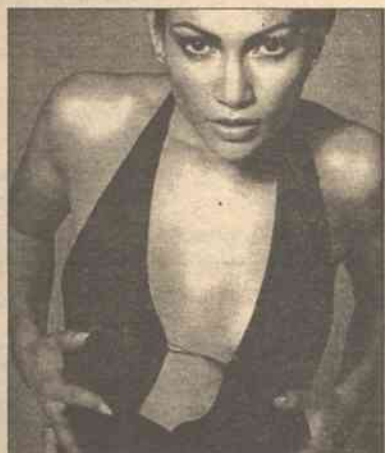
Kontrakt ślubny gwiazdorskiej pary

## J. Lo dyktuje warunki

Piosenkarka i aktorka Jennifer Lopez oraz jej aktualny narzeczony Ben Affleck zamierzają się pobrać — to nie jest już tajemnicą. Czarująca J. Lo postanowiła poważnie potraktować to doniosłe wydarzenie. Nie zajmuje się wyszukiwaniem strojów weselnych i miejsca na przyjęcie. Zajęła się natomiast przygotowaniem kontraktu ślubnego.

Nic dziwnego, zważywszy, że to już trzecie małżeństwo gwiazdy. Poprzednie dwa nie przetrwały nawet roku, ale obu swoim wybrankom Jennifer musiała słono zapłacić. Pierwszym mężem był kubański kelner, Ojani Noa. W zgodnym pożyciu para pozostawała przez 10 miesięcy. Po rozwodzie mąż otrzymał 48 tys. dolarów USA oraz prawo opowiadania swojej historii za pieniądze.

Następny wybranek — tancerz Cris Judd, u boku milej wytrzymał przez 7 miesięcy. Gdy złamał szlachetne śluby małżeńskie (dotyczące, oczywiście, wierności), przyszło mu



Jennifer przed kolejnym rozczarowaniem małżeńskim broni się surowym kontraktem ślubnym

się pożegnać z życiem rodzinnym. Na otarcie łez otrzymał 14 mln dolarów.

Wobec takiej pazerności J. Lo postanowiła uważać. Jej prawnicy otrzymali zlecenie do lata bieżącego roku przygotować szczegółową umo-

wę ślubną. Warunki nie należą do łagodnych.

W wypadku niewierności Bena i, co za tym idzie, rozwodu, potencjalna zdradzona małżonka żąda połowy majątku Afflecka. Suma niemała, zważywszy, że gaża aktora za film sięga 24 mln dolarów (74 mln litów). Poza tym artystka zamierza zostawić sobie ich wspólnie zarządzany dom i wszystkie pieniądze, jakie Ben otrzyma z kontraktów biznesowych, zawartych podczas trwania małżeństwa. Mało tego — Jennifer zastrzega sobie pełne prawo do opieki nad dziećmi, których para ewentualnie się doczeka. Tatusz nie będzie mógł się nawet z nimi zobaczyć.

Surowe warunki, ale podobno nie ma sytuacji bez wyjścia. Promyk nadziei może przyświecać także Benowi. Ma szansę zachować cały swój majątek nawet w razie rozwodu. Stanie się to w wypadku, jeśli małżeństwo z Jennifer Lopez potrwa do czasu, aż aktor skończy... 82 lata.

Cruise i Kidman zagrają wspólnie

## Dla „Przyjaciół” — znów przyjaciele

Rozwiedzeni Nicole Kidman i Tom Cruise na pewien czas zapomną urazy i zagrają razem w popularnym telewizyjnym serialu „Przyjaciele” („Friends”).

Parę rozstała się, gdy Tom związał się z partnerką z filmu „Vanilla Sky” — Penelopą Cruz. Teraz jednak zdecydowali razem wystąpić w telewizyjnym projekcie, który od lat zbiera wszelkie możliwe nagrody i posiada szerokie audytorium. Co prawda, kierownictwo serialu zdecydowało,

że filmować się aktorzy będą osobno.

Chociaż tak kasowe gwiazdy nie muszą podnosić swej popularności za pomocą seriali, żadna hollywoodzka sława nie uważa za ujmę wystąpienia w „Przyjaciółach”. Zagrali tu już między innymi Julia Roberts, Isabela Adjani, Bruce Willis, Brad Pitt i inni. Także Nicole Kidman miała podobno powiedzieć: „Nie występuję nigdy w telewizji, ale z takiej propozycji nie mogłam zrezygnować”.

Gwiazda pop i raper biorą ślub

## Niedługo wesele

Członkini grupy „Destiny's Child”, Beyonce Knowles wychodzi za mąż za rapera Jay-Z z zespołu „Big Pimpin”. Para poważnie szykuje się do ślubu.

Beyonce wyprowadziła się już od rodziców i kupiła trzy domy w Majami na Florydzie. Posiadłości

stoją na „Ulicy milionerów”. Jednak dwie wille to tylko inwestycja. Sama piosenkarka zamieszka w jednym z nich wraz z kuzynem i osobistą asystentką.

„Lubię dużo przestrzeni, ale nie chciałabym sama mieszkać w dużym domu” — powiedziała Knowles.

Odwołane koncerty „Tatu”

## Skandalistki kontrolowane



Rosyjskie gwiazdy nie zostały wpuszczone na pałacowe komnaty

Fot. archiwum

Rozczarowanie dla litewskich fanów grupy „Tatu” — planowane na czerwiec koncerty zespołu nie dojdą do skutku. Poinformowali o tym organizatorzy imprezy — „Vertikalus horizontas”. Jak powiedziała dyrektorka agencji, Saulė Mikšnienė, występy znanego ze skandali zespołu odwołał manager.

Rosyjski duet miał koncertować 12 czerwca w Kownie i 13 czerwca w Wilnie. Występy planowano wspólnie z partnerską agencją „Vertikalus horizontas” — łotewskim „Pasadena Group Promotion”. Jednak 17 czerwca Łotysze poinformowali litewskich kolegów, że przedsięwzięcie odwołano. Jako przyczynę podali „zmiany w formowaniu image'u grupy”.

Tymczasem organizatorzy zapłacili już zespołowi więcej niż połowę honorarium. Duże straty ponieśli także wydając pieniądze na reklamę.

Mówi się, że „Tatu” nie zagrają również zamierzonych koncertów na Łotwie i w Polsce.

Notabene, panienki, deklarujące swoje homoseksualne pociągi, nie zostaną też wpuszczone na przyjęcie urodzinowe angielskiego księcia Williama. Sam królewski wnuk bardzo pragnął, by jego 21. ju-

bileusz uświetniły popularne wokalistki. Pomysłowi kategorięcznie sprzeciwił się książę Karol, argumentując, że piosenkarki „są zbyt nieprzyzwoite”.

W pałacu Buckingham wystąpią m. in. „Atomic Kitten”, Will Young i Emma Bunton, ale Lena Katina i Jula Wolkowa swoich talentów nie zademonstrują. Pewnie dlatego, że zazwyczaj na koncertach demonstrowały o wiele więcej niż tylko talenty wokalne. Ich pokazy obfitują w sceny imitujące seks, dziewczyny całują się i pieszczą na scenie, nie przebierają także w słowach. Oto np. podczas wręczania nagród MTV (a było to przed rozpoczęciem wojny z Irakiem), postanowiły swój sprzeciw zademonstrować w nader dosadny sposób. Pokazały się na scenie w koszulkach, na których dumnie świeciły niecenzurowane napisy — „C... j wojnie”. Należy przypuszczać, że takich właśnie wysoków obawiał się purytański książę Karol, zabraniając synkowi zaproszenia skandalistek.

William się rozczarował, litwscy wielbicielowie zespołu również. Cóż, przyjdzie nieco poczekać na prawdziwie nonkonformistyczny show. Może do przyjazdu Marilyna Mansona...?

Nowa posiadłość Aguilery

## Domy zmienia jak rękawiczki

Gwiazda sceny pop, Christina Aguilera, zbiera owoce sławy. Niedawno 22-letnia piosenkarka kupiła dom w Hollywood Hills. Zakup kosztował ją 5 mln dolarów (15,6 mln Lt).

W luksusowej willi znalazło się pięć sypialni, kino z barem, łazienki i pokoje do odpoczynku. Nie zabrakło tu także basenu. Oprócz tego w domu zainstalowano prawdzi-

wy wodospad o wysokości 7,5 metra.

To nie pierwszy dom wokalistki. W ubiegłym roku Christina miała posiadłość w Beverly Hills, natomiast w 2001 roku kupiła dom w zamkniętej spółce. Nie zdążyła się jednak do niego wprowadzić i oblać tradycyjnej wiechy. Sprzedała willę, nigdy jej nawet nie odwiedziwszy.

**Parafialny Chór**  
**"VINCENTINUM"**  
przy Papińskiej Bazylice  
Mniejszej pw. Św. Wincentego  
a Paulo w Bydgoszczy pielgrzymuje do Matki Bożej Miłosierdzia w Ostrej Bramie  
w dniach 1-4 maja

Chór zaśpiewa podczas Mszy św.:

2 maja (piątek) — godz. 15.00  
- kościół Ducha Św.

3 maja (sobota) — godz. 15.00  
- kaplica Ostrobramska

4 maja (niedziela) — godz. 8.30  
- kościół Niepokalanego Poczęcia NMP.

W programie utwory różnych kompozytorów.

Dyryguje: Henryk Nawotka  
Akompaniament organowy: Maria Szczesnowicz  
Opiekun chóru: ks. Tadeusz Wojtonis CM



## Przed lustrem

## Komórki muszą "przypomnieć"

Nie jesteśmy bezbronni wobec szkodliwych czynników. Natura wyposażała nas w mechanizmy obronne, które działają sprawnie, ale tylko do pewnego stopnia obciążenia i do pewnego wieku. Dlatego nowoczesne kosmetyki sięgają po wysoką technologię, która stymuluje i odtwarza naturalne funkcje młodej skóry. „Przypominają” komórkom, jak pracowały w czasie swojej młodości.

Warunkiem skutecznej pielęgnacji jest jednak dopasowanie kosmetyku do wieku, a co za tym idzie, do potrzeb skóry. Inne przyuczyny składają się na to, że skóra „zapomina” o swojej młodości. Stymulacja lub odtworzenie funkcji skóry jest możliwe pod warunkiem uświadomienia sobie tej podstawowej prawdy. Inaczej bowiem funkcjonuje skóra 25-latk, inaczej 35-latk, a jeszcze inaczej 45-latk.

Skuteczność ekskluzywnych kosmetyków Forte — Dr Irena Eris wynika z praktycznego zastosowania nowoczesnego podejścia do pielęgnacji. Program pielęgnacyjny Forte opiera się na dokładnym poznaniu potrzeb skóry dojrzałej

w różnym wieku. Forte 25 + do cery po 25 roku życia, dla której istotną jest ochrona przed szkodliwymi czynnikami przyspieszającymi starzenie. Forte 35 + do cery po 35 roku życia, która potrzebuje stymulacji słabnącej energii i wzmocnienia mechanizmów samoregeneracji. Fortissimo do cery po 45 roku życia, która potrzebuje silnej regeneracji i ukrycia upływu czasu. Forte Inter do wszystkich cer dojrzałych (po 25 roku życia) jako rozwiązanie problemów kosmetycznych występujących niezależnie od wieku.

Receptury Forte to wysoka technologia wyjątkowo naturalna w działaniu, struktura maksymalnie bliska strukturze skóry. Doskonale wpisuje się w struktury skóry, stymulując osłabione lub uśpione jej naturalne procesy. Różnorodność kosmetyków w ramach odpowiedniej do wieku serii Forte zapewnia zaspokajanie różnych potrzeb skóry, co jest efektywniejszym sposobem pielęgnacji, niż stosowanie całej serii, opartej na jednym modnym składniku aktywnym.

## Czego nie nosić

## Wyglądacie beznadziejnie!

Dziennikarki Susannah Constantine i Trinny Woodall w swych książkach mówią Angielkom, że wyglądają beznadziejnie, a one są im za to wdzięczne.

Czy guru mody to ktoś, kto mówi ludziom, co mają nosić? Bynajmniej. Ludzie najbardziej chcą od takiej osoby się dowiedzieć, czego nosić nie powinni.

Przynajmniej w Wielkiej Brytanii, gdzie karierę robią dwie dziennikarki Trinny Woodall i Susannah Constantine. Ich program w telewizji BBC, w którym podają wiwisekcji, a następnie poprawiają wygląd różnych pań, ma ogromną oglądalność.

A książka *What Not To Wear* („Czego nie nosić”), wydana w grudniu, została sprzedana w nakładzie ponad pół miliona egzemplarzy. Kobiety, które na co dzień nie interesują się modą, są bardzo wdzięczne, gdy ktoś im powie, że wyglądają beznadziejnie. Może cieszą się także dlatego, że

po publicznym schlastaniu ich bluzeczek, fryzur i obuwiu oraz udzieleniu rad na temat poprawy, panie Woodall i Constantine wręczają im czek na dwa tysiące funtów na inwestycje ubraniowe. Okrutne, poniżające? Uczestniczki spektaklu wcale tak nie myślą. „Potrzebowałam, by ktoś powiedział mi, że źle wyglądam” — mówi jedna z nich. Niezbyt dobrego zdania o autorkach programu są tylko ludzie z kręgu mody.

„Gdy ktoś jest taki wysoki i szczupły jak Trinny, nosi szpilki Manolo Blahnika, niech nie poniża normalnych kobiet” — mówi projektant mody Wayne Hemingway. „Nie poniżamy kobiet, tylko im pomagamy. My też mamy uczucia. Ja pracowałam nad swoim wyglądem 10 lat. I też czasem wyglądam źle” — broni się Trinny Woodall. A może z tym programem jest jak z wizytą u dentysty — trochę boli, trochę cierpisz, ale po wyjściu jesteś zadowolona.

## Jestem mamą

## Rady na rady

Rozmowy o wychowywaniu dzieci z teściową, mamą, starszą sąsiadką nie są łatwe. W poglądach na pielęgnację niemowląt bardzo dużo się zmieniło od czasów, kiedy nasze mamy miały małe dzieci. Zamiast zaprzeczać i kląć się do upadłego, spróbuj ocenić, o co tak naprawdę chodzi.

Może mama po prostu jest zaniepokojona tym, że karmisz malucha tylko piersią, nie pójisz herbata i spisz z nim w jednym łóżku, bo ona przecież robiła inaczej.

Wtedy pewnie wystarczy miłe, rzeczowe wyjaśnienie. Jeśli masz

wrażenie, że mamie, teściowej, cici chodzi tylko o to, by udowodnić ci, że w przeciwieństwie do nich nie znasz się na niczym, a już na pewno nie na małych dzieciach, daj sobie spokój. Puszczaj ich uwagi mimo uszu i rób swoje. Jeżeli „dobre” rady bardzo cię denerwują, spróbuj na jakiś czas ograniczyć wizyty, unikaj kontaktów.

Na pewno nie zostanie to odebrane przychylnie, ale teraz najważniejszy jest twój spokój i przekonanie, że to ty i twój mąż jesteście ekspertami w sprawach dotyczących waszego dziecka.

## Teresa Vyšniauskaitė zachęca kobiety do wyboru własnych ścieżek

## "Jestem indywidualistką w każdym calu..."

Teresa Vyšniauskaitė, znana na Litwie tłumaczka, dziennikarka, jedna z założycielek Forum Współpracy Litwy, Polski i UE "Integra" i po prostu uroczą kobietą, za największy komplement z męskich ust uważa słowa: „Mógłbym z panią przegadać całą noc”. Jest indywidualistką w każdym calu, na każdy temat ma własne zdanie i potrafi w życiu wybrać to, co dla niej jest najlepsze.

Urodziła się na południu Litwy, jak sama określa, w środowisku międzynarodowym, nieopodal granicy z Białorusią. Pochodzi z polskiej rodziny, do siedmiu lat nie mówiła po litewsku. Być może nasiąknięte historią okolice wpłynęły na wybór przyszłych studiów. Studiowała historię na Uniwersytecie Wileńskim, studia ukończyła w 1985 roku. Otrzymała skierowanie do Szawelskiego Instytutu Pedagogicznego jako wykładowca historii. Już po pierwszym roku pracy wiedziała, że będąc pełną podziwu i wdzięczności dla pedagogów, chce robić coś innego. Zdecydowała się na kolejne studia, tym razem w Instytucie Stosunków Międzynarodowych. Siebie określa jako humanistę, zawsze wyróżniała ją chęć do nauki. Była bardzo dobrą uczennicą i studentką.

— Po prostu lubiłam się uczyć — stwierdza krótko.

## Wyróżnia ją zamiłowanie do zmian

— Podobno psychologowie co pewien czas zalecają zmiany w życiu. Szczerze wyznam, że zawsze świetnie się czułam w zmieniających się czasach. Wybrałam zawód tłumacza, ponieważ pociągała mnie możliwość ciągłego kształcenia się, poznawanie nowych ciekawych ludzi, zgłębianie wiedzy. Dziś tłumaczę w większości z dziedzin prawnych, ekonomicznych oraz społeczno-politycznych. Ze wszystkich form przekładu najbardziej lubię pracę na żywo, gdy nie ma czasu na dłuższe zastanowienie się, natychmiast należy znaleźć potrzebne słowo, zwrot, określenie. Uwielbiam to. Jako natura może nieco skłonna do lenistwa, potrzebuję takiego tempa. Zdarza się, że pracuję po kilkanaście godzin dziennie, a później mam kilka dni wytchnienia, które mogę poświęcić wyłącznie sobie, pozwolić swym myślom płynąć wolno... — opowiada pani Teresa.

Zawód tłumacza, zdaniem pani Vyšniauskaitė, wymaga nie tylko wiedzy odpowiedników słów, chodzi też o dość głęboką wiedzę z tych dziedzin, w których tłumacz się specjalizuje. Zawód ten wymaga nie tylko wykształcenia, a także bardzo zróżnicowanej wiedzy prawa, gospodarki rynkowej, kwestii politycznych. Pani Teresa znana jest również jako dziennikarka, pracowała w „Słowie Wileńskim”, „Lietuvos rytas” oraz „Lietuvos žinios”. Dziś uważa, że dziennikarstwo odeszło na dalszy plan, obecnie pracuje więcej nad projektami.

— Założenie „Integry” było realizacją pomysłu niesienia pomocy ludziom w nawiązywaniu kontaktów,



Być może niełatwo iść własnymi ścieżkami i zawsze mieć własne zdanie, ale na pewno warto — powiedziała Teresa Vyšniauskaitė  
Fot. Marian Paluszkiwicz

udzielaniu informacji wokół tematów unijnych — zaznaczyła.

## Ubiór jako akt twórczy

Nasza rozmówczyni jest osobą o artystycznej naturze, sama zaprojektowała swoje mieszkanie i dziś intryguje swych gości drzwiami wymalowanymi na fioletowy kolor. Od zawsze wiele uwagi poświęcała i poświęca własnej prezencji, jednak nie robi to z myślą o przypodobaniu się komuś, a odbiera to raczej jako akt twórczy i możliwość upiększania siebie i przestrzeni, w której przebywa. Przypomina, jak w czasie studiów uszyła sobie bluzkę, łącząc dwa różne desenie, co wówczas było nie do pomyślenia i usłyszała komplement z ust profesora Akademii Sztuk Pięknych, że jest to rzecz, którą bez wątpienia można prezentować na podium.

— Nigdy nie mam myśli, by przypodobać się, swój ubiór dobieram do sytuacji. Z racji wykonywanego zawodu moim codziennym strojem jest garnitur. Wyglądałabym co najmniej dziwnie, gdyby na konferencji poświęconej zagadnieniom ekonomicznym pojawiłabym się w mini spódniczce i przewiewnej bluzeczce. Często się zdarza, że jestem jedyną kobietą na sali i wówczas potrafię nawet zawiązać krawat, by nie wyróżniać się zbyt w męskim towarzystwie. Ubiór jest dla mnie rzeczą ważną, nigdy nie ubierałam się tak jak wszyscy. Kilkanaście lat temu, gdy o rzeczy oryginalne było niełatwo, korzystałam z usług krawcowej, a przeciwieństwo można było zawsze kupić ładne i jakościowe. Byłam projektantem własnych ubrań i dzięki temu zawsze wyglądałam inaczej. Dziś jest łatwiej, w salonach można znaleźć rzeczy bardzo interesujące i oryginalne. Nadal jednak lubię eksperymentować, częściej z dodatkami, sądzę, że każdy akt twórczy rozwija człowieka — twierdzi znana na Litwie tłumaczka.

## Zmienić sposób myślenia

Zmiany ustrojowe w Polsce w latach osiemdziesiątych powitała z wielką radością, nieswojo się czuła za czasów radzieckich i z niecierpliwością oczekiwała zmian również w naszym kraju. W 1992 roku,

gdy towarzyszyła premierowi Abišale podczas wizyty w Polsce jako tłumaczka, miała możliwość osobiście poznać Lecha Wałęsę.

— Lubię zmiany, ponieważ nie mam wewnętrznego przekonania, że będą to zmiany na gorzse. Dla wielu radziłabym zmienić myślenie w ten sposób. Przecież nawet gdy mówimy, częściej negujemy niż stwierdzamy. „Nie będę tego robić dziś” — mówimy, zamiast: „Zrobię to jutro.” Nie planuję swego życia daleko naprzód.

— Jestem przekonana, że samo życie układa częstokroć najlepsze scenariusze — radzi pani Teresa.

Lubi być nieco z boku, zajmuje często pozycję obserwatora. Wiele wolnego czasu spędza nad lekturą religijną, filozoficzną i psychologiczną, uwielbia dyskusje o rzeczach ogólnoludzkich. O sobie mówi, że żyje zgodnie ze swym powołaniem. Marzenia są swoistą formą relaksacji. Będąc we własnym mieszkaniu może okazać się na chwilę nad słonecznym wybrzeżem.

## Chodzić własnymi ścieżkami

W naszym kraju nadal pokutuje przekonanie, że kobieta nie potrafi obejść się bez silnego ramienia mężczyzny, że jedynie u boku tego najważniejszego w jej życiu człowieka może całkowicie się spełnić. Nasza rozmówczyni nie neguje takiego stwierdzenia, jednak uważa, że każda kobieta powinna być wolna w wyborze swego życia.

— Zapotrzebowania dzisiejszych kobiet są bardzo różne, ktoś nie potrafi obejść się bez męskiej adoracji. Uważam, że kobieta sama powinna decydować, w jakim towarzystwie chce się znaleźć. Skoro nie przeszkadzają dla niej panowie lubujący się w mocnych słówkach, więc widocznie jest to jej poziom. Kobiety nie powinny pozwalać, aby ktoś inny — mężczyzna, rodzina, społeczność — wskazywał, jakie powinno być jej życie. Aby żyć zgodnie z własnym powołaniem, nie powinno się odmawiać od własnych marzeń i dróg. Być może niełatwo iść własnymi ścieżkami i zawsze mieć własne zdanie, ale na pewno warto — powiedziała na zakończenie nasza rozmówczyni.

Alina Sobolewska

## Sprintem

• Niemcy, Szwecja i Kanada zamierzają zorganizować mistrzostwa świata w hokeju na lodzie w 2007 roku, poinformowano w Helsinkach. Międzynarodowa Federacja Hokeja na Lodzie (IIHF) organizatora tych mistrzostw wytypuje jesienią podczas półrocznego kongresu. Tegoroczne mistrzostwa świata hokejowej elity odbywają się w Finlandii. Za rok najlepsze zespoły spotkają się w Czechach: w Pradze i w Ostrawie. Rok później uczestników MŚ gościć będą austriackie miasta — Wiedeń i Innsbruck, a w 2006 roku — stolica Łotwy, Ryga.

• Z powodu epidemii nietypowego zapalenia płuc (SARS) odwołane zostały zawody Pucharu Świata kajakarzy górskich w słalomie w Guangzhou (Chiny) — poinformował przewodniczący komisji slalomu Międzynarodowej Federacji Kajakowej (ICF), Peter Horster.

• Prawdopodobnie polscy sędziowie będą prowadzili mecze piłkarskiej ekstraklasy Ukrainy — poinformował o planach wymiany arbitrow między zainteresowanymi federacjami jeden z ukraińskich portali internetowych.

• Mistrzostwa świata w badmintonie, które w dniach 12-18 maja miały odbyć się w Birmingham, zostały odwołane z powodu rozprzestrzeniającego się wirusa SARS, powodującego nietypowe zapalenie płuc.

• Mistrz olimpijski z Atlanty Mateusz Kusznierewicz (YKP Warszawa) utrzymał drugie miejsce w klasie Finn po czwartym dniu 35. regat Semaine Olympique Francaise o Puchar Świata, odbywających się u wybrzeży Hyeres (Francja).

• Włoch Simone Bertolotti z grupy Lampre wygrał po samotnej ucieczce pierwszy etap wyścigu kolarskiego Tour de Romandie i został liderem imprezy.

• Rozstawiona z numerem drugim Włoszka Silvia Farina Elia odpadła w drugiej rundzie turnieju tenisistek w chorwackim Bol (pula nagród 170 tys. dolarów), przegrywając z Chorwatką Silviją Talają 6:1, 3:6, 2:6.

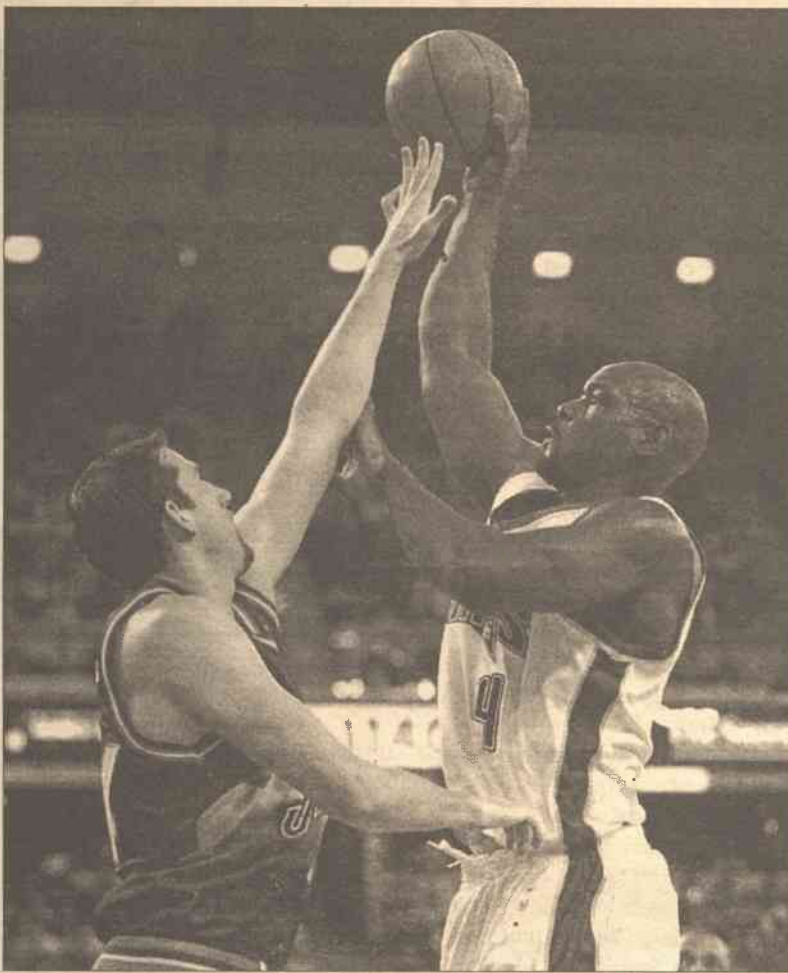
• Międzynarodowe Stowarzyszenie Federacji Lekkoatletycznych (IAAF) poinformowało, że w 1988 roku światowa federacja wiedziała o pozytywnych testach antydopingowych u ośmiu amerykańskich zawodników.

• Francuzka Amelie Mauresmo, rozstawiona z numerem drugim, odniosła pierwsze zwycięstwo w turnieju tenisistek J&S Cup w Warszawie (z pulą nagród 700 tys. dol.). Mauresmo pokonała w drugiej rundzie (w pierwszej cztery najwyższe rozstawione zawodniczki miały „wolny los”) 2:6, 6:2, 6:0 Czeszkę Renatę Voracovą.

• Międzynarodowa Reprezentacja Skoczków Narciarskich z Adamem Małyszem rozegra 10 maja na stadionie warszawskiej Legii charytatywny mecz piłki nożnej pod hasłem „Skok do Europy” z Reprezentacją Artystów Polskich. Legia zgodziła się przelożyć na następny dzień ligowe spotkanie z Wisłą Płock, by umożliwić narciarzom i aktorom przeprowadzenie meczu w sobotę.

## Liga NBA

## Awans Sacramento Kings



Najlepszym koszykarzem zespołu gospodarzy był Chris Webber (od prawej), który zdobył 26 punktów, a także zanotował 11 zbiórek  
Fot. EPA-ELTA

Koszykarze Sacramento Kings awansowali do półfinału Konferencji Zachodniej ligi NBA. W decydującym meczu pierwszej rundy play off pokonali Utah Jazz 111:91.

Rywalizację do czterech zwycięstw „Królówie” wygrali 4:1. O zwycięstwie Kings zdecydowała pierwsza kwarta, którą wygrali różnicą 14 punktów (29:15). Goście byli lepsi tylko w drugiej odsłonie meczu, a pozostałe toczyły się pod dyktando graczy z Sacramento. Najlepszym koszykarzem zespołu gospodarzy był Chris Webber, który zdobył 26 punktów, a także zanotował 11 zbiórek. Pochodzący z Serbii i Czarnogóry Predrag Stojakovic uzyskał cztery punkty mniej. Uznany najlepszym — szóstym — zawodnikiem NBA („Six Man Award”) Bobby Jackson dołożył 18 pkt. Prawdopodobnie ostatni mecz w NBA rozegrali weterani „Jazzmanów” — Karl Malone (40 lat) i John Stockton (41). Mimo że spotkanie odbyło się w Sacramento, publiczność nagrodziła ich wieloletnią grę w najsłynniejszej lidze świata owacją na stojąco.

W innym spotkaniu Konferencji Zachodniej, Portland Trail Blazers pokonali na wyjeździe Dallas Mavericks 103:99. Mavericks do awansu

Beckham: Arsenal stracił formę  
"Teraz to my gramy dobrze"

David Beckham uważa, że Arsenal Londyn w końcówce sezonu stracił walory, które prezentował we wcześniejszych meczach Premiership.

"Bardzo szanuję i podziwiam niektórych graczy Arsenalu. Thierry Henry i Robert Pires, według mnie, są jednymi z najlepszych zawodników na świecie. Szanuję ca-

wiąż brakuje jednego zwycięstwa (w serii best of seven prowadzą 3:2). Zawodnicy z Dallas wygrali trzy pierwsze mecze i wydawało się, że łatwo uporać się z przeciwnikami. Tymczasem dwie kolejne potyczki rozstrzygnęły na swoją korzyść Blazers. W śródomowym spotkaniu drużynie Mavericks nie pomogła bardzo dobra postawa Niemca Dirka Nowitzkiego, który zdobył 35 pkt. W szeregach triumfatorów najsukuteczniejszy był Zach Randolph — 22 pkt.

Wygraną zespołowi New Orleans Hornets z Philadelphia 76ers (93:91) zapewnił George Lynch. W ostatniej kwarcie 33-letni rezerwowo „Szerszeni” uzyskał 12 punktów (w całym meczu 16), a także zanotował dwa przechwyty w ważnych momentach gry. W drużynie „Szóstek”, które w play off prowadzą 3:2, najlepszym był Allen Iverson — 30 pkt. Szóste spotkanie potrzebne będzie również w konfrontacji Detroit Pistons z Orlando Magic. W środę „Tłoki” wygrały 98:67, ale to Magic są bliżsi awansu — prowadzą 3:2. Jednym z powodów porażki ekipy z Orlando była fatalna, zaledwie 32-procentowa skuteczność rzutów z gry (24 celne na 75 prób).

ią drużynę Arsenalu za to, co pokazywała na w tym sezonie. Jednak w ostatnich meczach Arsenal stracił formę” — powiedział Beckham. „W ciągu ostatnich kilku miesięcy Manchester wrócił do swojej najlepszej formy. Teraz to my gramy dobrze i czujemy swoją siłę” — dodał piłkarz „Czerwonych Diabłów”.

Na podstawie PAP i BNS  
stronę przygotował Walenty Dunowski

## Na stadionach piłkarskich

## Litwa — Rumunia: 0 — 1

W towarzyskim meczu piłkarskim rozegranym w środę w Kownie Litwa przegrała z Rumunią 0:1 (0:0). Bramkę Litwinom strzelił w 63 minucie spotkania Florin Bratu.

Pierwsza połowa meczu była pechowa dla dwóch litewskich piłkarzy, którzy na 24 minucie zeszli z murawy: obrońcy Andriui Skerlai złamano nos, a Robertas Poškus doznał urazu ucha. Po meczu na konferencji prasowej trener rumuńskiej reprezentacji Anghelas Iordnescu powiedział, że to spotkanie było bardzo ważne dla jego drużyny z psychologicznego punktu widzenia, gdyż wypróbowano wielu nowych graczy przed spotkaniami z drużynami Norwegii oraz Bośni i Hercegowiny. Zdaniem Iordnescu jego drużyna potraktowała spotkanie bardzo poważnie, gdyż Litwini w meczu z Niemcami wykazali się wysoką formą. Algimantas Liubinskas, trener litewskiej drużyny, ubolewał, że zespół po stracie dwu dobrych graczy nie mógł zagrać na miarę swoich możliwości.

Polska przegrała z Belgią 1:3 (0:1) w towarzyskim meczu piłkarskim, który rozegrany został w Brukseli. Jest pierwsza porażka narodowej drużyny prowadzonej przez Pawła Janasa. Prowadzona w piątym meczu przez Pawła Janasa piłkarska reprezentacja Polski przegrała pierwszy raz. Polacy w towarzyskim spotkaniu w Brukseli ulegli Belgii 1:3. Był to rewanż za ubiegłoroczny mecz w Szczecinie, zakończony remisem 1:1. Wówczas na stanowisku selekcjonera debiutował Zbigniew Boniek. Janas na

mecz z Belgią wystawił bardzo eksperymentalną kadrę. Większość zawodników z podstawowego składu z różnych powodów nie zagrała w tym spotkaniu. W środę grali też rywale Polaków w eliminacjach ME. W meczu o punkty tych eliminacji Łotwa wygrała w Rydze z San Marino 3:0, a w spotkaniach towarzyskich Szwecja przegrała w Sztokholmie z Chorwacją 1:2, zaś Węgry pokonały w Budapeszcie Luksemburg 5:1. Na uwagę zasługuje wynik meczu towarzyskiego w Teplicach, gdzie Czesi rozgromili brązowych medalistów mistrzostw świata Turków 4:0.

## Mecze towarzyskie

Uzbekistan — Białoruś 1:2 (0:0)  
Finlandia — Islandia 3:0 (0:0)  
Szwecja — Chorwacja 1:2 (1:1)  
Bułgaria — Albania 2:0 (2:0)  
Litwa — Rumunia 0:1 (0:0)  
Słowacja — Grecja 2:2 (1:1)  
Liechtenstein —  
Arabia Saudyjska 1:0 (1:0)  
Dania — Ukraina 1:0 (1:0)  
Czechy — Turcja 4:0 (4:0)  
Węgry — Luksemburg 5:1 (1:1)  
Belgia — Polska 3:1 (1:0)  
Irlandia — Norwegia 1:0 (1:0)  
Libia — Argentyna 1:3 (0:1)  
Niemcy —  
Serbia i Czarnogóra 1:0 (0:0)  
Holandia — Portugalia 1:1 (1:0)  
Szwajcaria — Włochy 1:2 (1:1)  
Francja — Egipt 5:0 (3:0)  
Szkocja — Austria 0:2 (0:2)  
Tunezja — Senegal 1:0 (1:0)  
Maroko —  
Wybrzeże Kości Słoniowej 0:1 (0:0)  
Hiszpania — Ekwador 4:0 (3:0)

## MŚ w hokeju na lodzie

## Słowacy czy Kanadyjczycy?

Hokeiści Słowacji dominują w poszczególnych klasyfikacjach mistrzostw świata, rozgrywanych w Finlandii. Po pierwszej rundzie mistrzostw najsukuteczniejszym zawodnikiem jest Słowak Zigmund Palffy przed rodakiem, Jozefem Stuempelem.

Palffy z klubu NHL, Los Angeles Kings, jest także najlepszym strzelcem mistrzostw. Zdobył sześć bramek. Najwięcej punktów za asysty zgromadził Stempel (Boston Bruins). Najbrutalniej w mistrzostwach grał dotąd Łotysz Karlis Skrastins — 25 minut kar. W środę zakończyła się pierwsza runda mistrzostw. Czwartek jest dniem przerwy w turnieju.

Hokeiści Kanady stali się faworytami rozgrywanych w Finlandii mistrzostw świata, uważają autorzy oficjalnej strony internetowej mistrzostw. Przed rozpoczęciem turnieju w Internecie MŚ-2003 faworytem była Szwecja przed Finlandią. Obecnie we wspomnianym rankingu Kanadyjczycy wyprzedzają Słowaków i Czechów. Znacznie niżej niż poprzednio są klasyfikowani hokeiści USA. Przegrali trzy mecze i spadli z ósmej na 13 pozycję. Autorzy rankingu nie przewidzieli dobrej postawy hokeistów Danii i Ukrainy widząc te zespoły przed turniejem w grupie spadkowej. Tymczasem Duńczykom i Ukraińcom degradacja do

dywizji 1 nie grozi, a przed spadkiem chronić się będą, prócz USA, zespoły Japonii, Białorusi i Słowenii. Oto aktualna kolejność w rankingu: 1. Kanada, 2. Słowacja (obrońca tytułu mistrza świata), 3. Czechy, 4. Rosja, 5. Finlandia, 6. Szwecja, 7. Niemcy, 8. Szwajcaria, 9. Łotwa, 10. Austria, 11. Dania, 12. Ukraina, 13. USA, 14. Japonia, 15. Białoruś, 16. Słowenia.

## Klasyfikacje:

## Najsukuteczniejsi:

1. Zigmund Palffy (Słowacja) — 10 pkt
2. Jozef Stempel (Słowacja) — 9
3. Daniel Heatley (Kanada) — 6
4. Lubomir Visnovsky (Słowacja) — 6

5. Richard Zednik (Słowacja) — 5
6. Teemu Sealenne (Finlandia) — 5

## Najlepsi strzelcy:

1. Palffy — 6
2. Heatley — 4
3. Zednik — 4

## Najsukuteczniejsi bramkarze (procent skutecznych interwencji):

1. Sean Burke (Kanada) — 98,11
2. Tomas Vokoun (Czechy) — 96,77
3. Marco Buhner (Szwajcaria) — 96,00

## Najwięcej minut kar:

1. Karlis Skrastins (Łotwa) — 25
2. Siergiej Zinowiew (Rosja) — 18
3. Chris Ferraro (USA) — 16, Dmytro Christicz (Ukraina) — 16



## ZDROWIE

„Geromeda”. Badania medyczne. Cytologia. Echoscopia. Kardiolog. Endokrynolog. Gastroenterolog. LOR. Pediatra. Vilnius, Naugarduko 50-11, tel. 216 20 50, 216 26 99

N. Rostowa, R. Rostowa. Porady, badania, leczenie. Ginekologia, wenerologia, grzybica skóry i paznokci. Seksopatologia. Vilnius, Matulaičio 11 (Wirszuliszki), tel. 230 30 08, 271 06 88 (wieczorem), 8 687 96919

## PRACA

Fryzjerna w Wirszuliszkach zatrudni fryzjera męskiego. Tel. 242 64 07, 8 613 61648

Oferta pracy. Szybkie zatrudnienie! Wielka oferta miejsc pracy. Godziny przyjęć 13-18. Vilnius, Lukiškių 5, gab. 507 (5 piętro), tel. 215 10 35

## SPRZEDAM/KUPIĘ

Sprzedam ziemię pod budowę domu (4 km od Wilna). Tel. 8 686 55269

Sprzedam komputer PC 486. Tel. 267 01 15, 8 687 96687

Sprzedam sosnowy suchy, opłowany budulec na dom (35 m<sup>2</sup>). Tel. 237 22 12

Sprzedam samochód Volga 24 w dobrym stanie. Cena – 1000 Lt. Tel. 240 75 53, 8 615 30430

Skupujemy w różnych ilościach pierwotny i wtórny surowiec mas plastycznych. Vilnius, tel. 243 65 76, 8 698 21317

Tanio sprzedam jęczmień nasienny i paszowy, żyto, groch „Odin”, hydrofor. Kupię kombajn do ziemniaków.

Tel. 264 53 54, 8 650 13044, 8 650 13045

## USŁUGI

Szkoła jazdy „Autoplaneta” przygotowuje kierowców kategorii B: najnowszy materiał metodyczny, klasa komputerowa, nowe samochody. Dla uczniów i studentów – zniżka. Opłata ratalna.

Vilnius, tel. 231 31 41, 8 687 10118, 279 62 80

Wróżenie z kart, zdejmowanie uroków. Porady w innych sprawach. Vilnius, tel. 277 82 17

Imprezy okolicznościowe, wesela. Pomysłowe i oryginalne zdjęcia. Tel. 8 682 40895

Instalujemy nowoczesne anteny telewizyjne: lokalne i satelitarne. Vilnius, tel. 244 26 02, 8 699 61081

Hotel „Asimare”. Doba hotelowa od 30 Lt od osoby. Są numery „luks” i „półluks”. Jest parking. Vilnius, Žirmūnų 149, tel. 271 40 01, 8 682 23300, http: www.asimare.uab.info

UAB „Aušrida” zaprasza na kursy kierowców kategorii B. Zajęcia odbywają się wieczorami i w dzień, w językach litewskim i rosyjskim. Możliwe rozliczenie się na raty. Vilnius, ul. Kauno 15/Algirdo 51a, tel. 216 23 40 (od godz. 9.00 do 18.00), 237 27 86 wieczorem, kom. 8 685 54555

Naprawiam kuchenki mikrofalowe, gazowe, elektryczne. Vilnius, tel. 243 77 12, 279 24 43, 8 650 29411

W firmie „Imdita” nauczymy fachu fryzjera, manikiurzystki. Nauczmy dobierać style uczesań, paletę barw przy pomocy komputera. Istnieje możliwość doskonalenia kwalifikacji. Vilnius, tel. 269 87 50, 8 671 21490

Produkujemy i wstawiamy płycinowe drzwi, ramy balkonowe, okna (szyby zespolone), schody. Vilnius, tel. 267 75 98, 8 687 22741

Gramy na weselach, jubileuszach, uroczystościach. Wynajmujemy domek weselny, naczynia. Vilnius, tel. 8 611 52668, 8 610 35595

Niedrogo i fachowo remontujemy w domu klienta telewizory, odnawiamy kineskopy, instalujemy dekodery, piloty, bloki TV kablowej. Gwarancja.

Vilnius, tel. 267 94 13, 260 09 85, 8 689 01971, 8 670 64619 (za telefon na komórkę kompensujemy 5 Lt).

Naprawiamy pralki automatyczne i zmywarki do naczyń, lodówki, mikrofalówki, pęknięte płyty szklano-ceramiczne. Vilnius, tel. 232 58 15, 8 698 15307

Produkujemy jakościową szalówkę wewnętrzną i zewnętrzną (15-16 Lt/m<sup>2</sup>), deski podłogowe (800 Lt/m<sup>2</sup>), różnej wielkości heblowane beleczki. Transport.

Vilnius, tel. 231 94 26, 8 686 26922

**Szkoła Średnia im. H. Sienkiewicza w Landwarowie**

rozpoczęła zapisy dzieci do pierwszej klasy z polskim językiem nauczania na rok szkolny 2003/2004.

W szkole uczniowie mają możliwość nauki języka angielskiego, francuskiego oraz rosyjskiego.

Jest wzmocnione nauczanie języka litewskiego.

Tel. (8 528) 29297, 29290, 20943

Wynajem autokarów

**SOFINA**

Usługi transportowe, turystyczne

Vilnius, tel. 242 64 40 (Zam. 030)

**GAZOSYLIKATOWE BLOKI**

budowlane ze Smorgoni (Białoruś)

Wymiary:  
100x288x610  
125x288x610  
200x288x610  
250x288x610  
300x400x500

Tel.: 8 685 45720

Naprawiamy stare zegarki kieszonek, kredensowe, ściennie oraz wszystkie inne. Vilnius, Sodų 14, hotel „Gintaras”, pokój 14, tel. 233 47 33 w dn. pracy (godz. 8.30-17.30).

Drzwi plyninowe z ościeżnicą – 150 Lt. Vilnius, tel. 231 94 26, 8 686 26922

W całym kraju organizowane są kursy masażystów dla osób nie tylko z wykształceniem medycznym. Vilnius, tel. 216 36 54 (godz. 8-22), 262 70 69, 8 699 99772

## DO WYNAJĘCIA

Nieodpłatnie do wynajęcia porządnej rodzinie dom mieszkalny z 3ha ziemi rolnej przy Trakų Vokė. Tel. 242 42 13

Do wynajęcia 1-pokojowe mieszkanie. Tel. 275 87 34

Do wynajęcia 3-pokojowe komfortowe mieszkanie przy Rossie. Również na krótki okres. Vilnius, tel. 275 91 06

W salonie „Prie bokšto” wypożyczanie sukien ślubnych i wizytowych. Pracujemy I-V w godz. 11-19, VI – w godz. 11-14. Vilnius, ul. Sausio 13 nr 31 Tel. 240 30 02

## RÓŻNE

Dobrym ludziom sprezentujemy kocięta. Tel. 234 12 68 (wieczorem)

Wszystko do chrztu i komunii

Akcesoria religijne, literatura religijno-teologiczna, sprzęt liturgiczny.

Obsługujemy również na podstawie zamówień

Bazylionų 14-1 (Aušros Vartų 21), tel. /faks 261 57 14

Doktorzy nauk medycznych – urolog, dermatowenerolog, ginekolog – dogłębnie, anonimowo leczą impotencję, przerost prostaty, bezpłodność, wszystkie choroby urologiczne, ginekologiczne, płciowe, skórne.

Echoscopia, badania onkocytologiczne, chlamidii i inne.

Vilnius, „Rygos 3, „Santaura”  
tel. (8-5) 270 54 57 http://santaura.netfirms.com.

**Nieco się ochłodzi**

Pod koniec tygodnia będzie nieco chłodniej. W piątek w nocy wiatr, przeważnie bez deszczu. Temperatura w nocy 2-7, w dzień 13-18 stopni ciepła.

## KURS WALUT

Bank Litewski  
Oficjalny kurs  
na 2 maja 2003 r.

Relacja lita do walut obcych  
Nazwa waluty Lt/za jedn.walut.

UE euro	3,4528
Dolar USD	3,1209
Dolar australijski	1,9351
1000 rubli białoruskich	1,5404
Dolar kanadyjski	2,1593
Frank szwajcarski	2,2982
Korona czeska	0,1091
Korona duńska	0,4650
Korona estońska	0,2206
Funt brytyjski	4,9850
100 forintów węgierskich	1,4057
100 jenów japońskich	2,5975
Łat lotewski	5,4300
Korona norweska	0,4419
Złoty polski	0,8039
Rubel rosyjski	0,1003
Korona szwedzka	0,3781
1 mln lir tureckich	1,9573
Griwna ukraińska	0,5881
10 tys. lei rumuńskich	0,9417

## DODATKI KRAWIECKIE

Największy wybór oraz ceny'o jakich marzysz

ZAPRASZAMY

“Siuvimo reikmenų pasaulis”  
Vilnius, Vytenio 42 a (wejście z ul. Naugarduko)  
tel. + 370 5 239 14 39



Wydział Ekonomiczno-Handlowy  
Ambasady Rzeczypospolitej Polskiej w Wilnie  
zaprasza

do odwiedzania Litewskiego Centrum Wystawienniczego „LITEXPO” w Wilnie, na terenie którego w dniach 6-9 maja 2003 r. odbędą się międzynarodowe targi rolnictwa, żywności i opakowań „AGROBALT 2003”.

W pawilonie I zlokalizowane będzie stoisko informacyjne Wydziału Ekonomiczno-Handlowego Ambasady RP w Wilnie oraz Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi RP. W pawilonie I i V będą stoiska polskich firm z branży przemysłu spożywczego, które oferują na rynek litewski głównie:

- maszyny do przetwórstwa spożywczego
  - urządzenia dla piekarń i cukierni
  - wyposażenie sklepów
  - opakowania – maszyny i technologie
  - artykuły spożywcze
  - owoce i przetwory owocowo-warzywne, słodczyce
  - leki weterynaryjne, dodatki paszowe
- Oferta z Polski jest ciekawa i bogata zarówno dla firm jak również indywidualnych odbiorców.

(Zam. 223)

## GABINETY STOMATOLOGICZNE

Czas przyjęć: w dniach pracy.....od godz. 9.00 do 20.00  
w sobotę od godz. .... 9.00 do 14.00  
w niedzielę .....dzień wolny.

Adresy: Pylimo 63, Vilnius, tel. 2 79 12 35  
(naprzeciwko rynku Halė).  
Vydūno 7, Vilnius, tel. 2 30 87 68  
(dzielnica Pilaite)  
Kalvarijų 103. Tel. 2 77 71 71

(Zam. 174)

Ceny przystępne • Badanie bezpłatne



## DOM KULTURY POLSKIEJ W WILNIE



Vilnius, Naugarduko 76,  
tel. 370 5 233 36 63, 233 68 14,  
fax 233 35 96,  
e-mail: info@polskidom.lt,  
http://www.polskidom.lt

HOTEL

Polonez

Noclegi dla grup  
od 25 Lt!

- ★ restauracja
- ★ 5 sal konferencyjnych
- ★ sala koncertowa
- ★ organizacja imprez, zabaw itp.

ATRAKCYJNE WARUNKI  
NAINIŻSZE CENY

